

Факультет іноземних мов
Вінницького державного педагогічного університету
імені Михайла Коцюбинського

кафедра германської і слов'янської філології та
зарубіжної літератури

Дробаха Лариса Валеріївна

«ТЕОРЕТИЧНИЙ КУРС НІМЕЦЬКОЇ МОВИ»

НАВЧАЛЬНИЙ ПОСІБНИК

Вінниця – 2020 рік

УДК 811.112.2'36'38(075.8)

DOI: [https://doi.org/10.31652/811.112.2\(075.8\)-1-201](https://doi.org/10.31652/811.112.2(075.8)-1-201)

Д 75

Автор: Дробаха Л. В., канд. філол. наук, доцент кафедри германської і слов'янської філології та зарубіжної літератури

Рецензенти:

Іваницька Н. Л., доктор філол. наук, професор кафедри методики філологічних дисциплін і стилістики української мови Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського

Білецька О. В., канд. філол. наук, доцент кафедри германської філології Донецького національного університету імені Василя Стуса

Погоджено на засіданні кафедри германської і слов'янської філології та зарубіжної літератури,
протокол № 7 від «13» січня 2020 року

Затверджено навчально-методичною комісією факультету іноземних мов Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського,
протокол № 3 від «21» січня 2020 року

Теоретичний курс німецької мови : навчальний посібник для студентів 4 курсу СВО «бакалавр» спеціальності 014.022 Середня освіта (Мова і література (німецька)) факультету іноземних мов / Дробаха Л.В. Вінниця : ВДПУ ім. М. Коцюбинського, 2020. 201 с.

Даний навчальний посібник передбачений для роботи над теоретичним курсом німецької мови у галузях стилістики та теоретичної граматики. У двох частинах навчального посібника представлено теоретичний контент до визначених програмою тем та відповідні практичні завдання, список рекомендованої літератури, що покликані забезпечити опанування студентами не лише теоретичними знаннями, а в першу чергу, практичними навичками та вміннями філологічного аналізу стилістичних та граматичних явищ сучасної німецької мови.

© ВДПУ ім. М. Коцюбинського, 2020

© Дробаха Л.В., 2020

ПЕРЕДМОВА

Метою теоретичного курсу німецької мови є висвітлення як традиційних, так і новітніх теоретичних та практичних проблем теоретичної граматики і стилістики німецької мови з точки зору наукових досягнень сучасного вітчизняного та зарубіжного мовознавства та формування у майбутніх педагогів основ наукового мислення з прицілом на використання матеріалів курсу у викладанні німецької мови в освітніх закладах різного типу. Цей курс передбачає оволодіння студентами відповідною німецькомовною термінологією, а також розвиток навичок філологічного аналізу.

Зокрема, у галузі **стилістики** курс покликаний ознайомити студентів з теоретичними основами стилістики, принципами поділу на стилі, закономірностями функціонування мовних засобів у різних сферах комунікації, зі стилістичними можливостями лексичних і фразеологічних одиниць, синтаксису, морфології, фонетичних засобів сучасної німецької мови та виробити навички і вміння студентів коментувати, пояснювати та ілюструвати стилістичні явища в різних сферах функціонування мови, визначати їхні стилістичні функції. У галузі **теоретичної граматики** передбачено навчити студентів аналізувати і враховувати граматичні особливості частин мови в практичному використанні та викладанні німецької мови, виробити вміння визначати граматичну форму і граматичну категорію слова та зробити аналіз граматичних особливостей ознак іменника, дієслова, прикметника, прислівника, займенника та невеликих класів слів.

До кожного практичного заняття подається теоретичний та практичний блоки. Теоретичний блок містить план та висвітлення основних теоретичних положень теми. Практичний блок містить основну і додаткову літературу, а також практичні завдання. Посібник допоможе майбутнім філологам опанувати теоретичний і практичний матеріал зі стилістики та теоретичної граматики сучасної німецької мови.

INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort.....	3
TEIL 1. STILISTIK.....	5
Einführung in die Stilistik.....	5
Einführung in die Stillehre. Grundbegriffe und Grundprobleme der Stilistik....	11
Phonostilistik. Graphostilistik.....	18
Stilistische Lexikologie.....	28
Stilistische Lexikologie (Fortsetzung).....	38
Grammatik der deutschen Sprache aus stilistischer Sicht.....	47
Syntax aus stilistischer Sicht.....	60
Stilistische Semasiologie.....	75
Einige Probleme der Makrostilistik.....	89
Textanalyse.....	101
Fragen zur selbstständigen Arbeit.....	106
Aufgaben zur selbstständigen Arbeit.....	107
Prüfungsfragen.....	122
Literaturverzeichnis.....	125
TEIL 2. THEORETISCHE GRAMMATIK.....	126
Wortarten als Hauptgegenstand der Grammatik.....	126
Formenbestand und Einteilung der Verben.....	135
Verbale Kategorie des Tempus.....	143
Verbale Kategorie des Modus.....	148
Verbale Kategorie des Genus.....	154
Wesen des Substantivs als Wortart.....	160
Die Kategorie des Geschlechts der Substantive.....	166
Die Kategorie der Zahl des Substantivs.....	172
Syntaktische Kategorien.....	180
Die Syntax des einfachen Satzes.....	190
Fragen zur selbstständigen Arbeit.....	198
Prüfungsfragen.....	199
Literaturverzeichnis.....	201

TEIL 1. STILISTIK

Praktische Stunde № 1

Theoretischer Abschnitt

Einführung in die Stilistik

1. Gegenstand und Aufgaben der Stilistik.
2. Stilistik unter dem soziolinguistischen und pragmatischen Aspekt.
3. Die Entwicklungsgeschichte der Stilistik.
4. Stellung der Stilistik im System der anderen philologischen Disziplinen.
5. Methoden der Stilistik.
6. Stil als Grundbegriff der Stilistik.

1. Gegenstand und Aufgaben der Stilistik.

Stilistik ist ein Bereich der Sprachwissenschaft, der sich mit Prinzipien und den Effekten der Auswahl von Sprachmitteln in verschiedenen sprachlichen Situationen beschäftigt.

Stilistik ist die Lehre über die Beziehungen zwischen den Mitteilungsabsichten des Sprechenden und deren Wirkungen auf Hörende. Sie ist ein Wissenschaftszweig, der Verwendungsweise und Ausdrucksgestaltungen der Sprache analysiert und sich mit der stilistischen Differenzierung der Sprache befasst.

Im Rahmen der Stilistik, wie z.B. auch innerhalb der Grammatik oder Phonetik usw., unterscheidet man nach ihrem Inhalt und ihren Aufgaben die allgemeine Stilistik (genauso wie die allgemeine Grammatik, die allgemeine Phonetik) und die Stilistik einer konkreten Sprache.

Stilistik ist Integrationsdisziplin: es besteht ein enger Zusammenhang der stilistischen Forschung mit den Ergebnissen der Grammatik, Lexikologie und Phonetik.

Die Aufgaben der Stilistik:

- die Erforschung des Zusammenhangs zw. Inhalt und Ausdrucksform in sprachlichen Äußerungen, Texten, Kommunikationsbereichen;
- die Aufdeckung und Begründung der Differenzen in verschiedenen Verwendungsweisen der Sprache vom Standpunkt ihrer sozialen Bedingtheit aus;
- die Untersuchung verschiedener Arten von Expressivität mit ihren sämtlichen Schattierungen im Rahmen des sprachlichen Ausdrucks;
- die Entwicklung von Methoden und Kriterien der Textanalyse.

2. Stilistik unter dem soziolinguistischen und pragmatischen Aspekt

Elise Riesel und Eugenia Schendels definieren die Stilistik aus zweifacher Sicht:

1) Unter dem soziolinguistischen Aspekt

Stilistik ist die Wissenschaft von der Verwendungsweise und Ausdrucksgestaltung der Sprache in verschiedenen Kommunikationsbereichen und Kommunikationssituationen in unterschiedlichen Kommunikationsakten. Wenn die Soziolinguistik das Wechselverhältnis zwischen Gesellschaft und Sprache untersucht, so deckt die Stilistik die Beziehungen zwischen Gesellschaft und Stil auf. Die Aufgabe der soziolinguistisch eingestellten Stilistik ist sowohl die Gesetzmäßigkeiten im Sprachgebrauch ganzer gesellschaftlicher Gruppen (Soziolekte) als auch ihrer einzelnen Teilhaber (Idiolekte) zu ergründen. Die stilkundliche Forschung dehnt sich auf alle Gebiete der Sprache aus und untersucht, inwieweit außerlinguistische Faktoren (Kommunikationsbereich der Aussage, Mitteilungsfunktion; soziale, berufliche, nationale und territoriale Zugehörigkeit der Kommunikationspartner, ihr Bildungsgrad, ihr Alter, ihr Leben in der Stadt oder Land u.a.m.) die Redeweise beeinflussen.

2) Unter dem pragmatischen Aspekt

Die traditionelle Stilistik interessiert sich meist für die egozentrische Einstellung des Senders, die Existenz des Empfängers wird oft übersehen. Aber

an jeder Kommunikationsart sind Sender (=Adressant, Textproduzent) und Empfänger (=Adressat, Textrezipient) beteiligt. Die Funktionalstilistik hat im Auge beide Pole des Kommunikationsaktes in sämtlichen Verkehrsbereichen und Situationen, d.h. die pragmatischorientierte Stilistik berücksichtigt beide Kommunikationspartner.

Aus dieser Sicht bestimmen E. Riesel und E. Schendels die Stilistik folgenderweise: “Stilistik ist die Lehre von den Beziehungen zwischen der Mitteilungsabsicht des Senders und deren Wirkung auf den Empfänger”.

3. Die Entwicklungsgeschichte der Stilistik

Die Stilistik wie auch jede andere wissenschaftliche Disziplin, ist nicht traditionslos. Sie hat einen langen Entwicklungsweg hinter sich. Zu ihrer Entstehung haben zwei sehr alte Wissenschaften wesentlich beigetragen: die antike Rhetorik (die Lehre über die Kunst des Redens) und die Poetik (die Lehre über die Dichtkunst, die Kunst des Schreibens).

Die Wurzeln der Stilistik sind in den Werken der altgriechischen Philologen und Philosophen zu suchen. Schon Aristoteles schrieb über drei Grundtypen des Stils (der öffentlichen Rede): die judiziale Rede (die Kunst des Auftretens im Gericht); die deliberative Rede (die Redekunst beim politischen Disput); die epideiktische Rede (die Kunst des Sprechens bei Festakten, feierlichen Ansprachen). Die speziellen Mittel zur Ausgestaltung der Rede, ihrer Verschönerung wurden von ihm Tropen genannt (Tropus – Tropen). Die Beschreibung und Systematisierung der Tropen und Redefiguren gehörte später zur Hauptaufgabe der Stilistik im Laufe vieler Jahrhunderte.

Im Verlauf des 19. Jahrhunderts, besonders in seiner zweiten Hälfte, trat die Rhetorik in den Hintergrund, weil es in der Sprachwissenschaft überhaupt zu einer entscheidenden Wende kam: immer mehr lenkten die Forscher ihre Aufmerksamkeit auf die konkreten, „lebenden“ Sprachen in ihrem gegebenen Zustand. Das Ende des 19. Jahrhunderts bereitete allmählich die Gründung der eigentlichen Stilistik vor, die nicht mehr intuitiv, sondern nach Möglichkeit objektiv wissenschaftlich sein sollte.

Die deutsche Stilistik bekam seit dem 19. Jh. eine zweifache Orientierung: nach der alten Tradition auf die Literaturwissenschaft, mit Einbeziehung der Rhetorik und Poetik; nach der neuen Tradition auf die Sprachwissenschaft. Die beiden Linien entwickelten sich parallel, obwohl die zweite immer produktiver wurde, bis sie gegen Mitte des 20. Jh. zur endgültigen Behauptung der Linguostilistik geführt hat.

4. Stellung der Stilistik im System der anderen philologischen Disziplinen

Die Stilistik steht in enger Beziehung zu vielen philologischen Nachbardisziplinen.

Stilistik und Rhetorik. Im 18./19. Jahrhundert wurde die Rhetorik von der Stilistik abgelöst. Die Stilistik benutzt einzelne Erkenntnisse und Methoden der Rhetorik. So werden beispielsweise in der Stilistik rhetorische Regeln und Figuren (Metapher, Satzbaufiguren etc.) berücksichtigt.

Stilistik und Literaturwissenschaft. Die Literaturwissenschaft interessiert sich vor allem für die Sprache als Kunst, sie befasst sich mit dem individuellen Stil des Schriftstellers. Die Stilistik interessiert sich für die Verwendungsweisen der Sprache in sämtlichen funktionalen Ausdruckssystemen unter dem paradigmatischen Aspekt sowie unter dem syntagmatischen Aspekt in allen möglichen schriftlichen und mündlichen Textsorten.

Stilistik und Allgemeine Sprachwissenschaft. Wie die Allgemeine Sprachwissenschaft beschäftigt sich die Stilistik mit den verschiedenen sprachlichen Mitteln, jedoch zuerst in deren besonderen stilistischen Funktion. Die Linguistik untersucht den gesamten Sprachbau als System, dabei untersuchen die Phonetik, die Grammatik und die Lexikologie die Gesetzmäßigkeiten im Sprachgebrauch, also die sprachliche Norm; die Stilistik erforscht die Verwendungsweise dieser Einheiten, die Abweichung von der Norm.

Stilistik und Soziolinguistik. Stilistik gehört zu den Gesellschaftswissenschaften und als solche berührt sich eng mit der Soziolinguistik.

Die Soziolinguistik untersucht das Verhältnis zwischen der Sprache und der Gesellschaft, das Hauptanliegen der Stilistik ist es, die Beziehungen zwischen den Besonderheiten der Sprachverwendung im gesellschaftlichen Verkehr und den Besonderheiten der gesellschaftlichen Situation, aus der sich die Notwendigkeit und Art der Sprachverwendung ergeben, aufzudecken.

Stilistik und Textlinguistik. Beide Disziplinen scheinen den gleichen Gegenstand zu analysieren, das gleiche Erkenntnisziel zu haben, nämlich die textliche Beschaffenheit sprachlicher Äußerungen. Die Stilistik versucht zu erfassen und beschreiben die Art und Wirkung auf den Rezipienten.

Stilistik und kognitive Wissenschaft. Die kognitive Wissenschaft berührt sich eng mit der Stilistik. Das Vorwissen oder der Frame stellen die Blocks unserer Kenntnisse, die in unserem Bewusstsein haften und für die exakte Dekodierung jeder Aussage sehr wichtig sind.

Stilistik, Pragmatik und Sprachhandlungstheorie. In der Stilistik treten Auffassungen und Methoden der Pragmatik, d.h. der handlungsorientierten Stilistik mit einem großen Geltungsanspruch hervor. Ausgangspunkt dieser Pragmatikorientierung ist die Lehre von Sprechakten von den englischen Linguisten John Austin und John Searle.

5. Methoden der Stilistik

Es existiert heutzutage die Vielfalt der anwendbaren Methoden. Man unterscheidet drei Hauptarten: das *qualitative*, das *quantitative* und das *qualitativ-quantitative* Verfahren.

1) Das qualitative Verfahren besteht in der induktiven, empirischen, d.h. von der Beobachtung des zu untersuchenden Stoffes ausgehenden und zur Verallgemeinerung führenden Arbeitsweise. Man spricht mehr individuelle Meinungen, intuitive Überlegungen als festgestellte Tatsachen aus. Das Fehlen von konsequenten exakten Methoden macht aber manche Schlussfolgerungen unüberprüfbar.

2) Die zweite Richtung ist das quantitative Verfahren. Die Entwicklung der mathematischen Informationstheorie, der Statistik, der

Kybernetik beeinflusst die philologischen Disziplinen, darunter auch die Stillehre. Die mathematische Statistik, die exakte Analyse treten in den Dienst der Sprachlehre auf allen Ebenen (die sog. Linguostatistik). Die mathematische Beschreibung besteht in der Isolierung der Form vom Inhalt, von der Kontext- und Situationsart.

Um die Mängel der mathematischen Beschreibung zu beheben, greift man zum qualitativ-quantitativen Verfahren. Dabei dienen die Zahlen bloß als Hilfsmittel, als Stütze, die selbst einer Erklärung bedürfen. Als Grundlage dieses Verfahrens dienen „repräsentative Texte“ (Stichproben), die unter Berücksichtigung der Funktionalstile, Stilgattungen, individuellen Stilarten, des schriftlichen od. mündlichen Verkehrs, des Inhalts, u.a. ausgewählt werden. Sorgfältige Auswahl der Texte ist die notwendige Voraussetzung der quantitativen Bearbeitung. Sie bildet die erste Stufe der Analyse. Auf der zweiten Stufe der Analyse erfolgt die Zählung. Die quantitativen Ergebnisse dienen als „Symptome“ der weiteren qualitativen Charakteristik, die die dritte abschließende Stufe der Analyse darstellt.

6. Stil als Grundbegriff der Stilistik

Stil als semiotischer Begriff: 1) die Art und Weise, in der ein Kunstwerk gemacht wird, typisch für den Künstler oder für eine Epoche; 2) die Art und Weise, wie sich j-d kleidet / bewegt / verhält oder handelt.

Stil in der Stilistik

Im Mittelpunkt der Stilistik steht die linguistische Kategorie – der Stil, der durch bestimmte Eigenschaften der Texte hergestellt wird. Die Definierung des Stils gehört zu den wichtigsten Fragen der Stilistik.

Der Funktionalstil ist die Verwendungsweise der Sprache, die dem entsprechenden Kommunikationsbereich angemessen ist (E. Riesel, E. Schendels). **Der funktionale Stil** ist eine gesellschaftlich bewusste und funktionalmotivierte Form sprachlicher Variabilität. Man unterscheidet: Stil des öffentlichen Verkehrs (der Sachstil), Stil der Wissenschaft, Stil der Presse und Publizistik, Stil der Alltagsrede, Stil der schönen Literatur.

Praktischer Abschnitt

Literatur

1. Fleischer W., Michel G. Stilistik der deutschen Gegenwartssprache. Leipzig, 1996. S. 13–45.
2. Sowinski B. Stilistik : Stiltheorien und Stilanalysen. Stuttgart, 1999. S. 1–51.
3. Götter K. Einführung in die Stilistik. München : Wilhelm Fink-Verlag, 2003. 288 S.
4. Лінгвосинергетика : підручник для студентів філологічних спеціальностей вищих навчальних закладів. Х. : ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2018. 296 с.
5. Стилистика современного английского языка. Киев : Вища школа, 1991. С. 7–27.
6. Тимченко Є. П. Порівняльна стилістика німецької та української мов. Навчальний посібник. Вінниця: Нова Книга, 2006. 240 с.

Praktische Stunde № 2

Theoretischer Abschnitt

Einführung in die Stillehre. Grundbegriffe und Grundprobleme der Stilistik

1. Sprach- / Redestil.
2. Stil als aktualisierte Variationsmöglichkeit.
3. Stilelemente und Stilzüge.
4. Stilistische Bedeutung.
5. Stil und Expressivität.
6. Der Normbegriff in seiner Bedeutung für die Funktionalstilistik.
Sprachnorm und Stilnorm.

1. Sprach- / Redestil

Das Problem der begrifflichen und terminologischen Abgrenzung von Sprach- / Redestil ist für die Stilistik von besonderer Bedeutung. Es handelt sich um die Zweiteiligkeit (Dichotomie) der Kommunikation – Sprache und Rede sind zwei getrennte Formen der Kommunikation.

Vom Standpunkt der Stilistik aus, ist die Sprache das allgemeine Potential, das Baumaterial, woraus alle Benutzer ihre konkrete Rede zusammenfügen. Die Rede enthält das, was dem Gesprächspartner mit Hilfe des allen verständlichen Sprachkodes mitgeteilt wird (Information).

Der Stil ist die Art und Weise, wie die Sprache- / Redeeinheit ausgeformt und ausgestaltet wird. Jede Information – sei sie schriftlich oder mündlich – hat Stil. Unter Sprachstil ist die Gesamtheit der lexikalischen, grammatischen, phonetischen Ausdrucksmittel und Stilfiguren zu verstehen, die aus dem Arsenal der Sprache für einen bestimmten Mitteilungszwecken ausgewählt, in ein System geordnet und kodifiziert werden. Beim funktionalen Redestil geht es um die dynamisch-syntagmatische Ausformung der paradigmatischen Sprachstilgesetzmäßigkeiten in konkreten Texten.

2. Stil als aktualisierte Variationsmöglichkeit

Unter bestimmten gesellschaftlichen Bedingungen werden die einen Ausdrucksvarianten gegenüber den anderen Varianten bevorzugt gebraucht. Bestimmte sprachliche Varianten werden von verschiedenen Gruppen der Sprecher unterschiedlich bewertet.

Die Auswahl aus den sprachlichen Möglichkeiten kann von der Situation, dem bewussten Zweck, dem Kontext (im weitesten Sinne), der Psyche und Erfahrung des Sprechers und anderen Faktoren bestimmt sein.

Die sprachliche Einkleidung wird deshalb als Enkodierungsvorgang bezeichnet. Die Aufnahme und Auflösung einer solchen Mitteilung nennt man dabei den Dekodierungsvorgang.

Nicht alle Elemente einer sprachlichen Äußerung sind variabel. Es handelt sich hier um Elemente der Information selbst, z.B. Angaben von

Namen, Orten, Meinungen, Zeitpunkten. Die stilistische Gestaltungsfreiheit bezieht sich nur auf die Wahl der syntaktisch-grammatischen Einheiten, der Satzgliedstellung und Wortwahl. Es gibt aber grammatische Regularitäten, die einem Sprachsystem eigen sind, welche unter keinen Umständen austauschbar sind, z.B. Rektion der Verben. Invariabel bleiben neben dem Sachverhalt Namen (Personennamen und Institutionsnamen), Themenangaben, Ortsrealien, Zahlenrealien.

Also, unter Stil verstehen wir in vollem Einvernehmen mit Bernhard Sowinski Folgendes: Stil ist eine in sich verhältnismäßig einheitliche, anderen Texten gegenüber jeweils unterschiedliche Form des wiederholten Gebrauchs bestimmter sprachlicher Variationsmöglichkeiten für bestimmte Ausdrucksabsichten.

3. *Stilelemente und Stilzüge*

In jedem Text gibt es variable und nicht variable sprachliche Mittel. Bei den variablen handelt es sich um *Stilelemente*. Die Stilelemente können der morphematischen, syntaktischen, lexikalischen sowie der phonologischen Ebene der Sprache angehören. Die stilistische Variation beruht auf der Auswahl oder der variablen Kombination der Stilelemente. Die Variation der Stilelemente wird durch den funktionalen Charakter der Äußerung, oder durch den Typ des Funktionalstils (eines belletristischen, eines wissenschaftlichen, eines offiziellsachlichen) bedingt. Es sei betont, dass der Stil des Textes nicht die Summe verschiedener Stilelemente ist, sondern als eine Ganzheit betrachtet werden muss, und die Stilelemente Teile des Ganzen sind.

Man bezeichnet die Stilzüge als stilbildende und gleichzeitig stilnormende Ordnungsprinzipien in bestimmten Textsorten bestimmter Kommunikationssphären. Man unterscheidet:

a) generelle Stilzüge der grundlegenden Funktionalstile: z.B. *Eindeutigkeit und Eingängigkeit* für Sachprosa und *Anschaulichkeit und Bildlichkeit* für Belletristik; *Expressivität* für schöngeistige Literatur und *Zweckmäßigkeit und Sachlichkeit* für Sachprosa;

b) spezielle Stilzüge der Gattungsstile innerhalb der übergreifenden Funktionalstile: z.B. *subjektiv-einschätzend* für Zeitungskommentare und *objektiv-neutral* für Zeitungsmeldungen und Kurznachrichten; *ruhig* für eine Stimmungsnovelle und *bewegt* für ein Drama; *Lehrhaftigkeit* für wissenschaftliche Monografien und Vorträge und *Komik und Witz* für Kinderliteratur, *Ironie und Grotteske* für Feuilleton;

c) originelle Stilzüge des jeweiligen Einzeltextes oder des individuellen Stils: z.B. *Knappheit — Breite* als Ausdruck der Autorindividualität; *Klarheit — Verschwommenheit*; *Ironie, Humor, Trivialität, Verworrenheit* usw.

Die Stilzüge stehen nicht linear und gleichwertig nebeneinander. Teils gibt es zwischen ihnen hierarchische Beziehungen (es gibt dominierende und nicht dominierende Stilzüge), teils bestehen zwischen den Stilzügen oppositionelle bzw. polare Beziehungen.

4. *Stilistische Bedeutung*

Die Wortbedeutung ist komplex und enthält zumindest drei Komponenten: die denotative, signifikative und konnotative. Diese Komponenten ergeben sich aus den Funktionen des Wortzeichens.

Die denotative Komponente repräsentiert eine bestimmte Erscheinung der objektiven Realität (Denotat).

Die signifikative Komponente macht es möglich zu verallgemeinern und zu abstrahieren, d. h. ganze Klassen von Gegenständen zu benennen.

Die konnotative Komponente drückt ein **emotiv**wertendes Verhältnis des Redesubjekts zur Wirklichkeit aus.

Neben der denotativen Bedeutung besitzen die sprachlichen Einheiten eines Textes eine stilistische Bedeutung, die sich aus der Stilfärbung und aus stilistischen Konnotationen zusammensetzt.

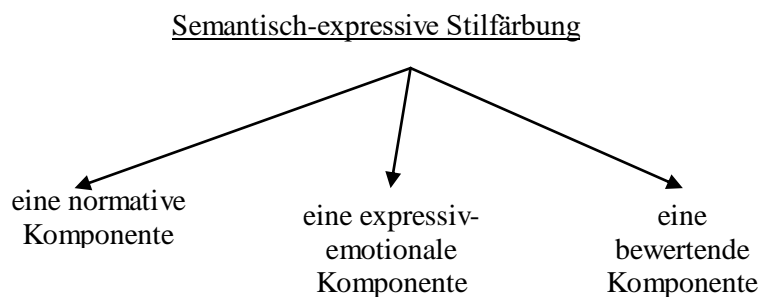
Man trifft die Stilfärbung in zwei Arten: *die absolute Stilfärbung* und *die kontextuale Stilfärbung*.

Die absolute Stilfärbung – positiv koloriert oder negativ gekennzeichnet (neutral, Nullstufe) – ist ein obligatorischer Bestandteil des Wortinhalts, ein

sprachimmanentes Merkmal der lexikalischen Einheit. Die absolute Stilfärbung betrachtet man als stilistische Bedeutung zur lexikalischen und grammatischen Bedeutung im Strukturgefüge des Wortes. Man unterscheidet zwei Kategorien von Stilfärbung: eine funktionale und eine semantisch-expressive.

Unter funktionaler Stilfärbung versteht man jenes spezifische Gepräge der lexischen, grammatischen und phonetischen Mittel, die gerade auf ihre Zugehörigkeit zu einem bestimmten Funktionalstil hinweisen.

Unter semantisch-expressiver Stilfärbung versteht man Ausdrucksschattierungen innerhalb eines funktionalen Stils, die durch folgende Komponenten gekennzeichnet werden; schematisch sieht die Stilfärbung so aus:



5. Stil und Expressivität

Das Wesen der Expressivität sehen die Linguisten nicht nur in einer emotionalen Abweichung von der gegebenen Norm, sondern auch in einer gedanklich motivierten Hervorhebung.

Die Expressivität ist eine komplexe Erscheinung. Sie schließt ein:

1. Intensität (*stürmen, Riesenfreude, Vollidiot, super*);
2. Emotionalität (*Donnerwetter, ach, Herrgott*) als ein Mittel zum Ausdruck der Gefühle;
3. Bildlichkeit (*nicht alle Tassen im Schrank haben*).

Die Art der Expressivität wird erst aus dem Kontext verständlich: Es ist zwar schwer, sie eindeutig und objektiv zu bestimmen. Eigentlich geht es um die persönliche Einstellung, die Haltung des Sprechers zum Gegenstand der Rede (“Gefühlswertung” — ironisch, vertraulich, spottisch, verhüllend):

z.B. *Kopf* (neutral), *Birne* (grob), *Dach* (vulgär), *Haupt* (gehoben), *Schadel* (salopp), *Oberstübchen* (umg.-salopp); *Luder* (abschätzig oder zärtlich).

Falls die Aussage ruhig und sachlich bleibt, entsteht die so genannte expressive *Nullfärbung*. Die entsprechende Rede bezeichnet man als nichtexpressiv (das bedeutet aber keine negative Einschätzung). Die expressive Stilfärbung wird unmittelbar diktiert durch Inhalt und Thematik des Großzusammenhangs.

6. Der Normbegriff in seiner Bedeutung für die Funktionalstilistik. Sprachnorm und Stilnorm

In der stilistischen Theorie und Praxis kommt dem *Normbegriff* (dem Begriff der stilistischen Norm) eine zentrale Stellung zu. Die Norm ändert sich aus linguistischen und außerlinguistischen Gründen, von denen der wichtigste die Zeit ist.

Die Norm versteht man in der Linguistik in 2 Bedeutungen:

- 1) als allgemeinüblichen Gebrauch der in der Rede regulär wiederholenden sprachlichen Einheiten;
- 2) als Vorschrift, Regeln, Anweisungen zum Gebrauch der sprachlichen Einheiten, die im Wörterbuch, Lehrbuch und Nachschlagebuch fixiert sind.

In der Auffassung der Sprachnorm lassen sich deutlich zwei Richtungen erkennen. Die sogenannte traditionsorientierte Auffassung will den Normbegriff nur auf die Vorschriften von Grammatiken und Wörterbüchern beschränken. Die neuere Ansicht vertritt eine funktionale Normauffassung, sie richtet sich nach der lebendigen Sprachentwicklung, nach dem tatsächlichen Zustand einer konkreten Sprache. Die letztere Auffassung basiert sich auf dem Grundsatz, dass die Norm sowohl auf das Sprachsystem als auch auf die Sprachverwendung bezogen sein muss.

Die **Stilnorm** ist dementsprechend die gesellschaftlich gültige Bevorzugung synonymischer Varianten in einem bestimmten Anwendungsbereich.

Die Stilnormen differenzieren die Verwendung der allgemeinen Sprachnormen nach funktionalen und semantisch-expressiven Momenten (**Stilnorm – angewandte Sprachnorm**). Die Stilnorm steht im Zusammenhang mit der Funktion der sprachlichen Mittel, d. h. ihrem kommunikativen Effekt. Beide Erscheinungsformen (Sprach- und Stilnormen) sind miteinander unlösbar verbunden.

Für W. Fleischer und G. Michel gilt als Stilnorm jedoch nicht das, was in jedem Fall häufig vorkommt, sondern das, was auf Grund entsprechender sozialer und ideologischer Bedingungen seitens der Gesellschaft oder einer Gruppe beansprucht wird.

Als Vermittler der Sprach- und Stilnormen treten vor allem die Schule und die Medien wie Presse, Hörfunk und Fernsehen hervor. Während die Sprachbenutzer die Normen über die Medien eher unbewusst aufnehmen, erfolgt die Weitergabe von Normen im Deutsch- oder Fremdsprachenunterricht explizit.

Praktischer Abschnitt

Literatur

1. Fleischer W., Michel G. Stilistik der deutschen Gegenwartssprache. Leipzig, 1996. S. 50–64; 71-79.
2. Sowinski B. Stilistik: Stiltheorien und Stilanalysen. Stuttgart, 1999. 252 S.
3. Götter K. Einführung in die Stilistik. München : Wilhelm Fink-Verlag, 2003. 288 S.
4. Лінгвосинергетика : підручник для студентів філологічних спеціальностей вищих навчальних закладів. Х. : ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2018. 296 с.
5. Навчально-методичні матеріали до курсу стилістики сучасної німецької мови «Стилістичні засоби, стилістичні фігури та їх функції». К. : Видавничий центр КНЛУ, 2002. 58 с.
6. Сотникова С. І. Деякі питання стилістики німецької мови. Харків, 2003. 56 с.

7. Тимченко Є. П. Порівняльна стилістика німецької та української мов.
Навчальний посібник. Вінниця: Нова Книга, 2006. 240 с.

Praktische Aufgaben

Analysieren Sie verschiedene Stile:

1. Stil des öffentlichen Verkehrs.
2. Stil der Wissenschaft.
3. Stil der Presse und Publizistik.
4. Stil der Alltagsrede.
5. Stil der schönen Literatur.

Bei der Stilanalyse gebrauchen Sie folgendes Schema:

- Gesellschaftliche Spezifik des Stils
- Textsorten als Erscheinungsformen des Stils
- Extralinguistische Merkmale des Stils
- Stilzüge und ihre linguistische Ausformung
- Besonderheiten des Stils

Praktische Stunde № 3

Theoretischer Abschnitt

Phonostilistik. Graphostilistik

1. Phonostilistik als besonderer Zweig der Stilistik
2. Varianten in der phonetischen Realisation von Phonemen und Phonemverbindungen
3. Stilistische Möglichkeiten prosodischer Merkmale
4. Stilistisch bedingte Besonderheiten der Aussprache
5. Lautmalerei (Onomatopöie) und Lautsymbolik
6. Alliteration und Assonanz

7. Graphostilistik. Das Problem der Absatzstruktur
8. Intra- und interlinguale (graphotechnische) Mittel

1. *Phonostilistik als besonderer Zweig der Stilistik*

Phonostilistik (ein besonderer Zweig der Stilistik) beschäftigt sich mit den lautlichen Erscheinungen der Sprache, die von den einzelnen Autoren stilistisch genutzt, d.h. variiert werden, um den lautlichen und klanglichen Eindruck ihrer Worte zu verbessern. Als phonostilistische Mittel gelten verschiedene lautliche Erscheinungen, die eine stilistische Wirkung erzeugen können. Sie hängen mit den Variationen in der Aussprache, mit zahlreichen modalen Schattierungen der Intonation, mit Verschiebungen der Betonung usw. zusammen.

Das Phoneminventar einer Schriftsprache manifestiert sich in beiden Kommunikationsformen: in der phonetischen Realisation eines gesprochenen und in der graphischen Realisation eines geschriebenen Textes. **Das Grapheminventar** dagegen manifestiert sich lediglich im geschriebenen Text. Phoneme sind also auch im geschriebenen Text identifizierbar, Grapheme nur in diesem.

2. *Varianten in der phonetischen Realisation von Phonemen und Phonemverbindungen*

In der Standardaussprache des Deutschen werden gewöhnlich wenigstens zwei phonostilistische Ebenen (Formstufen oder Lautungsstufen) unterschieden: eine Ebene vorwiegend des künstlerisch oder rednerisch reproduzierten Textes und eine Ebene des mehr oder weniger spontanen Gesprächs.

Zur ersten Ebene gehören nicht nur Rezitation und Lesung künstlerischer Texte, sondern auch Manuskriptrede und freie Rede vor einem größeren Publikum.

Zur zweiten Ebene gehören Dialog und Diskussion sowie Monolog (Erzählung, Bericht) in ungezwungener Kommunikationssituation.

Die Unterschiede zwischen beiden Ebenen entstehen vor allem durch stärkere Assimilation und Reduktion von Lauten, z. B. totale Assimilation von [ən] nach Nasalen (wie in *bringen, brummen*). Die phonetische Realisation der Konsonanten ist auf der zweiten Ebene z. B. durch eine Tendenz zur Lenisierung der stimmlosen aspirierten Verschlusslaute [p, t, k] und durch eine Tendenz zur Spirantisierung der medialen Verschlusslaute [b, d, g] gekennzeichnet. Eine begrenzte phonostilistische Variation erlauben die Anlautverbindungen von st- und sp- in Fremdwörtern. Weitverbreitete Fremdwörter tendieren zur phonetischen Eindeutschung, indem [st, sp] gesprochen wird: *Stipendium, Streik, spekulieren*. Weniger allgemein verbreiteten Fremdwörter dagegen, insbesondere als fachsprachlich markierte, zeigen die Aussprache [st, sp]: *Stakkato*.

3. *Stilistische Möglichkeiten prosodischer Merkmale*

Die Merkmale **Lautheit** und **Sprechtempo** sind außerordentlich variabel: in Abhängigkeit sowohl vom Grad der Emotionalisierung des Sprechers (je erregter, desto lauter und schneller) wie auch von funktionalen und situativen Bedingungen der Kommunikation.

Als prosodische Merkmale sollen hier behandelt werden: Akzent (Wort- und Satzakkent), Tonhöhenverlauf (Satzmelodie), Pausengliederung und Rhythmus.

Der Akzent ist eine dynamische Hervorhebung durch Verstärkung des Atemdrucks. Es ist zu unterscheiden zwischen Wort- und Satzakkent.

Der Wortakkent ist im Deutschen in der Regel fest, also nicht stilistisch variabel. Dennoch bieten sich begrenzte stilistische Möglichkeiten seiner Verwendung. Dies betrifft zunächst den Kontrastakkent: Unabhängig von der festen Akzentregelung kann jede Silbe eines Wortes einen Hauptakkent erhalten, wenn sie kontrastierend hervorgehoben werden soll:

Das ist kein StadtpaArk, sondern eine StadtwÜste.

4. *Stilistisch bedingte Besonderheiten der Aussprache*

Für die Stilkunde ist *die Aussprache* in mancher Hinsicht relevant. Die Sprechweise hängt von der Sprechsituation ab, die ihrerseits funktional bedingt ist. Die Aussprache im Stil der Alltagsrede zeichnet sich durch eine gewisse Lässigkeit aus: die unbetonten Vokale werden leicht reduziert, einzelne Konsonanten fallen aus, manche Silben werden verschluckt, die Endungen undeutlich ausgesprochen. Daraus entstehen Verschmelzungen und Verkürzungen, die zum Merkmal der Alltagsrede werden: *siehste (siehst du)*, *kannste (kannst du)*, *hammer (haben wir)*, *runter (herunter)*, *rüber (herüber)*, *warn (waren)*. z. B. *Haste etwas gegen mich?*

5. *Lautmalerei (Onomatopöie) und Lautsymbolik*

Unter *Lautmalerei* versteht man die bewusste Verwendung gewisser Laute zu stilistischen Effekten. Bestrebt, die Naturgeräusche nachzuahmen, schafft der Mensch Schallwörter, meist in der Form von Interjektionen. Sie verleihen der Rede Lebhaftigkeit und Anschaulichkeit, zugleich auch die Naivität und Ungezwungenheit spontaner Erzählung. In sachlicher Darstellung werden sie gemieden, die emotionale Schilderung nimmt sie gern auf: z.B.

Der Stein fiel ins Wasser – Bums! Der Stein fiel ins Wasser.

Also als *Onomatopöie* wird die Nachahmung von Geräuschen durch sprachliche Mittel, die Bildung von Geräuschimitationen (Onomatopoetika) bezeichnet, vgl. Verben wie *bimmeln*, *plumpsen*, *quieken*. Im Deutschen haben zahlreiche Verben für Geräusche den Anlaut *kn-*, eine Kombination aus einem stark aspirierten Verschlusslaut und einem Dauernasal (*knacken*, *knarren*, *knattern*, *knuspern*, u. a.), und Benennungen für Feuchtes, Glitschiges sind vielfach durch die Kombination *-tsch-* gekennzeichnet (*Matsch*, *Patsche*, *glitschen*, *platschen*, *lutschen*).

Lautsymbolik ist nicht auf Geräuschimitation begrenzt, sondern zeigt sich darin, dass bestimmte Bedeutungselemente unmittelbar durch Laute (Lautgruppen) unterhalb der Morphemebene ausgedrückt werden, z. B. die Bevorzugung der Lautgruppe *gl-* bei der Benennung von Lichtphänomenen: *glänzen*, *gleißen*, *glitzern*, *glühen* u. a.

6. Alliteration und Assonanz

Alliteration (Stabreim) – die Wiederholung desselben Konsonanten im Anlaut. Sie ist auch in den Zwillingsformen zu finden: *durch dick und dünn, bei Wind und Wetter, über Stock und Stein.*

Du liebes Kind, komm, geh mit mir!

Gar schöne Spiele spiel ich mit dir (J.W.Goethe „Erlkönig“).

Charakteristisch dabei ist der Lautwechsel von *i* zu *a* oder zu *e*: *klipp und klar, singen und sagen.*

Assonanz – die Wiederholung derselben Vokale im Inlaut, der Gleichklang von umlautenden Vokalen bei der Verschiedenheit der Konsonanten:

ganz und gar, in Acht und Bann

Die inlautenden Vokale können auch nach dem Prinzip des Kontrastes angeordnet werden. In folgenden Fällen beruht der Klangeffekt auf der Ungleichheit der hohen und tiefen Zungenlage bei der Aussprache mancher Vokale: *Meine Töchter führen den nächtlichen Rhein,*

Und wiegen und tanzen und singen dich ein. (J.W.Goethe)

7. Graphostilistik. Das Problem der Absatzstruktur

Graphische Mittel können syntaktisch-semantische und lexikalisch-
semantische Differenzierungen kennzeichnen und nur in gewissen – zum Teil engeren, z. T. weiteren – Grenzen eine stilistische Variation zulassen, wobei auch graphotechnische Faktoren eine Rolle spielen. Generell sind zwei große Gruppen graphostilistischer Mittel zu unterscheiden: an einzelsprachliche Normen gebundene (und in diesem Sinne *intra*linguale) und interlinguale, mehr oder weniger an graphotechnische Normen gebundene. Die stilistischen Potenzen der ersten Gruppe können entsprechend den einzelsprachlichen Normen von Sprache zu Sprache variieren, was für die interlingualen nicht gilt.

Der Absatz ist eine Einheit der eigentlichen Kompositionsebene und damit eine Einheit der inhaltlichen Textorganisation. Die Modellierung der

Absatzstruktur arbeitet mit inhaltlichen Kriterien (Kernsatz, topic sentence, und kommentierender Teil).

8. Intra- und interlinguale (graphotechnische) Mittel

Zu intralingualen Mitteln gehören Groß- und Kleinschreibung, Getrennt- und Zusammenschreibung und Interpunktion. Die orthographischen Normen des Deutschen mit obligatorischer Großschreibung der Substantive verringert die Möglichkeit stilistischer Ausnutzung der **Groß- und Kleinschreibung** innerhalb eines Textes. In gewissen Grenzen werden sie dennoch gesucht, vor allem in belletristischen Texten (z.B. durch Großschreibung des Adjektivs wie Eigennamen – *die Böse Stiefmutter, die Sieben Zwerge, die Wilde Ehe ihrer Tochter*). Die zur Norm kontrastierende radikale Kleinschreibung ist vor allem in Gedichten, in der Werbung, in Buch- und Zeitschriftentiteln (*thomas böhme, stoff der piloten, neue deutsche literatur*) anzutreffen.

Schreibungen wie *BürgerInnen, LeserInnen, EmpfängerInnen* sind heute weit verbreitet zur Komprimierung der Formen für männliche und weibliche Personen.

Was **die Getrennt- und Zusammenschreibung** angeht, so sind unterschiedliche Schreibungen bisweilen mit normativen semantischen Differenzierungen verbunden und nur begrenzt graphostilistisch variabel (*Schach spielende Kinder – schachspielende Kinder; näher bringen – näherbringen*).

Die Interpunktion dient im Deutschen hauptsächlich der graphischen Markierung syntaktischer Einheiten. Sie decken sich nur teilweise mit intonatorisch- rhythmischen Redeabschnitten. Insbesondere die Kommasetzung steht vielfach geradezu im Widerspruch zur inhaltlichen und zur rhythmisch-intonatorischen Gliederung des Satzes.

Als **graphotechnische (interlinguale) Mittel** sind vor allem von Bedeutung der Umriss des Druckbildes (Satzspiegel, spezielle Formen der Zeilengestaltung, graphische Konfigurationen) und die Wahl der Drucktype mit entsprechenden Auszeichnungsgarnituren (mager, halbfett, kursiv u. a.). **Die**

ikonische Gestaltung des Druckbildes von Gedichten (z.B. Iwan Golls “Die Pyramide”, dessen Druckbild die Form einer Pyramide hat), **Wortdemontagen** über Zeilenbrüche bei Autoren experimenteller Poesie:

schnu

p
f

ttabba

k k k k

E.Jandl

Hier wird offensichtlich das Geräusch des Niesens nach dem Genuss von Schnupftabak auch graphisch nachgestellt.

Der Wechsel der Drucktypen innerhalb eines Textes dient in den verschiedensten Textsorten der Hervorhebung durch Kontrastierung (Kursivdruck, Versalien usw.):

“*Sie* mich gesehen?” fragte Zucker und quirlte umher. “*Sie* haben überhaupt nichts gesehen, und Sie haben *dieses* hier nicht gesehen.” ...

“Wenn *du* das Glosse nennst,” sagte sie zu Büdner, “*ich* nenne es: Verharmlosung eines hygienisch weittragenden Problems.” (Wörter mit Kontrastakzent).

Praktischer Abschnitt

Literatur

1. Fleischer W., Michel G. Stilistik der deutschen Gegenwartssprache. Leipzig, 1996. S. 220–247.
2. Sowinski B. Stilistik : Stiltheorien und Stilanalysen. Stuttgart, 1999. 252 S.
3. Götter K. Einführung in die Stilistik. München : Wilhelm Fink-Verlag, 2003. 288 S.

Praktische Aufgaben

1. Analysieren Sie die phono- und graphostilistischen Mittel in folgenden poetischen Texten

1. Hoch-
gebirge

auf den berg-
brüsten

lieben eis-
finger

singt der
stein

läutet der
staub
(Günther Ullmann)

2. Fragen
Zopf oder kahl,
fragte ihn
der Frisör.
Kopf oder Zahl,
fragte ihn
der Henker (Toni Huber).

3. Was ist eigentlich Reis?
Weiß ich, was ein Reis ist!
Weiß ich, wer das weiß!
Ich weiß nicht, was ein Reis ist,
Ich kenne nur seinen Preis (B. Brecht).

4. ottos mops

ottos mops trotzt

otto: fort mops fort

ottos mops hopst fort

otto: soso

otto holt koks

otto holt obst

otto horcht

otto: mops mops

otto hofft

ottos mops klopft

otto: komm mops komm

ottos mops kommt

ottos mops kotzt

otto: ogottogott (Ernst Jandl)

2. Analysieren Sie die phono- und graphostilistischen Mittel in folgenden Auszügen aus belletristischen Texten und ihre Funktionen.

1. "Da hätte ich doch 'n Trauring um", bemerkte er zurechtweisend... "So 'ne Bengels können einen alten Mann glatt ins Krankenhaus bringen", sagte er verstört (E.Kästner).

2. Linde! Meine Linde! Warum hast du das Telefon – ? (Ch. Brückner).

3. "Albert heiratet!" – "Was?!" "Anna bekommt ein Kind von Albert!" "Waas?!" (E. Heller).

4. Aber ich dachte, du wolltest nie wiederheiraten! Willst du... wollt ihr heiraten? (E. Heller).

5. "Zum Beispiel über diese Anna?! Niemals!!" (E. Heller).

6. "Wir haben eine Wohnung!!!" "Phantastisch!!!" brüllte ich zurück (E. Heller).
7. "Der Test war positiv... vielleicht hat sie was falsch gemacht mit dem Test, oder der Test war nicht in Ordnung oder was weiß ich... Auf jeden Fall hat sie nichts... also ich meine, sie ist völlig gesund." (E. Heller).
8. Der alte Adam braucht RAUM im Hauptdorf (E. Strittmatter).
9. Wenn Sie mechten hereintreten, Herr Leitnantleben, sagt Moise. ... Jetzt sind Sie mal ganz still, sagt Moise (J. Bobrowski).
10. "Fällt dir's schwer, auf diese Art zu leben?" "Ist ja mein Entschluss", sagte sie (G. Görlich).
11. Als die Warze fragte: "Habt ihr's gelesen?", riefen Lotty und Philipp gleichzeitig. "Jaaa" (H. Loetscher).

3. *Analysieren Sie die phonostilistischen Mittel in folgenden Überschriften.*

Wie kann in Ukrainisch der gleiche Effekt erzielt werden?

1. Fliieeg (TAZ 30.8.04. Artikel über Handy-Wurfmeisterschaften).
2. Mimi und der Mörder (SZ 17.8.00).
3. Befreit beharren (SZ 29.6.00).
4. Das Leben lesen (SZ 28.4.00).
5. Abstrakt brabbeln (Spiegel online 6.00).
6. Anleitung zu Einerlei (Spiegel online 6.00).
7. Mutter aller Massaker (BZ 8.99).
8. Durch die Büsche gegen Busch (TAZ 30.8.04).
9. Gemeinsam einsam (TAZ 30.8.04).

Theoretischer Abschnitt

Stilistische Lexikologie

1. Bedeutung der Wortwahl. Synonymisches Verhältnis als Basis der Wortwahl.
2. Stilistische Aspekte paradigmatischer Beziehungen: Synonymie.
3. Stilistische Leistungen der Antonymie.
4. Stilistische Leistungen der Homonymie.
5. Stilistische Charakterisierung phraseologischer Wortverbindungen.

1. Bedeutung der Wortwahl. Synonymisches Verhältnis als Basis der Wortwahl

Jeder Schreiber und Redner sollte danach streben, den treffendsten, eindeutigsten, anschaulichsten Ausdruck für eine Sache zu finden und das allgemeine Wort, die Schablone, den verwaschenen Begriff zu meiden. Der Wortschatz jeder Sprache bietet reiche Möglichkeiten für die Textgestaltung, aber die Auswahl des so genannten „treffenden Wortes“ ist nicht immer leicht. Die Hauptschwierigkeiten der Wortwahl in sprachlicher Hinsicht erwachsen aus der Vieldeutigkeit der Wörter und ihrer Synonyme. Die Synonyme bilden durch die mannigfaltigen Variationsmöglichkeiten ihrer semantischen und stilistischen Seiten die Grundlage der Textgestaltung. In diesem Zusammenhang sei als ein spezielles Problem der Textgestaltung auf der Ebene der Wortwahl die Berücksichtigung der stilistischen Färbung und nämlich ihrer Komponenten – emotionaler, expressiver und bewertender, die zur Differenzierung der Wörter dienen können.

2. Stilistische Aspekte paradigmatischer Beziehungen: Synonymie

Der Begriff der Synonymie basiert auf der Gleichheit oder geringfügigen Abschattung der logisch-gegenständlichen Bedeutung, fällt keinesfalls zusammen mit dem Begriff „Ersetzbarkeit im Satz- und Großzusammenhang“. Selbst Wörter, zwischen denen weder eine inhaltliche noch eine stilistische

Schattierung spürbar ist, können nicht immer in diesem oder jenem Kontext gegenseitig ausgetauscht werden. In der Sprache gibt es keine volle Synonymie. Man unterscheidet 2 Gruppen von Synonymen: 1) ideographische, 2) stilistische.

Ideographische Synonyme unterscheiden sich durch Schattierungen der Bedeutung, durch die Intensität der Qualität der Bedeutung: z.B. *lieben* - *verehhren* - *hochschätzen*. **Stilistische Synonyme** unterscheiden sich durch stilistische Färbung, durch Konnotationen, d.h. durch die sozial-psychologischen Schattierungen der denotativen Bedeutung: z.B. *sterben* - *entschlafen* - *abkratzen*. Diese Wörter sind stilistische Synonyme in Bezug auf das Verb „sterben“, weil sie sich durch die emotional-expressive Färbung der Wörter unterscheiden (*sterben* – ein neutrales Wort, *entschlafen* – ein gehobenes Wort, *abkratzen* – ein grobes Wort).

Es gibt eine Gruppe besonderer Synonyme, die nur in einem bestimmten Kontext auftreten. Sie werden als **kontextuelle Synonyme** bezeichnet. Das sind die Wörter von verschiedener logisch-gegenständlicher Bedeutung, die, isoliert betrachtet, nicht einmal thematisch verbunden sein müssen. Sie beziehen sich aber im konkreten Satzzusammenhang (Großzusammenhang) auf einen und denselben Gegenstand der Rede und sind gegenseitig austauschbar. Als kontextuelle Synonyme treten auf: 1) als Ganze und ein Teil: Rose und Blume (sie sind im Verhältnis der Unter- und Oberordnung); 2) verschiedene Arten der Metapher und Metonymie, Periphrasen.

3. Stilistische Leistungen der Antonymie

Unter **Antonymen** werden Wörter mit gegensätzlicher Bedeutung verstanden (süß – bitter, lustig – traurig, kurz – lang, stark – schwach, Liebe – Hass, Tag – Nacht). Mit Hilfe der Antonyme werden Kontraste und Antithesen wiedergegeben. Die Antonyme sind ein treffendes Mittel der Charakteristik durch das Entgegengesetzte. Im strengen Sinne ist die Antonymie die Relation zwischen zwei Lexemen mit dem ihnen eigenen Sembestand.

Z. B. *Der Weg ist lang.* – *Der Weg ist kurz (nicht lang).*

Aber ein „nicht langer Weg“ kann außer „kurz“ auch „nicht sehr lang“ oder „mittellang“ sein. Eben deshalb wird die Antonymität in der modernen Sprachforschung immer öfter als Bedeutungskontrast oder als gegenseitiger Bedeutungsausschluss aufgefasst. In Lexikologie werden drei Arten der Antonymität, des Gegensatzes herausgegliedert: kontradiktorischer Gegensatz (*Sein – Nichtsein, Armut – Reichtum*), konträrer Gegensatz (*Maximum – Minimum, nehmen – geben*) und komplementärer Gegensatz (*männlich – weiblich, ledig – verheiratet*). Der **kontradiktorische** Gegensatz stellt eine logische Negation des gegensätzlichen Begriffs dar. **Konträre** Gegensätze sind zwei Begriffe, die innerhalb eines bestimmten Bewertungs- oder Bezugssystems als Artbegriffe existieren. Der **komplementäre** Gegensatz unterstellt, dass die Negation eines Begriffs die Behauptung eines anderen Begriffs voraussetzt: wenn nicht *ledig*, dann – *verheiratet*. Die komplementäre und konträre Antonymie sind für eine treffende Wortwahl von außerordentlicher Bedeutung.

Antonyme werden in verschiedenen Funktionalstilen gebraucht werden. Antonyme können folgende stilistische Anwendung finden:

1. Durch Addition zweier Antonyme kann der Ausdruck der Vollständigkeit erzielt werden, diese Kombination ist mehr oder weniger expressiv: z.B.

alt und jung, Groß und Klein = alle; kreuz und quer = überall.

2. Antonyme werden in Zwillingsformeln gebraucht, die eine Art phraseologischer Wendung darstellen: z.B. *früher oder später, durch dick und dünn.*

3. Individuelle antonymische Kombinationen im Text vermögen Kontrastwirkungen zu erzeugen: z.B. *Aus meinen großen Schmerzen mache ich die kleinen Lieder* (H. Heine).

4. Einen humoristischen Effekt erzielt man mit Hilfe von der Gegenüberstellung der direkten und phraseologischen gebundenen Bedeutung oder bei verschiedenen Möglichkeiten der Gegenüberstellung: z.B.

Manch einer fällt immer aus dem Rahmen, obwohl er nie im Bilde ist. Hier wird mit der direkten Bedeutung der Wörter *Rahmen* und *Bild* gespielt.

Der Lehrer zur höheren Mädchenklasse: „Ihr seid jetzt Teenager. Benehmt euch gefälligst wie Erwachsene!“ Der Lehrer will betonen, dass Teenager keine Kinder mehr sind, aber es ist allgemein bekannt, dass sie noch keine Erwachsenen sind.

5. Als Überschriften dienen Antonyme dem konzentrierten Ausdruck der Hauptidee oder schaffen Rezeptionsanreiz durch ihren antithetischen Charakter: z.B. *Kabale und Liebe* (F. Schiller)

4. Stilistische Leistungen der Homonymie

Unter dem Oberbegriff **Homonyme** werden auch **Homoformen**, d. h. Wörter, die nur in einer Form homonym sind (Arm, arm; Band, band; Dichte, dichte), **Homographe**, Wörter, die gleich geschrieben, aber unterschiedlich gelesen werden (übersetzen, übersetzen) und **Homophone** – Wörter, die gleich klingen, aber unterschiedlich geschrieben werden (Markise – Marquise) zusammengefasst.

Das Wesen der **Homonymie** besteht darin, dass mit einer Form verschiedene Bedeutungen verknüpft sind. Im gegebenen Kontext wird aber nur eine Bedeutung aktualisiert.

Homonyme werden oft zur Erzielung besonderer Wirkungen ausgenützt, z.B. zur bewussten Doppelbödigkeit. Bei der Doppelbödigkeit lassen die verwendeten Konstruktionen die Aktualisierung verschiedener Bedeutungsvarianten zu. Auf der Doppelbödigkeit beruht der Wortwitz.

Der Doppelsinn als stilistisches Verfahren setzt voraus, dass in den Kontext bewusst die Möglichkeit falscher Auslegung eingebaut wird.

Auf Doppelsinn beruht die überwiegende Mehrzahl volkstümlicher Scherzfragen und Rätsel: z.B.

Sie ein Wasser, er ein Wasser. Sie oft wild, er meist mild.

Sie am Strand, er im Land. (die, der See)

5. Stilistische Charakterisierung phraseologischer Wortverbindungen

Stilistische Markierungen von Phraseologismen beeinflussen die Möglichkeiten ihrer Verwendung. Neutrale Phraseologismen sind in allen Funktionalstilen gebräuchlich: z.B. *eine Rolle spielen, auf jeden Fall, die Hände in den Schoß legen*.

Von Interesse für die Stilistik sind vor allem stilistisch markierte Phraseologismen – gehobene, umgangssprachliche oder saloppe.

Gehobene Phraseologismen sind für den wissenschaftlichen, publizistischen und Stil des Amtsverkehrs typisch: z.B. *der tote Punkt (мертва точка), den Pegasus reiten (осідлати Пегаса)*.

Umgangssprachliche Phraseologismen sind durch Ungezwungenheit und Lockerheit, Intimität gekennzeichnet: z.B. *mein Name ist Hase, ich weiß von nichts, jmdm. einen Bären aufbinden*.

Saloppe Phraseologismen werden in der Alltagsrede gebraucht, sie haben den höchsten Grad der Emotionalität, Bewertung und Expressivität.

Je nach dem Funktionalstil, Textsorte, Häufung, Stilfärbung und anderen Konnotationen können Phraseologismen folgende Funktionen haben:

1. Verstärkung der Anschaulichkeit, Emotionalität, Lockerheit durch den Gebrauch von umgangssprachlichen Phraseologismen: z.B.

10 Jahre lang hatte der Fälscher die Polizei an der Nase herumgeführt.

2. Überzeugungskraft, Ausdruck persönlicher Beziehung: z.B.

Aber du hast mich hintergangen und hinter das Licht geführt.

3. Verstärkung der pragmatischen Wirkung, Rationalisierung der Kommunikation: z.B.

Ich lasse mir von dir doch keinen Bären aufbinden! (мені очей не замажете)

4. Euphemistische Funktion: z.B. *das Zeitliche segnen*

5. Schaffung eines bestimmten Kolorits. Gehobene Phraseologismen verleihen dem Text einen feierlichen Charakter: z.B.

wie Phönix aus der Asche steigen

6. Effekt des Humors, Satire, manchmal Sarkasmus wird erzielt, wenn archaische oder gehobene Phraseologismen in einem nicht passenden Kontext gebraucht werden: z.B. *die langen Kerls. Das ist ein alter Zopf*.

Praktischer Abschnitt

Literatur

1. Fleischer W., Michel G. Stilistik der deutschen Gegenwartssprache. Leipzig, 1996. S. 79–120.
2. Sowinski B. Stilistik: Stiltheorien und Stilanalysen. Stuttgart, 1999. 252 S.
3. Götter K. Einführung in die Stilistik. München : Wilhelm Fink-Verlag, 2003. 288 S.
4. Тимченко Є. П. Порівняльна стилістика німецької та української мов. Навчальний посібник. Вінниця: Нова Книга, 2006. 240 с.

Praktische Aufgaben

1. Bestimmen Sie die Stilfärbung der fettgedruckten Wörter. Welche Stilfärbung können diese Wörter in einem anderen Kontext annehmen?

1. Die Säure hat ein Loch in den Stoff **gefressen**.
2. Das Pferd hat einen Eimer voll Wasser **gesoffen**.
3. Sie nahm ihre Handtasche, schüttete den Inhalt auf die Bettdecke, und wir **angelten** den Rest des Geldes ... zwischen Zahnbürste, Seifendose, Lippenstift und Medaillen heraus (H. Böll).
4. Im Pferdestall lag eine dicke Matte aus Sägespänen. Es duftete wie im Zirkus. Die Ziege Minna **meckerte** dem neuen Stallgefährten ihr Willkommen zu. Pedro stand steif vor der Tür (E. Strittmatter).
5. Pedro **beschnupperte** die Erde und schnarchte (E. Strittmatter).

2. Bestimmen Sie die semantisch-expressive und funktionale Stilfärbung der fettgedruckten Wörter und Wendungen.

1. Fern von Deutschland, durch die politischen Verhältnisse seines Vaterlandes in die Emigration getrieben, **verschied** am 17. Februar 1856 Deutschlands großer Dichter Heinrich Heine.

2. Der Saal war überfüllt, und am Ausgang warteten noch viele, die in letzter Minute eine Karte zu **ergatten** hofften.

3. Während des Krieges war er (Karl) Panzerfahrer gewesen, und schon beim ersten Einsatz in Ostpreußen bekam seine **Kiste** einen **Volltreffer**, begann zu brennen, und er wusste, später nie, wie er aus dem brennenden Panzer herausgekommen war (E. Claudius)

4. Backhans sägte mit einem rostigen **Fuchsschwanz** einen **Schamottenstein** (E. Claudius)

5. Es ist mir ein Herzensbedürfnis... Ihnen zu beglückwünschen.

6. Doch sie hatte Neugierde verspürt, ob ihre Vermutungen auch stimmten, als ihr Schmidts **schmachtende** Blicke aufgefallen waren (E. Neutsch).

7. Heinsius, der Hauptschriftleiter der größten Zeitung Altholms, ein großer kahlköpfiger Mann in einem Lüsterjakett, kommt zuerst gestürmt, ein Paar **Druckfahnen** in der Hand.

8. Er (Pinneberg) sagt mir einer sehr tiefen Verbeugung: "Was **steht bitte zu Diensten, meine Herrschaften?**" (H. Fallada)

9. Weißbach **erblickte** seinen Gebieter durch eine Art Nebel in Überlebensgröße. Er hatte die Empfindung, Wolken von Alkohol auszuströmen. Wenn man ihm einem Streichholz zu nahe kam – um Gottes willen, seien Sie vorsichtig! – so würde er **lichterloh** in Flammen stehen, augenblicklich – diese etwas peinliche Empfindung hatte der Adjutant.

3. Bestimmen Sie die funktionale und semantisch-expressive Stilfärbung folgender Wendungen:

den Bund der Ehe eingehen, Blut schwitzen, wie folgt, einen Klaps haben, sich die Gurgel schmieren, den Brief frankieren, mit Sack und Pack, einen Bericht erstatten, eine grobe See, graue Vorzeit, innerhalb der Kompetenz.

4. Vergleichen Sie die folgenden Beispiele. Wie ändert sich die Stilfärbung der fettgedruckten Wörter und Wendungen in verschiedenen Kontexten?

a) 1. Nachdem man **gespeist** hatte, ging man in einen kleinen gelben Salon.

2. Riesige Pumpaggregate **speisen** einen Frischluftkanal, der unterhalb der Fahrbahn entlangläuft.

3. Hundert Mann müssen noch **gespeist** werden.

b) 1. Ich habe mir eine **Blase** am Fuß gelaufen.

2. Das zieht bestimmt **Blasen**.

3. Es regnet **Blasen** auf den Pfützen.

4. Ihr seid mir ja eine schöne **Blase**!

c) 1. Der Wind **saust** im Schornstein.

2. Die Schüssel **sauste** zu Boden.

3. Den Kinobesuch werde ich wohl **sausen** müssen.

5. *Ersetzen Sie die folgenden analytischen Verbindungen durch ein Verb.*

Vergleichen Sie die Stilfärbung der beiden Varianten:

eine Begründung abgeben; zur Klarheit bringen; Feststellungen treffen; in Angriff nehmen; in Erwägung ziehen; eine Vereinbarung treffen; in Zweifel stellen; die Auszahlung vornehmen; zur Anzeige bringen; etw. in Verwahrung halten.

6. *Bestimmen Sie die Arten und Funktionen der Synonyme.*

1. ...er war so geartet, dass er solche Erfahrungen wohl vermerkte... Auch war es mit ihm so bestellt, dass er solche Lehren weit wichtiger und interessanter achtete als die Kenntnisse, die man ihm in der Schule aufnötigte, ja, dass er sich während der Unterrichtsstunden ... meistens damit abgab, solche Einsichten bis auf den Grund zu empfinden und völlig auszudenken (Th. Mann).

2. Ich habe jetzt etwas Wundervolles gelesen, etwas Prachtvolles... (Th. Mann).

3. Das Gebäude nimmt in seinen unteren 3 Geschossen das Hauptpostamt, in den oberen 3 Stockwerken die Bezirksdirektion der Post auf.

4. Angst habe ich überhaupt nicht gehabt, höchstens etwas Lampenfieber.

5. "Ich muss mit dir reden... es geht um deinen Vater" – "Papa?" – "Nein, deinen Vater." – "Ach, du weißt, dass Papa nicht mein Vater ist?" (M. von der Grün).

6. Verstanden haben wir das, kapiert aber nicht.

7. Das ist kein Unglück, das ist nur ein Malheur!

8. Berlin Süd arbeitet, Berlin Nord jeht uff Arbeet, Berlin Ost schuftet, Berlin West hat zu tun (K. Tucholsky).

9. Der Kranke hatte ein Kindergesicht, schmal, blass, aber nicht bleich, eher gelblich (W. Bredel).

10. "Isst Matthias noch immer so gründlich?" – "Er isst nicht", sagte Jonny. "Er frisst!" (E. Kästner).

11. Frau Wolf: 'ne große Familie hat die Frau, aber stehlen... nee. A bissel mausen, ja! (G. Hauptmann).

12. Dann wollte ich bis Mittag pennen und dann sehen, wie der Hase läuft in Berlin. Überhaupt wollte ich es so machen: bis Mittag schlafen und dann bis Mitternacht leben... Mein Problem war bloß: Ich hatte keinen Stoff. Ich meine jetzt keinen Hasch und das Opium. Ich hatte nichts gegen Hasch (U. Plenzdorf).

13. "Zwetschgenbäume," sann Alexander, "was wäre die Welt ohne Landstraßen mit Zwetschgenbaumen?" Das Bild sommerlicher Pflaumenbaumalleen stand vor ihm (F. Weiskopf).

14. "Du... sagst dem Wirt, er soll dir das Fahrrad geben. Gruß von mir. Schone die Mühle, du hast genügend Zeit."..."Bring die Karre mit."..."Rauf auf den Drahtesel, ich halte."... Hinter Adams Rad steht ein riesiger Autokühler. "Nimm deinen Schlitten beiseite," sagt der Beifahrer, "hier ist Parken verboten." (H. Jobst).

15. "Wo ist Hans?" – "Auf der Toilette." – Wenn er ein Örtchen aufsucht, bleibt er dort lange und liest.

16. Der nächtliche Strom entreißt dem Mädchen einen leisen Sehnsuchtsschrei... Sie nimmt von einem Bukett... eine dunkle, prangernde Rose und wirft sie ins glitzernde Wasser... Es ist, als wenn die junge Frau jetzt qualvollen Lebenskampf hinuntergeworfen hätte (R. Walser).

7. *Bestimmen Sie die Rolle der Antonyme.*

1. Ist das S. Bach? Wunderbar! Meer müsste er heißen! Ozean!
2. Manch einer bekommt kalte Füße, wenn er ein heißes Eisen anfasst.
3. "Deine Tochter hat noch immer nicht geheiratet?" – "Nein. Die ist viel zu intelligent, einen zu nehmen, der so dämlich ist, sie zu nehmen."
4. Am Stammtisch in vorgerückter Stunde. Herr Kramer beschwerte sich: "Wenn ich jetzt mit einem Schwips heimkomme, kocht meine Frau gleich vor Wut." Da kam ein Wanderer des Wegs und sagte: "Da haben Sie aber Glück! Meine lässt mich hungern."
5. Ein Mann kommt mit blassem Gesicht und übernachtigten Augen zum Arzt. "Ich fühle mich so unwohl, sagt er, "meinen Sie nicht auch, Herr Doktor, dass es gut ist, wenn ich ein paar Tage im Bett bleibe?" – "Viel besser wäre es, Sie blieben ein paar Nächte drin!"
6. Es kommt durchaus vor, dass ein Rechtshänder alles mit links macht.
7. Man kann sich durchaus barfuss auf die Socken machen.
8. Auch eine junge Sekretärin kann manchmal ganz schön alt aussehen.
9. Der Bahnhofsvorsteher gibt den Fahrgästen, die auf den Zug warten, bekannt: "Zuerst die gute Nachricht: Der Zug um 7.10 Uhr ist pünktlich. Und nun die schlechte: "Er hält hier nicht mehr!"
10. Nichts ist schöner, als den Körper frei zu bewegen. Im Freien in der frischen Luft, auf der Wiese, in der Natur. Bei Wind und bei Wetter. Bei Hitze und Sonnenschein. Bei Schnee und Schloßen.
11. Ich ging, du standst und sahst zur Erden...
In deinen Küssen welche Wonne!
In deinem Auge welcher Schmerz! (J. W. Goethe)
12. Der Mann handelt. Die Frau liebt. Der Mann ist der Kopf. Die Frau ist das Herz. Er ist der Pflug, die rastlose Bewegung, und sie der Acker, die ruhende Erde (F.Reyl).
13. „Wissen und tun“
Die Alten wissen alles,

die Jungen tun alles.
Aber die Alten wissen nicht alles,
was die Jungen tun.
Und die Jungen tun nicht alles,
was die Alten wissen. (Günter Baum)

14. Sie hielt den Atem an und hörte zum ersten Mal in ihrem Leben die Stille. Die Stille hört sich an wie tausend ganz leise Stimmen (H. Weber).

8. Bestimmen Sie die Rolle der festen Wortverbindungen in folgenden Beispielen aus der schöngestigen Literatur.

1. Aber auf Anhieb fiel ihr nichts ein (R. Benzien).
2. Rutscht mir doch alle mal den Buckel runter! (R. Benzien).
3. Der erste Mensch, mit dem die Babys, wenn sie das Licht der Welt erblickt haben, richtig zu tun bekommen, das bin ich... (R. Benzien).
4. Das erste, was ihr ins Auge fiel, war der Brief (R. Benzien).
5. Da würde doch jeder denken, dass man eine Macke hat (R. Benzien).
6. Aber er spürte, dass Tina viel an diesem Abend lag, also machte er gute Miene zum bösen Spiel (R. Benzien).
7. "Du wirst ihr doch keinen Korb geben, na, los schon." Tina zog ihn von der Couch (R. Benzien).
8. Eigentlich habe ich am Wochenende dienstfrei, werde mich aber um wenigstens einen Dienst bemühen, sonst fällt mir die Decke auf den Kopf (R. Benzien).
9. "Ich weiß schon, du denkst, dass wir uns bald wieder in den Haaren liegen werden", sagte die Mutter (R. Benzien).

Praktische Stunde № 5

Theoretischer Abschnitt

Stilistische Lexikologie (Fortsetzung)

1. Stilistisch undifferenzierter Wortbestand. Stilistisch differenzierter Wortbestand
2. Charakterologische Lexik. Kolorit
3. Stilistische Möglichkeiten von Archaismen und Historismen
4. Stilistische Möglichkeiten von Neologismen und Okkasionalismen
5. Stilistische Möglichkeiten des Fremdwortes
6. Fachwortschatz
7. Nationale Varianten der deutschen Sprache. Dialektismen

1. Stilistisch undifferenzierter Wortbestand. Stilistisch differenzierter Wortbestand

Man unterscheidet 2 große Gruppen des gesamten Wortbestands nach seiner Zugehörigkeit zu den einzelnen Stilen der deutschen Gegenwartssprache:

1) **den stilistisch undifferenzierten Wortbestand** – Wörter und Wendungen, die in sämtlichen kommunikativen Bereichen und Situationen von allen Deutschsprachigen verstanden und gebraucht werden;

2) **den stilistisch differenzierten Wortbestand** – Wörter und Wendungen, deren Verwendungsmöglichkeiten durch bestimmte inner- und außerlinguistische Faktoren eingeengt sind.

Zwei Untergruppen lassen sich hier voneinander absondern: **die stilistisch vollständig oder partiell kolorierte Lexik** – Wörter und Wendungen, deren absolute Stilfärbung im Sprachsystem schon den Gebrauchswert in der Rede vorausbestimmt und dadurch gewisse Schranken der Verbreitung errichtet, und **die charakterologische Lexik** – die Wörter und Wendungen unterschiedlicher Stilfärbung, die nicht allen Sprachbenutzern gleicherweise bekannt sind, da sie zeitliche, territoriale, berufliche, soziale und nationale Gegebenheiten charakterisieren.

2. Charakterologische Lexik. Kolorit

Charakterologische Lexik verleiht der Aussage ein bestimmtes Kolorit, versieht den Text mit den typischen Merkmalen einer bestimmten Zeit, Bevölkerungsgruppe und anderer gesellschaftlicher Faktoren.

Kolorit ist die für konkrete Ereignisse, Sachverhalte und Situationen charakteristische Atmosphäre, die dank der sprachlichen Eigenart ihrer Wiedergabe fühlbar wird.

Man muss *bewusste Koloritzeichnung* und *das natürliche Kolorit* der Aussage unterscheiden.

Die *Koloritzeichnung* ist Resultat einer gezielten Absicht, den realistischen Hintergrund, auf dem sich die Ereignisse abspielen, dem Empfänger klar vor Augen zu führen.

Das natürliche Kolorit lässt uns ohne Zutun des Senders lebenswahre Abbilder einer bestimmten Epoche, einer bestimmten Nation, d. h. unterschiedliche gesellschaftliche Zustände und Ereignisse erkennen.

Es gibt folgende Kolorite:

1) *typisierende Kolorite* (hierher gehören das historische Kolorit, das nationale Kolorit im engeren und weiteren Sinn, das soziale Kolorit);

2) *individualisierende Kolorite*, die Einzelmenschen nach ihrer persönlichen Eigenart im Ganzen, aber vor allem nach ihrer Sprechweise charakterisieren, wobei dem gesellschaftlichen Moment eine wichtige Rolle zukommt.

3. Stilistische Möglichkeiten von Archaismen und Historismen

Archaismen sind alttümliche Ausdrücke, die durch andere Wörter ersetzt worden sind.

Historismen – Wörter, die aus dem Sprachgebrauch mit dem Verschwinden entsprechender Erscheinungen verschwunden sind.

Stilistische Funktionen der Archaismen und Historismen sind:

1. In belletristischen Texten (z. B. in historischen Romanen) dienen veraltete Ausdrücke der Gestaltung des zeitlichen Kolorits mit der *ordinären* Post: z.B. *ich hatte mir die Freiheit ... salviert* (Th. Mann „Lotte in Wemar“)

2. Archaische Konstruktionen finden Verwendung als Mittel der Ironie und Satire, z. B. um Rückständigkeit anzugreifen.

Ironisch wirkt in H. Heines Gedicht „Minnegruß“ die Anrede *wunnevolles Magedein*. In Presse und Publizistik werden entsprechend konnotierte Ausdrücke bevorzugt zur Erzeugung pejorativer Expressivität verwendet: *Häscher, Kerker*.

3. Veraltetes Wortgut kann auch als Mittel der Poetisierung, der Feierlichkeit oder Pathetik gebraucht werden. Z. B.: Strauß (Schlacht), Oheim (Onkel), itzo (jetzt).

4. Stilistische Möglichkeiten von Neologismen und Okkasionalismen

Neologismen (Neuwörter und Neubildungen) bezeichnen neue Erscheinungen und Einsichten.

Von stilistischer Relevanz ist die Einführung von Benennungen, die – aus der Sicht des Autors – als neu oder für den Adressatenkreis als nicht ausreichend bekannt angesehen werden.

Unter **Neologismen** sind einige Gruppen zu unterscheiden: allgemeinsprachliche, kolloquiale und okkasionale. **Allgemeinsprachliche Neologismen** dienen der Nomination von neuen Begriffen.

Kolloquiale Neologismen entstehen oft auf dem Wege der Wortbildung nach produktiven Modellen oder als semantische Derivate und stellen emotional-expressive Synonyme der bereits vorhandenen Wörter dar.

Stilistisch relevant sind **Okkasionalismen**, stilistische Einmalbildungen, die auf der Grundlage vorhandenen Sprachmaterials und Gesetzmäßigkeiten der Wortbildung der jeweiligen Sprache gebildet werden.

Ihre Funktionen sind unterschiedlich:

1) sie können der Verstärkung der Expressivität dienen: z.B.

Asylantenflut, Einwandererwelle, Flüchtlingswelle, Wahlbonbons, Eisschrankpartei, Bananenrepublik;

2) sie heben den ästhetischen Wert eines Werkes (ästhetische Funktion): z.B.

Seht den Felsenquell, Freudenquell (J. R. Becher);

- 3) Autorenneologismen verleihen den Texten Feierlichkeit;
- 4) Neologismen zeugen oft von Nichtalltäglichkeit, dienen der poetisierten Wiedergabe von Gefühlen;
- 5) Neologismen finden Verwendung als Mittel von Witz und Satire: z.B.

Es meistersingerte, pilgerchörte, feuerzauberte in ihm (L. Feuchtwanger),
Universitätspyramide (H. Heine).

5. Stilistische Möglichkeiten des Fremdwortes

Fremdwörter sind vielfältig stilistisch zu nutzen.

Fremdwörter können: a) Gefühlswerte übermitteln: *sensibel*; b) in der Alltagsrede als Ausrufe der subjektiven Wertung vorkommen: *Das ist ja katastrophal! Prima! Phänomenal!*; c) Geringschätzung bis zur krassen Ablehnung hervorrufen: *Gazette, Literat, Okkupant, Revanchismus, Chaos*; d) positive Gefühle umfassen: *Solidarität, Perspektive*.

Besonders vielfältig sind die stilistischen Aufgaben der Fremdwörter in der schöngeistigen Literatur:

1. Das Fremdwort kann als stoffisch-thematischer Stützbegriff eingesetzt werden, es kann fremdländisches Kolorit schaffen. Wenn die Handlung in einem anderen Land spielt, sind entsprechende Personen- und Ortsnamen, Titel und andere Realienbezeichnungen unentbehrlich (fr. *Nicolas, Bastille, Louvre, Mademoiselle*; engl. *City, Break, American Way of Life*).

2. Das Fremdwort kann im literarischen Werk in den Redeäußerungen der Figuren fremdländisches Kolorit hervorbringen. Der Autor kann den Figuren fremde Wörter in den Mund legen, um die Herkunft der Person zu zeigen.

3. Es können auch falsch gebrauchte oder falsch ausgesprochene Fremdwörter sein, die zur negativen Charakteristik beitragen, die diese Person als lächerlich erscheinen lassen.

4. Das Fremdwort steht als Mittel von Humor und Satire: z.B.

Noch einmal will ich dich sehen. Madame, ich liebe Sie! (H. Heine).

6. Fachwortschatz

Unter **Fachlexik** fasst man folgende Untergruppen zusammen: heimische und fremdsprachige Termini, funktionalstilistisch gefärbte Lexik nichtterminologischer Art, deren Gebrauch sich auf bestimmte Stile beschränkt (besonders Adverbien, Präpositionen), z. B.: *verbindlichst danken, behilfs, zwecks*.

Fachwörter sind Ausdrücke innerhalb eines bestimmten Fachgebietes mit einer weitgehend festgelegten Bedeutung. Die spezifische Funktion des Terminus besteht darin, dass er einen Text als wissenschaftlich kennzeichnen kann.

Termini können als thematische Stützbegriffe dienen, die Aussage konkretisieren, Arbeitskolorit erzeugen oder im Dienste der Personencharakteristik verwendet werden. Sie können der expressiven Gestaltung der Überschrift als Leseanreiz dienen: *Biologische Fabriken in Coli-Bakterien* (Es geht um Gentechnik), *Sprachuhr* (Armbanduhr, die durch menschliche Stimme gesteuert werden kann).

7. Dialektismen

Ethnographische Dialektismen bezeichnen nur für einen bestimmten Sprachraum verbreitete Realien (verschiedene Arten von Kleidung, Geschirr, Speisen usw.).

Semantische Dialektismen sind Wörter, die im Dialekt eine andere Bedeutung als in der Allgemeinsprache haben: z.B. *Sessel = Stuhl*.

Diese Lexik bezeichnet die feinsten Einzelheiten von Gegenständen und Sachverhalten, sie ist typisch in der schöngeistigen Literatur für die Schaffung des Lokalkolorits und Typisierung der Charaktere von Vertretern verschiedener Gesellschaftsschichten. Dialektismen werden in der Personen- und Autorensprache verwendet: z.B. *Die Moosplacken (Moosflecken) auf den Rohrdächern ... spritzte ihm eine Göps (Handvoll) Wasser ins Gesicht* (H. Nachbar „Die Liebe des Christoph B.”)

Praktischer Abschnitt

Literatur

1. Fleischer W., Michel G. Stilistik der deutschen Gegenwartssprache. Leipzig, 1996. S. 148–180.
2. Sowinski B. Stilistik: Stiltheorien und Stilanalysen. Stuttgart, 1999. 252 S.
3. Götter K. Einführung in die Stilistik. München : Wilhelm Fink-Verlag, 2003. 288 S.
4. Сотникова С. І. Деякі питання стилістики німецької мови. Харків, 2003. 56 с.

Praktische Aufgaben

1. Bestimmen Sie die Rolle der chronologisch markierten Lexik.

1. Auch du könntest vieler Weiber Stimmen sprechen, wenn du, nur wolltest (R. Schneider).
2. ...und die Gläubiger forderten Jahrzehnte bis endlich der letzte Heller beglichen war (R. Schneider).
3. Zerrissen und zerlumpt ist sein Gewand, der Sonntagsanzug (R. Schneider).
4. Die Stimme frug noch dunkler: "Sprich, hast du mich jemals liebgehabt? (R. Schneider).
5. Und Elias schwur in der Stimme Gottfrieds, schwur auf die Heiligen, die Apostel und auf die Seelen aller verstorbenen Lamparter. (R. Schneider).
6. Er erweckte eher den Eindruck eines vorzeitig gealterten FDJ-Sekretärs. (H. Königsdorf).
7. Ursprünglich hatte er Margarete selbst besuchen wollen, aber die Termine der Planverteidigung wurden von der Jahresberichterstattung abgelöst. (H. Königsdorf).
8. Der Alte, der nun wusste, dass der Name Tatenbruch in den Kaderplänen des Generals stand, bemaß von nun an die Leistungen... strenger. (H. Königsdorf).

2. Bestimmen Sie die Rolle der territorial markierten Lexik.

1. Alsbald beschloss die Natur mit den meisterlichsten Farben in die Bergbünten zu fallen (R. Schneider).

2. Noch im Jännerschnee gingen die so Ermutigten daran, die Mauern ihrer Höfe freizulegen (R. Schneider).

3. Es geschah nämlich, dass die großmütigen Helfer heimliche Verzeichnisse, angelegt hatten, worin jedes Klafter Holz, jedes Pfund Anken, jeder Brotlaib, jedes Ei und jeder Schlucken Kirschwein säuberlich aufgeschrieben stand (R. Schneider).

4. Er holte daher geschwind andere aus seinem Mantelsack hervor, und ich musste einen ganz neuen, schönen Frack und Weste anziehen (Eichendorf).

5. Die Fächer der linken Seite sind angefüllt mit Papier..., uralten Schrippen (H. Königsdorf).

3. Bestimmen Sie die Funktionen der lexikalischen Einheiten mit sozialer Kennzeichnung in folgenden Beispielen aus belletristischen Texten.

1. Dann war er immer ungeheuer sauer (U. Plenzdorf).

2. Trotzdem war das natürlich kein Grund, olle Flemeng die olle Platte auf seinen ollen Zeh zu setzen (U. Plenzdorf).

3. Da setzte es bei mir aus (U. Plenzdorf).

4. Kein Aas sagt ja auch Nivau statt Niveau (U. Plenzdorf).

5. Ich brauchte knapp sechzig Minuten, um sie rumzukriegen (U. Plenzdorf).

6. Wenn ich gewollt hätte, hätte ich hinhauen können (U. Plenzdorf).

7. Ich hätte Schiß gehabt, mir meinen eigenen Film kaputtmachen zu lassen (U. Plenzdorf).

8. Ich dachte, mich streift ein Bus. Ich hatte dich unterschätzt. Da war glatt Ironie dabei! (U. Plenzdorf).

9. Diese Bude war noch ganz gut in Schuß (U. Plenzdorf).

4. Analysieren Sie die Stilmittel, die im folgenden Textauszug dem Schaffen des zeitlichen und sozialen Kolorits des ritterlichen Mittelalters dienen:

Im Hofe drunter geht ein Waffentosen

Durch vieler Mannen heiliges Verstummen
Im Gange schleichen Mägde auf den Zehen
Die Beiden, die Herrin eifrig ehrten –
Ihr Gatte war als er im Forste jagte
Von fremdem Arme hinterrücks erschlagen –
Sich in den Schranken gegenübertreten
Dass einer sich der schweren Klage löse
Und der Erkämpften höchste Huld ihm sei. (St. George)

5. *Wo sind die Fremdwörter fehl am Platz? Ersetzen Sie diese durch entsprechende heimische Wörter und argumentieren Sie Ihre Entscheidungen.*

1. Der Himmel ist ganz transparent.
2. Journalisten aus vielen Ländern und auch ganz unterschiedlicher politischer Coleur waren auf dem Kongress präsent.
3. Dieses Wort ist im Wörterbuch als Lemma angeführt.
4. Das wird deutlich am Paradigma expliziert.
5. Es waren so viele Titel da, dass mir die Selektion schwer fiel.
6. Bei diesem Modell zeigen sich bestimmte Regularitäten.
7. Man versuchte seine ehemaligen Anhänger zu desavouieren.

6. *Welches Wort passt besser? Argumentieren Sie Ihre Entscheidung, erklären Sie den stilistischen Unterschied.*

1. Kunst und Kultur sind in unseren Alltag zu integrieren / einzubeziehen.
2. Unterschiedlich sind die Motivationen / Gründe / Ursachen der einzelnen OPEC-Länder für Preiserhöhungen.
3. Der Film erfüllt nur partiell / teilweise hohe Erwartungen.
4. Das sind tradierte / überlieferte Anschauungen.
5. Hier werden Änderungen / Modifikationen vorgenommen.
6. Dingwörter / Substantive werden in Deutsch groß geschrieben.

7. *Charakterisieren Sie die Funktionen der Fachwörter in folgendem Text:*

„Was ist das für ein theatralischer Schluss, Johann! Das passt ja gar nicht zum übrigen? Zu Anfang ist alles ganz ordentlich, aber wie verfällst du hier plötzlich aus H-Dur in den Quart-Sext-Akkord der vierten Stufe mit erniedrigster Terz, möchte ich wissen? Das sind Possen. Und du tremolierst ihn auch noch...“

Aber gerade auf diesen Mollakkord und diesen Schluss legte Hanno das allergrößte Gewicht, und seine Mutter amüsierte sich so sehr darüber, dass es dabei blieb. Sie nahm die Geige, spielte die Oberstimme mit und variierte dann, während Hanno den Satz ganz einfach wiederholte, den Diskant bis zum Schluss in Läufen von Zweiunddreißigsteln. Das klang ganz großartig, Hanno küsste sie vor Glück, und so trugen sie es am 15. April der Familie vor (Th. Mann).

Praktische Stunde № 6

Theoretischer Abschnitt

Grammatik der deutschen Sprache aus stilistischer Sicht.

Stilistische Morphologie

1. Einige Prinzipien der grammatischen Stilanalyse
 - 1.1. Absolute Stilfärbung / Kontextstilfärbung in der Grammatik.
 - 1.2. Mehrdeutigkeit der grammatischen Formen.
 - 1.3. Grammatische Seme.
2. Morphologie aus stilistischer Sicht
 - 2.1. Wortarten.
 - 2.2. Artikel.
 - 2.3. Modi.
 - 2.4. Genera Verbi.
3. Wortbildung aus stilistischer Sicht.

1. Einige Prinzipien der grammatischen Stilanalyse

1.1. Absolute Stilfärbung und Kontextstilfärbung in der Grammatik

Die Wörter besitzen außer dem denotativen (d.h. gegenständlich-logischen) Inhalt noch eine **absolute stilistische Bedeutung**, die ihren Gebrauchswert bestimmt. Auf Grund der **absoluten Stilfärbung** lässt sich der Wortschatz stilistisch differenzieren.

Zu den **stilistisch kolorierten Doppelformen** gehören einige substantivische und verbale Bildungen:

1) **Pluralformen der Substantive** → **verschiedene Stile**

die Jungs (umgangssprachlich) – *die Jungen* (normalsprachlich)

2) **die Kasusendung -e im Dativ für Maskulina und Neutra**

auf dem Tische, in dem Buche, an diesem Tage → man empfindet manche Formen auf -e als gehoben, archaisch, veraltend

3) **archaische Doppelformen der Verben:** *ward* (gehoben) – *wurde* (normalspr.); *stünde* (gehoben) – *stände* (normalspr.); *begunnen* (gehoben-ironisch) – *begannen* (normalspr.)

4) **die Konjugationsformen mit -e** → **veraltet, dichterisch oder geziert**

beweiset – beweist; saget – sagt → *Der König saget* (man trifft oft solche Beispiele in Märchen von Brüdern Grimm)

5) **die Imperativformen mit -e** → **gehoben oder wissenschaftlich**

zeige, wasche, biete (gehoben) – *zeig, wasch, biet* (umg.) → besonders oft, wenn nachher eine Partikel folgt: *zeig mal her!*; *siehe* (wissenschaftl.) – *sieh* (umg.)

Kontextstilfärbung in der Grammatik

Unter dem syntagmatischen Aspekt kann jede grammatische Form in der Morphologie und in der Syntax eine **zusätzliche stilistische Information vermitteln** ebenso wie jedes Wort, von dem Kontext und der Sprechsituation beeinflusst, einen bestimmten Stilwert erhält. **Eine und dieselbe Form kann unterschiedlichen kontextualen Stilwert haben.**

1.2. Mehrdeutigkeit der grammatischen Formen

Jede grammatische Form besitzt mehrere Bedeutungen, wobei eine von ihnen als **Hauptbedeutung** (paradigmatische Bedeutung), die anderen als **Nebenbedeutungen** (syntagmatische Bedeutungen) aufzufassen sind. Die

Hauptbedeutung erschließt man aus einem minimalen, neutralen Kontext: *Der Platz ist besetzt* (Gegenwart). – *Der Platz war besetzt* (Vergangenheit).

Aus der syntagmatischen Sicht ist es nicht so einfach den grammatischen Sinn derselben Zeitformen zu bestimmen. Das Präsens kann in einer Erzählung über vergangene Ereignisse die Bedeutung des Präteritums annehmen (**präsens historicum**) und umgekehrt verdrängt das Präteritum oft das Präsens in der erlebten Rede. Damit das Präsens die präteritale Bedeutung annimmt, muss es in die präteritale Umgebung übertragen werden. Das Präteritum kann zum kontextualen Synonym des Präsens und sogar des Futurs werden. Der Zeitformenwechsel (Präsens und Präteritum) kann z. B. dem aufgeregten Gemütszustand der Person, ihrem wirren Gedankengang entsprechen.

Mehrere Formen können denselben Stilwert haben. Man erreicht den Eindruck der Bescheidenheit mit Hilfe verschiedener Mittel:

- 1) das zweigliedrige Passiv (*Im letzten Kapitel wurde festgestellt ...*);
- 2) man-Sätze (*Man war auch mal ein Dichter!*);
- 3) der Höflichkeits-Konjunktiv (*Das wäre meine Meinung... Ich würde sagen...*).

1.3. Grammatische Seme

Man benutzt die semantische Komponentenanalyse (Semenanalyse), um den Bedeutungsgehalt tiefer und genauer zu ergründen. Bei dieser Analyse wird der Inhalt einer sprachlichen Einheit als Verband von Semen aufgefasst.

Das Sem ist das kleinste semantische Merkmal einer sprachlichen Einheit, das auf einer bestimmten Stufe der Analyse unzerlegbar ist.

Je allgemeiner und größer eine Wortklasse ist, desto geringer ist die Semenzahl. Ein einzelnes Wort besitzt die größte Semenzahl, weil es die Seme der übergeordneten Wortklassen und noch zusätzlich seine individuellen Seme vereinigt. Auf diese Weise entsteht eine Hierarchie von Semen, die die folgende Tabelle veranschaulicht:

Wortklassen	Seme
-------------	------

alle Substantive	Gegenständlichkeit
alle Bezeichnungen für Lebewesen	Gegenständlichkeit, Lebewesen
alle Personenbezeichnungen	Gegenständlichkeit, Lebewesen, Person
alle Berufsbezeichnungen	Gegenständlichkeit, Lebewesen, Person, Beruf
ein Einzelwort, z.B. Dichter	Gegenständlichkeit, Lebewesen, Person, Beruf, Dichten als Beruf

In der Morphologie stellt die Hauptgröße die Wortform dar. Jedes Wort tritt in irgendeiner grammatischen Form auf, deren Bedeutung den Gesamthalt der Aussage beeinflusst.

Wortformen	Seme
Präsens: Sie essen zu Mittag	Gegenwart, Dauer der Handlung
Perfekt: Sie haben zu Mittag gegessen.	Vergangenheit, Vollendung der Handlung, Einbeziehung der Gegenwart
Futur: Sie werden zu Mittag essen.	Zukunft

2. Morphologie aus stilistischer Sicht

2.1. Wortarten. Jede **Wortart** zeichnet sich durch lexikalische und grammatische Eigenheiten aus, die ihre Bedeutung und ihren Stilwert bedingen. Ein und derselbe Sachverhalt kann durch verschiedene Wortarten sprachlich ausgestaltet werden: *Es dämmert. Es wird dämmerig. Die Dämmerung bricht an.*

Der Verbalstil ist die Darstellungsweise, der eine hohe Gebrauchsfrequenz vollwertiger Verben eigen ist. So entstehen **verbale Metaphern**: z.B. *Die Sterne zittern... Als die Sonne ihre Finger von dem Fenstergitter nahm und die Nacht aus den Ecken kroch ...*

Der Nominalstil – die hohe Gebrauchsfrequenz der Substantive sowie der Adjektive zusammen. Der Nominalstil ist ein Kennzeichen der deutschen Gegenwartssprache.

Die Adjektive besitzen eine charakterisierende, urteilende und registrierende Funktion, man findet sie in beschreibenden Texten (in Landschafts- und Porträtschilderungen, Berichten, in der Werbung → *modisch, preiswert, bügelfrei*). Hier bietet sich ein freier Spielraum für die dichterische Phantasie, für eine **adjektivische Metapher**: *blinde Hände, ein sehr müdes Meer* (Personifizierung); *ein Meer von blauen Gedanken ergießt sich über mein Herz* (Farbenmetapher).

Die Substantive sind zahlenmäßig die reichste Wortart. Das Substantiv bezeichnet Gegenständlichkeit, es übertrifft an syntaktischer Biegsamkeit alle anderen Wortarten. Der Stil der Wissenschaft ist reich an Nomina, hier überwiegen Abstrakta und Termini. **Substantivische Metaphern** sind sehr wirksam:

Schatten sind meine Werke, Schatten sind meine Nächte.

Also, die Wortarten bieten reiche stilistische Möglichkeiten.

2.2. Artikel. Der Artikel ist das Hauptzeichen der Kategorie der Bestimmtheit / Unbestimmtheit. Die stilgestaltende Rolle des Artikels äußert sich darin, dass jeder einzelne funktionale Stil Besonderheiten des Artikelgebrauchs aufweist.

1) **In der Alltagsrede** werden gekürzte Artikelformen *'ne, 'nen* gebraucht, häufig steht der bestimmte Artikel bei Personennamen: *die Katharina, der Hans und die Grete*.

2) **Für den öffentlichen Verkehr** ist das Weglassen des Artikels dort, wo die Seme Bestimmtheit / Unbestimmtheit aus dem Kontext ersichtlich sind, typisch: *Eintritt verboten, Verfasser dieser Schrift, Beklagter hat zugegeben*.

3) Der Artikel kann zur **Thema-Rhema-Gliederung** beitragen: *Am Fenster saß ein Mann. Der Mann am Fenster stand auf*. Ein stilistischer Effekt kann erzielt werden, wenn beim ersten Erwähnen der bestimmte Artikel gebraucht wird oder die ganze Zeit der unbestimmte bleibt.

4) Der Gebrauch des unbestimmten Artikels **bei Personennamen** kann zu appellativer Bedeutung führen, also übernimmt ein Personenne die Funktion eines Gattungsnamens: *Wer wird nicht einen Klopstock loben?* (G.E. Lessing).

5) Da **Abstrakta** ohne Artikel oder mit dem bestimmten Artikel gebraucht werden, wirkt der unbestimmte Artikel vor Abstrakta ungewöhnlich und deshalb expressiv: *In der stillen Frau gärten ein Hass und ein Wut empor, die ihr sonst fremd waren* (Völkner).

2.3. Modi. Durch **Modi** kann der Sprachbenutzer eine subjektive, nach Willen und Vorstellung orientierte Stellungnahme zum Sachverhalt geben. **Der Indikativ** dient zum Ausdruck der Realität, **der Imperativ** zum Ausdruck der Aufforderung, **der Konjunktiv** zum Ausdruck eines irrealen Wunsches oder einer irrealen Bedingung.

Der Anwendungsbereich des Konjunktivs ist sehr breit. **Konjunktiv I** dominiert in Texten mit offiziellem und institutionellem Charakter. In journalistischen Texten wird zwischen Konjunktiv und Indikativ gewechselt. In epischer Prosa wird nicht selten zwischen Konjunktiv I und Konjunktiv II in indirekter Rede gewechselt.

Die Präteritalformen (Konjunktiv II) können zum Ausdruck der nicht-kategorischen Äußerung dienen, Höflichkeit (*Würden Sie bitte ...*), Annahme (*Wie wäre es mit einer Tasse Kaffee?*), Unschlüssigkeit (*Es gäbe noch eine Adresse*) ausdrücken.

Die emotionell-expressiven Nuancen des **Imperativs** hängen von der Intonation, der lexikalischen Füllung und von der Struktur des Satzes ab. So verstärkt das Personalpronomen *du* den schroffen Ton: *Schweig du! Mach du das!*

Typisch für die Alltagsrede sind einige interjektionsartige **Imperative**: *Sieh mal! Hör mal zu! Denk dir!*

In der Werbung greift man zum **Imperativ**, um einen direkten Kontakt mit dem Empfänger aufzunehmen, dabei können je nach Zielgruppe sowohl Höflichkeits- als auch familiäre Formen gebraucht werden:

Sichern Sie sich jetzt eine einzigartige Sammlung politischer Debatten in Deutschland. Finde die Liebe deines Lebens!

2.4. Genera Verbi.

Dreigliedriges Passiv ändert die Blickpunktichtung – vom Ende der Handlung her, es verleiht dem Agens, das durch ein präpositionales Objekt ausgedrückt wird, einen größeren semantischen Wert: *Diese Sinfonie wurde von Beethoven komponiert. Das ist von Galilei bewiesen worden.*

Die Opposition von / durch ermöglicht mannigfaltige stilistische Auswertung. So stellt *von* Naturerscheinungen als selbsttätige Kräfte dar: *vom Blitz getroffen, vom Wind zerrissen. Von* ist ein Mittel der Personifizierung, *durch* dient zur Verminderung der Aktivität des Agens: *Große Schneeflocken fielen und wurden sofort vom Straßenschmutz gefressen.*

Zweigliedriges Passiv wird gewählt, wenn der Urheber der Handlung unbekannt oder belanglos ist, wenn das Agens in Wirklichkeit fehlt oder bei einer Verallgemeinerung: *Ich werde um 8 Uhr erwartet. Bei dem Unfall wurden viele Menschen verletzt. Du glaubst zu schieben, aber du wirst geschoben* (I.W. Goethe). *Er wurde oft verspottet* (A. Seghers).

Die eingliedrige Passivform kann menschliche Handlungen entpersönlichen und mystifizieren, allgemein dient sie der Hervorhebung der Handlung: *Es wurde im Freien gefrühstückt.*

Eingliedriges Passiv kann auch zum Ausdruck eines kategorischen Befehls dienen: *Jetzt wird geschlafen!*

3. Wortbildung aus stilistischer Sicht

1. Substantivierung bedeutet den Wechsel von einer Wortart (vor allem eines Verbs und eines Adjektivs) zum Substantiv, z.B.: *Er hatte das Ganze satt: das Bitten und Betteln, das Schwitzen und Schwätzen.*

2. Zusammenrückung meint die Substantivierung einer Wortgruppe oder des ganzen Satzes, z.B.: *das Vergissmeinnicht, das Stelldichein.*

3. Verbalisierung bezeichnet den Wechsel eines Substantivs oder einer anderen Wortart zum Verb, z.B.: *Sie pantoffelt durch das Zimmer.*

4. Zusammensetzung ist ein Wort, das aus zwei oder drei Wurzeln besteht (ohne Suffixe und Präfixe):

- a) **Volkssuperlative**, z.B.: *todmüde, himmelhoch, blitzschnell, schneeweiß.*
- b) **metaphorische Personenbezeichnungen**, z.B.: *Bücherwurm, Pechvogel.*
- c) **Neologismen**, z.B.: *Alleswissener.*

5. Ableitung meint die Wortbildung mit Hilfe von Suffixen und Präfixen.

a) Suffixe: 1) Suffixe *-chen, -lein, -rl, -l*, z.B.: *Mäuschen, Kindlein.*

2) Suffix *-ling* für Personenbezeichnungen, z.B.: *Feigling, Dichterling.*

3) Suffix *-bold, -ian* für Personenbezeichnungen, z.B.: *Witzbold, Grobian.*

4) Suffix *-isch* hat eine mehr negative Bedeutung als *-ich* und *-ig*, z.B.: *tierisch, kindisch.*

b) Präfixe: 1) *un-*, z.B.: *Unzahl, Unmensch, unwichtig.*

2) *ur-*, z.B.: *Urwald. uralte.*

c) Halbpräfixe: 1) *haupt-(Haupt-), grund-(Grund-), kern-(Kern-)*, z.B.: *Hauptproblem, Grundidee, kerngesund.*

2) *Riesen-(riesen-), Mikro-(mikro-), Makro-(makro-)*, z.B.: *riesengroß, mikrosozial, Makrowunsch.*

d) Modepräfixe: *top-(Top-), spitzen-(Spitzen-), super-(Super-)*, z.B.: *Spitzenqualität, Topmodell, supersüß.*

Geschlecht von Substantiven, die von Verben kommen

1. Das **Maskulinum** begrenzt den Vorgang auf einen einzelnen Fall und bezieht sich öfters auf das konkrete Subjekt, z.B.: *der Lauf.*

2. Das **Neutrum** mit Präfix *Ge-* und Suffix *-e* fasst eine Reihe von Vorgängen gleicher Art zusammen, z.B.: *das Gelaufe.*

Das **Femininum** betont die Wiederholung und den Unsinn der Handlung, z.B.: *die Lauferei.*

Praktischer Abschnitt

Literatur

1. Fleischer W., Michel G. Stilistik der deutschen Gegenwartssprache. Leipzig, 1996. S. 50–64; 71-79.
2. Sowinski B. Stilistik: Stiltheorien und Stilanalysen. Stuttgart, 1999. 252 S.
3. Götter K. Einführung in die Stilistik. München : Wilhelm Fink-Verlag, 2003. 288 S.
4. Тимченко Є. П. Порівняльна стилістика німецької та української мов. Навчальний посібник. Вінниця: Нова Книга, 2006. 240 с.

Praktische Aufgaben

1. Bestimmen Sie die Rolle der verbalen grammatischen Kategorien in folgenden Beispielen.

1. Sprich du einmal mit ihm!
2. Sag du mal was, sagte Trixi (Ch. D. Brumme).
3. Er wurde von der Arbeitslosigkeit aufgefressen.
4. Jetzt aber wird gearbeitet.
5. Bastian ist nicht der Typ, der von sich aus heiratet. Bastian wird geheiratet (B. Noack).
6. In ruhiger Fahrt ging es durch das herbstlich bunte Land. Plötzlich ein starkes Bremsen. Mit einem Ruck bleibt der Zug stehen. Der Zugführer springt aus dem Wagen und läuft den Zug entlang (W. Bredel).
7. Ich war mehrere Male mit Martin Marek abgehauen, der ebenfalls seit der ersten Stunde wie ein Hase auf dem Sprung dasaß. Wir wurden aber am nächsten Morgen wieder erbarmungslos hingeführt (H. Marchwitza).
8. Also umkehren, Wachtmeister. Was an der Gabelung unten links abbiegt, ist die Staatstraße ... (A. Zweig).
9. Mensch! Gib du acht, eh du es sprichst, dass du am Worte nicht zerbrichst! (I. Seidel).
10. Erhebet euch mit kühnem Flügel... (F. Schiller).

2. *Bestimmen Sie die Rolle der Substantive bzw. substantivischen grammatischen Kategorien*

1. Die Milch. Kühlschranks also: Milch – Tür – Milch – Bein – Tür zu (S. Häsener).

2. Pferdeäpfel. Kutschknarren. Hufeklappern (B. Noack).

3. Eine Frau Schmitt möchte Sie sprechen.

4. Pflanzliche Fette enthalten kein Cholesterin.

5. Komm, lieber Mai, und mache die Bäume wieder grün! (Volkslied).

6. Die Kerls fliegen (E. Kästner).

7. Am Feuer saß ein Mann. Der Mann stand auf ...

8. Der Bastian ist da (B. Noack).

9. Liebe Leserinnen, merken Sie was? Wenn Sie diese Worte lesen, fällt Ihnen da was auf?

der Herrgott – die Schlange

der Haarwuchs – die Glatze

der Verstand – die Dummheit

der Normalfall – die Katastrophe

der gesunde Lebenswandel – die Trunksucht

der Triumph – die Pleite

der Aufschwung – die Arbeitslosigkeit (Die Zeit).

3. *Bestimmen Sie die Rolle der Adjektive bzw. adjektivischen grammatischen Kategorien.*

1. Wenn es wahr ist, dass sie aus Leichen Aussagen erpressen können, ich bin toter als alle ihre Toten (A. Seghers).

2. Dann versank er in ungeheuerliche Mutmaßungen über das Wesen und den Geschmack des Champagners, den er nie getrunken hatte und von welchem er glaubte, dass eine Flasche davon zwei Mann stocksternhagelbetrunken mache (H. Hesse).

3. Wunderlichstes Buch der Bücher

Ist das Buch der Liebe.

Aufmerksam hab ich's gelesen:

Wenig blätter Freuden,

ganze Hefte Leiden.

Einen Abschnitt macht die Trennung –

Wiedersehn! – ein klein Kapitel (J. W. Goethe).

4. "O Mensch, du Wesen unendlich!" so singen Chöre

Der Väter zu Ehren des Menschen, der neu entstand (J. R. Becher).

4. Analysieren Sie die Steigerungsstufen in folgenden Beispielen. Wo handelt es sich um stilistisch relevante Formen? Welche Formen entsprechen nicht der Form?

1. Du bist mindestens neunmal klüger wie wir.

2. Hier steh ich nun, ich armer Tor, und bin so klug als wie zuvor
(J. W. Goethe).

3. Er ist besser als Koch denn als Chef.

4. Dieser Film ist mehr interessant.

5. Ich bin größer als wie du!

6. Es lebte einst ein Mädchen, schöner als eine Prinzessin (Märchen).

7. Sein höchstes Ziel ist das Wohl der Menschheit.

5. Bestimmen Sie die Rolle der Pronomen.

1. Bruyk öffnete. Draußen standen ein paar Leute aus dem Dorf... "Nu, Bruyk; legst dich ja früh schlafen, bist ja früh weg von der Versammlung". – "Hab mir gedacht, ihr werdet schon selber kommen, alles haarklein erzählen. Was har er denn gesagt, euer Hull?" (A. Seghers).

2. Am Morgen wurde man mit Fußstößen geweckt (B. Frank).

3. Er freute sich, als man in einer Wirtschaft zu Mittag aß, zu dritt an einem Tisch (A. Seghers).

4. Es war eine langweilige Stimme, sie schläferete nicht ein, sie reizte nicht auf, sie war einfach da. Man konnte über sie hinweghören wie über die Formeln, die sie sprach (W. Heiduczek).

5. "Worauf trinken wir?" fragte er. Da von ihr keine Antwort kam, hob er das Glas. "Auf dich. Auf deine kleinen Irrtümer und ihre großen Folgen." (Ch. Wolf).

6. Sauna. Die trockene Hitze schlägt dir entgegen, es brennt auf der Haut. Du steigst auf die höchste Stufe, die Haut brennt stärker, zieht sich trocken zusammen, dann lässt allmählich das Brennen nach, die Haut wird feucht, es atmet sich angenehm, der Pulsschlag beschleunigt sich, der Schweiß perlt, du hast das Empfinden, dein ganzer Körper wird durchglüht, die Haut, die Muskeln, die Knochen, die Gelenke (G. Görlich).

7. Das sind die langweiligen Stellen unserer Geschichten. Wir überspringen sie und fahren bei den sichtbaren Veränderungen fort (E. Strittmatter).

8. Der Wald ist uns untertan, und wir, seine Beherrscher... (E. Strittmatter).

6. Bestimmen Sie die Arten der expressiven Wortbildungskonstruktionen und analysieren Sie deren Rolle im Text.

1. Reg dich ab! (E. Heller).

2. ... obwohl der Hausmeister sturer CDU-ler ist (E. Heller).

3. Wir werden uns bald trennen müssen, mein Autochen und ich (E. Heller).

4. Sie wollen in eine WG ziehen um ihre Zweierbeziehungsfixierung bzw. Ehefixierung entzufixieren (E. Heller).

5. ... das war so altmodisch und madamig (E. Heller).

6. der letzte Chauvi (E. Heller).

7. Wie weit ich mit dem Umräumen des Ex-Zimmers von Ex-Albert sei (E. Heller).

8. Von Karion K. und dieser ganzen Gangstererei (E. Heller).

9. Dieser erbärmliche Schwächling (H. Fallada).

10. Warte, du Bürschchen, ich werde dir schon die kecken Flügel stutzen! (H. Heine).

11. Ach, lassen Sie doch diese blöde Vorleserei! (H. Fallada).

12. Hast du dich gestoßen, Jungchen? (E. Strittmatter).

13. ...zur literarischen Unperson machen (H. Kant).

14. ...diese drehbuch treuen Transparentler (H. Kant).
15. ...rechte Erzlustigmacher (J.J. Bodmer).
16. gliedschlenkernde Tanzereien (B. Reimann).
17. Er ist einfach ein Primitivling!
18. Sein persönliches Rühmlein (L.Feuchtwanger).
19. ein richtiger Arbeitswüterich (H. Kant).
20. Sie sind sozusagen Erzmusikanten.
21. Ultrarechte bereiten eine neue Aktion vor.
22. mein Besterchen (M. Schulz).
23. Wir haben keine Ruhe, immer dieses Geschreie und Gelaufe über uns.
24. Wir haben einen Superbadeort entdeckt.
25. Scher dich in die Küche, Unweib! (H. Baierl).
26. Ausweichler (Ch. Wolf).
27. Schluss mit der Habsburgerei!
28. Nachlebsel der niedrigsten Volkssprache (Th. Frings).
29. dieses Romänchen (V. Ebersbach).
30. Man spricht von Superpreisen und Superzinsen.
31. Anti-Resignation (Ch. Wolf).
32. Ich hasse diese Politikaster!
33. Ständig wird von Computeritis gesprochen.
34. Hyper-Intellektuelle (E. Strittmatter).
35. Das ist doch ein Interwitz!
36. Das Virus der Fusionitis haben sich die Universitäten nicht selbst eingepflichtet (Die Zeit 18.8.05).
37. Es heißt aber trotzdem das Nutella. Glaub mir, isso! (B. Sick).
38. Es ist fußkalt bei uns im Erdgeschoß (T. Schulze Gerlach).
39. Das Lexikon haben wir verfettfleckt (T. Schulze Gerlach).
40. Mein Glas mit dem Trost-, mit dem Angst-Kognak hinter der Vase versteckt (T. Schulze Gerlach).

7. *Analysieren Sie die Besonderheiten der Komposita und deren Rolle in Eva Hellers Roman "Beim nächsten Mann wird alles anders".*

1. Diese Kneipentouristin war hier offenbar beziehungsfixiert.
2. Sie hatte normalbraune Haare, graubraune Augen, sah nicht schlecht aus, aber nicht besonders. Typ Standard-Studentin, nur älter.
3. Überhaupt wird A. so allmählich zum Halbgott-in-Weiß.
4. Er machte seine Seminare grundsätzlich zu "studentenfreundlichen Zeiten", wie er sagt.
5. Er hatte keine Lust auf gemeinsame Therapie-Wochenenden.
6. ... will ich deine Engelsgeduld nicht länger strapazieren.
7. Er war hocheifrig.
8. "Was ich am meisten bewundere, ist deine Überzeugungskraft" – "Warte nur, bis du auch meine Zeugungskraft erlebst!"

Praktische Stunde № 7

Theoretischer Abschnitt

Syntax aus stilistischer Sicht

1. Stilistische Potenzen der strukturellen Satztypen.
2. Die kommunikativen Satztypen in ihrer stilistischen Leistung.
3. Stilistische Leistung der Wortfolge. Mittel der stilistisch kolorierten Wortfolge.
4. Besondere syntaktische Erscheinungen als Stilfiguren der Anordnung und des Platzwechsels.
5. Stilistischer Wert der Wiederholung. Typen der Wiederholung.
6. Figuren der Häufung.

1. Stilistische Potenzen der strukturellen Satztypen.

Die strukturelle Beschaffenheit des deutschen Satzes gründen drei Oppositionen:

- eingliedriger Einfaehsatz – vielgliedriger Einfaehsatz
- einfacher Satz – zusammengesetzter Satz
- Satzreihe (Parataxe) – Satzgefuege (Hypotaxe).

Die Ausnutzung all dieser Formen und Strukturen ist eine unerschöpfliche Quelle für die Text- und Stilgestaltung. Die Mannigfaltigkeit der syntaktischen Formen bietet viele stilistische Möglichkeiten.

Die Kurzsätze. Eingliedrige und wenig erweiterte Sätze fasst man in der Kategorie der Kurzsätze zusammen. Man betrachtet sie in der Stilistik als eines der Hauptmittel zur Verkörperung der Dynamik:

*Der Vater war fern; er kommt; er hört;
er sucht mich auf: Er dankt...*

Die Nennsätze. Sie bestehen meistens aus einzelnen Wörtern (Substantiven) oder Wortgruppen. Mit solchen Sätzen lässt sich der Hintergrund eines Ereignisses, einer Begebenheit oder ein Stimmungsglied sehr gut zeichnen.

Freies Feld, Rübenäcker, keine Bäume (H.Böll. Mein trauriges Gesicht).

Die Ellipsen. Die Ellipse ist syntaktisch nicht voll ausgeformter Satz, normalerweise sind notwendige Bestandteile des Satzes ausgespart, notwendige Satzglieder können in ihrer Struktur fehlen. Die elliptischen Sätze sind für den Stil der Alltagsrede charakteristisch, sie drücken in Dialogen der Alltagsgespräche die Nachlässigkeit und Bequemlichkeit aus:

Quatsch. Weiß Bescheid. Höherer Befehl.

Schnauze halten und verkaufen,sonst gnade Gott (H.Mann. Der Untertan).

Vielgliedrige Einfaehsätze. Sie sind inhaltlich sehr umfassend und eignen sich für ausführliche Beschreibungen, Schilderungen. Die vielgliedrigen Sätze sind in allen Funktionalstilen gebräuchlich:

„In einer Märznacht des Jahres 1945 lag er am Rande eines pommerschen Dorfes hinter einem Maschinengewehr...“ (H.Böll. „Mein trauriges Gesicht“).

Zusammengesetzte Sätze können sehr kompliziert sein. Ein zusammengesetzter Satz ist entweder Parataxe oder Hypotaxe.

2. Die kommunikativen Satztypen in ihrer stilistischen Leistung.

Nach dem Ziel der kommunikativen Einstellung unterscheidet man drei Satztypen: Aussagesätze, Ausrufesätze und Fragesätze.

Der Aussagesatz dient der ruhigen und sachlichen Mitteilung. Die Länge des Aussagesatzes kann sehr verschieden sein, sie spielt auch ihre bestimmte Rolle bei der Textgestaltung: *Es wurden neue Beweise zur Frage über die Entstehung des Nibelungenlieds gefunden.*

Der Ausrufesatz. Dieser Satz als kommunikativer Typ zeichnet sich dadurch aus, dass er immer emotionale Färbungen trägt und dem Text verschiedene gefühlsmäßige Schattierungen verleihen kann (Zorn, Ironie, Drohung, Begeisterung u. ä.):

Das ist doch unerhört! Das ist wirklich eine Überraschung! Das ist aber fein!

Der Aufforderungssatz ist die vorherrschende Satzform in Mahnrufen, Plakaten und Transparenten, Anzeigen und Aufschriften, in militärischen Befehlen: *Bahnsteig gesperrt! Achtung!* Im Stil der Alltagsrede: *Schweig! Sprechen Sie mir nach! Fahren Sie vorsichtig! Warten Sie einen Augenblick!*

Der Fragesatz. Was den Fragesatz betrifft, so unterscheidet man seine zwei Arten: echte Fragesätze, d.h. solche, die tatsächlich eine Antwort erfordern: *Was versteht man unter der Stilistik? – Unter der Stilistik versteht man ...*, und rhetorische Fragen, d.h. solche, die keine Antwort erfordern, weder von Seiten des Zuhörers noch von dem Sprechenden selbst: *Weißt du was? (d.h. hör mal!) Was soll diese Aufregung? (d.h. beruhige dich!).*

3. Stilistische Leistung der Wortfolge. Mittel der stilistisch kolorierten Wortfolge.

Je ungewöhnlicher die Wortfolge im Satz ist, desto stärker lässt sich die Expressivität der Aussage fühlen. Man spricht von der stilistischen, expressiven Anfangs-, Mittel- oder Endstellung des konkreten Satzgliedes.

Die stilistische Anfangsstellung eines Satzgliedes. Das Subjekt macht dem Wort oder Wortgruppe Platz, die hervorgehoben werden müssen. Die wechselnde Stellung des Subjekts im Satz wird als Inversion bestimmt.

Man beobachtet bei der stilistischen Anfangsstellung folgende Variationen:

- das Verb (Zwingen will ich dich nicht (Chr. Wolf); Sah ein Knab ein Röslein stehen (J.Goethe))
- das Objekt (Den ganzen Hamlet kannte er auswendig. Das Staunen vergisst man nicht mehr)
- bestimmte Arten der Adverbialbestimmung („Vor Müdigkeit lehnten sie sich an eine Plakatwand“ (Chr. Wolf. Nachdenken über Christa))

Die stilistische Endstellung eines Satzgliedes. Die stilistische Endstellung hat ihren Wert darin, dass das Satzende schon im kommunikativ-grammatischen Sinne die Eindrucksstelle der Aussage bildet. Besonders auffallend wirkt das Erscheinen des Subjekts am Ende des Satzes:

*Von diesen Städten wird bleiben
der durch sie hindurchging: der Wind!*

Und nach uns wird kommen: nichts Nennenswertes! (B.Brecht).

Die Stellung des Verbs am Ende des Satzes ist ebenfalls ungewöhnlich, wirkt expressiv: „*Der Weg ins neue Leben viel steile Hände hat*“ (J. Becher. Schön wird das Leben, schön).

Von **Emphase** spricht man, wenn ein Satzglied nicht seine Stelle im Satz besitzt, z.B.: Gefunden habe ich, was ich suchte. Fliegen will ich.

Von **Ausklammerung (Ausräumung)** spricht man, wenn hinter den verbalen Klammern noch ein Satzglied steht, z.B.: *Er kann nicht sprechen vor Glück. Sie muss frühzeitig Kenntnis bekommen haben von unserer Unfähigkeit.*

Absonderung ist die Hervorhebung einiger Satzteile durch Pausen und Kommata, wenn die Rahmenkonstruktion fehlt, z.B.: *Alle Menschen, diese Worte gehört, sahen auf die Straße. Alle Männer, vor Sang und Tisch gesprungen, stehen, starr die Augen zur Tür.*

Isolierung (Parzellierung) nennt man ein abgesondertes Satzglied (Satzglieder), das die Form eines Satzes annimmt, z.B.:

Es war am Montag. Um fünf Uhr. Auf der Hauptstraße.

Er richtete sich hoch, sprang auf, lief hin und her. Lachte. Spielte mit.

4. *Besondere syntaktische Erscheinungen als Stilfiguren der Anordnung und des Platzwechsels.*

Die Umstellung ist eine Stilfigur, bei der dieselbe Adverbialbestimmung ihren Platz in einem Kontext wechselt: *Und bei uns war immer volles Haus.*

Ruhe war bei uns mehr.

Die Parenthesen sind Schaltsätze, Schaltgruppen oder Schaltwörter, die mitten in den Satz ohne formelle Verbindungselemente eingefügt werden (nur mit Hilfe von Intonation, Strichen, Klammern, Kommata), z.B.: *Er ist, sozusagen, kein schlechter Mensch. Sie kommt, es ist unglaublich, rechtzeitig zum Unterricht.*

Die Prolepse besteht in der Wiederaufnahme eines in Spitzenstellung stehenden abgesonderten Substantivs durch das Pronomen oder Adverb, z.B.: *Mein Freund, er ist ein guter Mensch. Mein Bruder, der war kleiner als ich.*

Der Nachtrag ist die Absonderung eines Substantivs oder einer Wortgruppe in Schlussstellung, während das Pronomen oder Adverb dem Substantiv vorangeht, z.B.: *Ich will, dass sie ewig bleibt, diese schöne Zeit.*

Die Aposiopese (Satzabbruch) ist ein plötzlicher Abbruch des begonnenen Satzes, z.B.: *Sprich sofort, sonst Ich werde euch*

Das Anakoluth ist ein stark expressives Stilmittel. Es bringt innere Anteilnahme, starke Gefühlsbewegung, Erregung, emphatische Steigerung zum Ausdruck, z.B.:

Alkohol, Kaffee, Zigaretten, bloß nicht, hat der Arzt gesagt, am besten Diät, aber nicht zu sehr, weil, Sie sind von schwacher Konstruktion.

5. *Stilistischer Wert der Wiederholung. Typen der Wiederholung*

Man unterscheidet lexikalische, grammatische und kompositorische

Wiederholungen.

Lexikalische Wiederholungen untergliedert man in:

- **wortwörtliche Wiederholung** (*mein Freund, mein Freund*) / **einfache Kontaktwiederholung** ist eine mehrfache Wiederholung eines Wortes, einer Wortgruppe, die gleich nacheinander gebraucht wird, z.B.: *Wir warten und warten.*
- **varierte Wiederholung** (*Das geschah, geschieht und wird geschehen*);
- **synonymische Wiederholung** (*der Dichter – der Poet; Es war ein kleines, winziges Mädchen*);
- **etymologische Wiederholung** ist die Wiederholung von Wörtern gleichen Stammes (*Gar schöne Spiele spiel ich mit dir*);
- **hypero-hyponymische Wiederholung** (*Schreibtisch – Tisch; Blumen – Rosen, Nelken, Veilchen; Wald – Bäume; Baum – Stamm, Zweig, Krone*)

Die grammatische Wiederholung (der grammatische Parallelismus)

ist eine symmetrische Wiederholung der grammatischen Strukturen (der Wortformen, Wortgruppen und Satzmodelle):

Wie herrlich leuchtet

Mir die Natur!

Wie glänzt die Sonne!

Wie lacht der Flur.

Kompositorische Wiederholungen können zum Zweck einer logischen oder emotional expressiven Hervorhebung des Aussageinhalts verwendet werden. Sie schaffen auch einen bestimmten Rhythmus im Text, und zwar einen musikalischen Rhythmus in der Poesie.

Anapher ist die Wiederholung eines und desselben Wortes, einer Wortgruppe am Anfang von mehreren Sätzen, die aufeinander folgen, z.B.: *Wichtig ist dein Leben. Wichtig sind deine Worte. Wichtig bist du.*

Epipher ist die Wiederholung eines Satzgliedes, das am Ende von zwei oder mehreren Sätzen auftritt, die gleich aufeinander folgen, z.B.: *Ich sehe dich. Er sieht dich. Und wir verstehen dich.*

Die Symploke ist eine Kombination von Anapher und Epipher. Rahmen- oder Ringwiederholung besteht in der Wiederkehr derselben Sprachelemente am Anfang und am Ende eines Satzes, z.B.: *Warum bist du wiedergekommen, warum? Lilo? Staunte der andere, schwindel doch nicht, sie heißt doch nicht Lilo.*

Anadiplose ist der Fall, wenn das letzte Wort eines Satzes am Anfang des nächsten steht, z.B.: *Sie war traurig. Traurig war ihr Leben. Es war gegen die Regeln. Gegen die Regeln aus dem Handbuch...*

Funktionen: Expressivität, Hervorhebung von bestimmten Wörtern.

Leitmotiv (Echo) ist ein Wort, eine Wortgruppe, ein Satz, der an verschiedenen Stellen unregelmäßig in einem Text gebraucht wird, z.B.: "Mensch" von Kurt Tucholsky.

6. Figuren der Häufung

Aufzählung ist eine Kette von gleichartigen Bezeichnungen der Gegenstände, Handlungen, Merkmale mit oder ohne Konjunktion.

Die Abarten der Aufzählung sind: Akkumulation (Anhäufung), Amplifikation, Klimax (Gradation) / Antiklimax, Asyndeton / Polysyndeton.

Akkumulation ist eine bloße Anhäufung von aufgezählten Denotaten, z.B.:

Auf dem Tisch liegen Hefte, Kugelschreiber, Magazins, Bleistifte.

Amplifikation ist eine Anhäufung von Denotatsaufzählung mit Schlusszusammenfassung, z.B.:

Versprechen, mit schönen Reden die Wähler locken, dann aber nichts tun: alles das haben wir bereits erlebt.

Klimax (Gradation) ist eine aufsteigende Aufzählung (der Fall, wenn jedes nächste Satzglied inhaltlich stärker oder genauer als das Vorhergesagte ist), z.B.:

Es regnete stundenlang, tagelang, wochenlang. Ich kam an eine Hütte, ein Haus, ein Schloss, eine Burg.

Antiklimax ist eine absteigende (fallende) Aufzählung (der Fall, wenn jedes nächste Satzglied inhaltlich immer schwächer oder ungenauer als das Vorhergehende ist), z.B.: *Die Kinder schreien, sprechen, flüstern, schweigen und schliefen ein. An eine Burg..., an einen Tisch, über einen Teller.*

Asyndeton ist die Aufzählung gleichartiger Satzglieder ohne Konjunktion, z.B.:

Die Kinder tanzten, sprangen, spielten, schrien im Park.

Monosyndeton ist die Aufzählung gleichartiger Satzglieder nur mit einem Bindewort meistens zwischen den vorletzten und letzten Komponenten:

Frost, Dreck, Schweiß und

Ledergeruch umgaben ihn.

Polysyndeton ist die Verbindung von drei und mehreren Satzgliedern durch dieselben Konjunktionen, z.B.: *Sie spricht und sagt und redet ohne Ende.*

Praktischer Abschnitt

Literatur

1. Fleischer W., Michel G. Stilistik der deutschen Gegenwartssprache. Leipzig, 1996. S. 50–64; 71-79.
2. Sowinski B. Stilistik: Stiltheorien und Stilanalysen. Stuttgart, 1999. 252 S.
3. Götter K. Einführung in die Stilistik. München : Wilhelm Fink-Verlag, 2003. 288 S.
4. Навчально-методичні матеріали до курсу стилістики сучасної німецької мови «Стилістичні засоби, стилістичні фігури та їх функції». К. : Видавничий центр КНЛУ, 2002. 58 с.
5. Тимченко Є. П. Порівняльна стилістика німецької та української мов. Навчальний посібник. Вінниця: Нова Книга, 2006. S. 137–152.

Praktische Aufgaben

1. Bestimmen Sie die Rolle der syntaktischen Stilelemente in folgenden Beispielen.

1. Dürfte ich Sie ein Stück begleiten?
2. "Was will denn der Depp?" – "Keine Ahnung!" (B. Noack).
3. "Na, Karli, geh't es denn?" – "Lange nich gesehen, Omama" (B. Noack).
4. "Schön ruhig bleiben", er tätschelte ihre Hand (B. Noack).
5. "Wo willst du hin?" – "Telegraphieren." (B. Noack).
6. Das Anwesen lag in Grünwald. Ein Bungalow im Halbrund um einen Swimmingpool in Nieren form. An den Hauswänden schmiedeeiserne Möwen und Rehe (B. Noack).
7. Lasst uns bauen!
8. Der und geschickt!
9. Wirst du mich endlich in Ruhe lassen?
10. Kennst du das Land, wo die Zitronen blühn? (J. W. Goethe).
11. Ob sie ihn jetzt fragen sollte?
12. Er freut sich seines Erfolgs.
13. Ich bin unterwegs. Zweimal hab ich schon gelegen. Ich will zur Straßenbahn. Ich muss mit. Zweimal hab ich schon gelegen. Ich hab Hunger. Aber mit muss ich. Ich muss zur Straßenbahn (W. Borchert).
14. Ein Mann, ein Wort.
15. Sprich mit ihm! – Hat keinen Zweck.
16. Aber natürlich, ob wir inzwischen in Berlin sitzen und jede Minute darauf warten, dass der Blitz einschlägt, Ihnen kann es egal sein (E. Kästner).
17. Dass ihr nur wisst! Ich habe einen Freund gefunden (E. Kästner).
18. Machen Sie, dass Sie fortkommen, sonst knallt's! (E. Kästner).
19. "Was unternimmt man heute?" fragte Schulze (E. Kästner).
20. Außer dem Schnee und den Bergen gehören... natürlich noch andere Gegenstände hierher. Beispielsweise ein oder mehrere Gletscher. Ein zugefrorener und möglichst einsam gelegener Gebirgssee. Mehrere stille Waldkapellen. Hoch gelegene, schwer zu erreichende Almhöfe mit Stallgeruch,

Liegestühlen, Schankkonzession und lohnendem Rundblick. Schweigsame, verschneite Tannenwälder... (E. Kästner).

21. Aber woher weiß man, dass diese oder jene Äußerung angenommen ist, ob sie die meine ist oder nicht?" – "Denken" (H. Kruschel).

22. "Ist ja gut", sagt Traudel (H. Kruschel).

23. "Ruhe jetzt, die Programmvorschau, mal sehen, was für'n Quatsch sie heute bringen" (H. Kruschel).

2. *Bestimmen Sie die Rolle der Fragesätze.*

1. Und was man dagegen tun kann? Als ob es um Schaben oder Mehlwürmer gehen würde! (W. Kempe).

2. Aber was es ein Wunder? Wer 24 Jahre einen hilflosen Kranken bemuttert, den können darüber die Kräfte wirklich verlassen, dachte die Frau. Wenn sie ärgerlich war, kam sie immer auch das Selbstmitleid an, in letzter Zeit. Was hatte man schon als Frau, wenn einem aus dem Krieg ein kranker Mann heimkommt? (W. Kempe).

3. Möchtest du das Album haben? – Ach, lies mir doch vor (W. Kempe).

4. Jetzt wäre die Gelegenheit hinaufzusteigen, dachte er. Am hellen Tag, das wusste er, hatte er das nicht drauf. Aber an so einem Morgen? (E. Schwebs).

5. "Aber du sitzt ja an den Wochenenden nicht allein zu Hause." "Für wen mache ich denn das?" (E. Schwebs).

6. Mann, wofür lebst du denn? (E. Schwebs).

7. Und dein neuer Betrieb, meinst du, dass er besser ist? (E. Schwebs).

8. "Ich bin hier groß geworden." Er stand schon auf dem Steg. "Denkst du vielleicht, ich nicht? Und wie ich hier groß geworden bin." (E. Schwebs).

9. Warum wollte Gott sein tägliches Nachtgebet nicht erhören? War es wirklich sein Wille, einen Menschen leiden zu sehen? War es sein Wille, einen Menschen in die Irre zu führen? Hatte er ihm nicht auf wunderbare Weise gezeigt, wem er vorbestimmt war? Hatte sich Gott am Ende von ihm abgewandt? (R. Schneider).

10. Ihr lacht? fragte Trixi (Ch. D. Brumme).

11. Ich fragte nach Monika Weiß (...). "Nicht da", sagte sie, "hat Schicht." "In der Druckerei?" "Wo denn sonst? Sind alle in der Druckerei, die hier wohnen." "Wissen Sie, wann Schichtschluss ist?" "In einer halben Stunde." "Danke" (G. Görlich).

12. "Und du willst mich nun auch ergründen?" (G. Görlich).

13. Der Mann schüttelte den Kopf. "Kenne ich nicht. Weiß? Was soll er sein? Vorsitzender im Rat hier? Ich kenn ihn aber nicht" (G. Görlich).

14. Ob sie sich Gottfried gegenüber auch so verhalten hatte? (E. Heller).

3. Bestimmen Sie die stilistische Rolle der Ausrufesätze.

1. Pass auf dich auf! (E. Schwebs).

2. Der da ist Sieger!!! Die Lira für Adler!!! (R. Schneider).

3. "Gottfried!" fing sie an, sich Mut zuzureden, "ich bin es! Deine Burga! Ich bin da! So komm doch heraus!" (R. Schneider).

4. "Ich glaube dir von dem kein Wort!" schrie Gottfried zornig (R. Schneider).

5. So was Unlogisches! Und so was war Psychologin! (E. Heller).

4. Analysieren Sie die stilistisch relevanten Mittel in den nachfolgenden Auszügen:

1. Die gleißende Helle in den Gesellschaftsräumen und auf den Promenadendecks – immer noch hatte bis zu diesem Moment die Kapelle gespielt! – erlosch mit einem Schlag, und das große, sterbende Schiff lag im Halbdunkeln da (B. Kellermann).

2. Er ist wirklich älter geworden. Fast sieht er schon wie ein richtiger Mann aus, ihr ehemaliger Mann! (E. Kästner).

3. Der Herr Hofrat tritt ein. Jovial und ein bisschen laut wie immer (E. Kästner).

4. Von Garmisch wanderten sie über Grainau an den Baadersee. Dann an den Eibsee. Mit Mundharmonika und lautem Gesang. Dann ging's durch hohe Wälder bergab. Über Stock und Stein. Walderdbeeren fanden sie. Und schöne

geheimnisvolle Blumen. Lilienhaften Türkenbund und vielblutigen lilafarbenen Enzian. Und Moos mit kleinen spitzen Helmen auf dem Kopf ... (E. Kästner).

5. Draußen die Nacht, die kalte,

Ist düster und fremd (J. Ringelnatz).

6. In Höhlen wohnt der Drachen alte Brut... (J.W. Goethe).

7. Eine Mutter fühlt alles, sieht alles, weiß alles (B. Kellermann).

8. Durch das Weltall sei's gejodelt

Allen Schneidern zum Gewinn;

Mode lebt und Leben modelt,

Und so haben beide Sinn (J. Ringelnatz).

9. In den Augen der Lehrerinnen hat sich also Luise verändert. In den Augen des Kindes haben sich Resi und Peperl verändert. In den Augen des Vaters hat sich die Rotenturmstraße verändert. So etwas von Veränderei! (E. Kästner).

10. Grauen überkam ihn, wenn er durch den Korridor rannte, Grauen, Grauen (B. Kellermann).

11. Diese lehnt an der Tür und ist bleich. Bleich wie die Wand (E. Kästner).

5. Bestimmen Sie die Art und die Funktion der folgenden Stilmittel:

1. Der Körper braucht schließlich Vitamine. Gerade in aufregenden Situationen. (S. Fröhlich. Frisch gepresst).

2. Mit einem Ruck stand Terrier auf und setzte den Korb auf den Tisch. Er wollte das Ding loshaben, möglichst schnell, möglichst gleich, möglichst sofort (P. Süskind. Das Parfüm).

3. Es gab bestimmt Zusammenhang zwischen ihm und Höfel. Wenn man ihn nur wüsste, dann könnte man das Kind vielleicht... Diese verdammte Heimlichtuerei des Bochow ... (B. Apitz . Nackt unter Wölfen).

4. Der Schüler in der nazistischen Schule schreibt: "Hitler und Goethe stehen in einem gewissen Gegensatz. Während Goethe sich mehr einer schriftstellerischen Arbeit hingab, aber in den Freiheitskriegen im Gegensatz zu Theodor Körner versagte, hat Hitler uns gelehrt, was es heißt, Schriftsteller und zugleich Führer einer Millionenpartei zu sein (K. Tucholsky. Hitler und

Goethe).

5. AUF DER FALSCHEN SEITE

Es soll Menschen geben, die immer auf der falschen Seite sind. Das nennen sie dann „Schicksal“ und seufzen tief, weil alles so tragisch ist: Sie besuchen die falschen Parties, kennen die falschen Menschen, sind zur falschen Zeit am falschen Ort und ergreifen die falschen Berufe. Auf diese Weise verpassen sie ihr Leben, und dementsprechend sind sie gelaunt. Für die Stadt, in der wir leben, kann ich sagen: Die auf der falschen Seite sind in der Mehrheit, und sie versprühen ihr Gift flächendeckend, in der U-Bahn, in der „Bim“, beim Greißler, im Park.

6. Dies war das Heim, worin ich an einem lauen Regentage des Wonne-
mondes — einem Sonntage übrigens — geboren wurde, und von nun an gedenke ich nicht mehr vorzugreifen, sondern die Zeitfolge sorgfältig zur Richtschnur zu nehmen (Th. Mann. Bekenntnisse des Hochstaplers Felix Krull).

7. Natürlich wirst du Erfolg haben, ganz sicher. Wenn du dich zusammen-
nimmst und... Sie brach ab. In Spiegel hatte sie sein Gesicht gesehen. Es war schon wieder umdüstert.

8. Lebenserinnerungen eines jungen Mannes — das hatte etwas Komisches
und Fürwitziges (H. Kant. Die Aula).

9. „Ach, ich verstehe“, sagte Terrier fast erleichtert, „ich bin im Bilde: es
geht also wieder einmal ums Geld“... (P. Süskind. Das Parfüm).

10. Der Professor ging groß und aufrecht in sein Laboratorium. Holt sah ihm
nach. Fremdheit. Enttäuschung und Angst. (D. Noll. Abenteuer des Werner
Holt).

11. Ihm war alles ekel. Die plötzlich wiederaufbrechende Furcht der
Menschen war ihm ein Ekel gewesen, ihre fiebrige Vorfreude war ihm ein Ekel.
Sie selbst, die Menschen, waren ihm ein Ekel. (P. Süskind. Das Parfüm).

12. Sie musste weinen. Sie kurbelte die Scheiben herab. Der warme Wind ...
Sie musste weinen. ... Die Vorstellung, dass sie nie wieder in dieses Büro gehen
müsse, vermehrte ihr Weinen. Sie musste weinen. (M. Walzer).

13. Eine Schwarmlinie Kosaken, die Treppe hinunter, Gewehr unterm Arm, langsam, bedrohlich, unausweichlich, sperrend die ganze Breite der Treppe (L.Feuchtwanger).

14. Ausgerechnet jetzt! Warum nicht in zwei Jahren ? Warum nicht in einem Jahr? In einem Jahr hätte er getrost sterben dürfen. (P. Süskind. Das Parfüm).

15. New York glüht. New York schwitzt. New York trieft, dampft und stinkt.

16. Gustav Aschenbach oder von Aschenbach, wie seit seinem fünfzigsten Geburtstag amtlich sein Name lautete, hatte an einem Frühlingsnachmittag des Jahres 19..., das unserem Kontinent monatelang eine gefahrdrohende Miene zeigte, von seiner Wohnung in der Prinz-Regentenstraße zu München aus allein einen weiteren Spaziergang unternommen (Th. Mann. Der Tod in Venedig).

17. Mein Vater, mein Vater, jetzt fasst er mich an... (J.W.Goethe. Erlkönig).

18. ... und mein Vater, wiewohl dick und fett, besaß viel persönliche Grazie und legte stets Gewicht auf eine gewählte und durchsichtige Ausdrucksweise (Th. Mann. Bekenntnisse des Hochstaplers Felix Krull).

19. So ging es Tag für Tag, Woche für Woche, Monat für Monat. So ging es sieben ganze Jahre lang (P. Süskind. Das Parfüm).

20. Er hat den Knaben wohl in dem Arm. Er fasst ihn sicher, er hält ihn warm (J.W. Goethe. Erlkönig).

21. Zum Glück gibt es den Konjunktiv, sagte er. Zum Glück gibt es nichts Wichtigeres als den Konjunktiv. Zum Glück ist die Sprachrichtigkeit die oberste norm überhaupt (M. Waiser).

22. Weg damit! Dachte Terrier, augenblicklich weg mit diesem "Teufel" wollte er sagen und riss sich zusammen und verkniff es sich, ... , weg mit diesem Unhold, mit diesem unerträglichen Kind (P. Süskind. Das Parfüm).

23. Grauer Nachmittag – und es dunkelt rasch, und das Grau wird Nacht, und es gibt keinen Abend. (E.Strittmatter).

24. In diesem Haus, da geht alles drum und dran.

25. Sie standen sich im Hemd gegenüber. Nachts. Um halb drei. In der Küche (W. Bochert. Das Brot).

26. In den Abend lösten sich Düfte aus Sträuchern, die leuchteten, grenzlos und für immer (G. Benn).

27. Die Leute zuckten zusammen, putzten sich, kamen auch herunter, gierig auf solche Happen von Freude, Kedennek kam auch herunter, er blieb hinter dem Schießstand stehen, da hingen solche Happen, gelbe und rote Gewinne, Kredenneks bleierne Brauen entriegelten sich (A. Seghers).

6. Finden Sie in folgenden Texten verschiedene Arten von Wiederholungen und bestimmen Sie ihren Stilwert:

1. Ich wage nicht an der Küchentüre zu klopfen, nur von der Ferne horche ich, nur von der Ferne horche ich stehend, nicht so, dass ich als Horcher überrascht werden könnte. Und weil ich von der Ferne horche, erhorche ich nichts, nur einen leichten Uhrenschlag höre ich oder glaube ihn vielleicht nur zu hören, herüber aus den Kindertagen (F.Kafka Heimkehr).

2. Ringsherum gab es Kinder. Kinder gab es ringsherum. Der Wachtmeister der Gendarmerie Wenzel Slama hatte sogar zweimal hintereinander, innerhalb von zwanzig Monaten, Zwillinge bekommen. Es wimmelte ringsherum von Kindern. überall, wo Eibenschütz hinblickte, sah er Kinder. Sie spielten im Rinnstein mit dem schmutzigen Wasser.

Sie spielten Murmeln im Trockenen. Sie spielten auf den alten Bänken des kümmerlichen Parks in Zlotograd, ein schwindsüchtiger Park, ein Park, im Sterben begriffen. Sie spielten im Regen und im Sturm. Sie spielten Ball und Reifen und Kegel. Überall, wo der Eichmeister Eibenschütz hinblickte, sah er Kinder, lauter Kinder. Die Gegend war fruchtbar, es war kein Zweifel.

Wenn der Eichmeister Eibenschütz Kinder gehabt hätte! Es wäre alles anders gewesen: ihm zumindest schien es so.

Sehr einsam war er, und er fühlte sich fremd und heimatlos in der ungewohnten Zivilkleidung, nachdem er zwölf Jahre in seiner dunkelbraunen Artillerie-Uniform gehaust hatte. Seine Frau: was war sie ihm! - Zum ersten Mal fragte er sich, warum und wozu er sie geheiratet hatte. Darüber erschrak er gewaltig. Er erschrak darüber gewaltig, weil er sich selbst niemals zugetraut

hätte, dass er überhaupt erschrecken könnte. Es kam ihm vor, dass er, wie man sagt, aus der Bahn geworfen sei - und dabei hatte er doch immer wieder und ständig seinen rechten Weg eingehalten! Aber immerhin, soldatischer Disziplin getreu und aus Furcht vor der Furcht, ergab er sich seinem Dienst und seinen Pflichten. Niemals vorher hatte man einen dem Staat, dem Gesetz, dem Gewicht und dem Maß so ergebenen Eichmeister gesehen in dieser Gegend (J. Roth Das falsche Gewicht).

Praktische Stunde № 8

Theoretischer Abschnitt

Stilistische Semasiologie

1. Stilistische Mittel zur Steigerung der Anschaulichkeit und Wirksamkeit der Rede. Mittel der Bildkraft.
2. Mittel der Bildhaftigkeit.
 - 2.1. Das Epitheton und seine Abarten.
 - 2.2. Der Vergleich und seine stilistischen Werte.
3. Quantitative und qualitative Mittel der Bildlichkeit.
 - 3.1. Die Metapher, ihre stilistische Wirkung und Erscheinungsformen.
 - 3.2. Die Metonymie und ihre Abarten.
 - 3.3. Mittel der Umschreibung und ihre Abarten.
4. Figuren der Entgegensetzung (Gegensatzfiguren).
5. Mittel zum Ausdruck von Humor und Satire.

1. Stilistische Mittel zur Steigerung der Anschaulichkeit und Wirksamkeit der Rede. Mittel der Bildkraft

Man unterscheidet 2 Komponenten der Bildkraft – Bildhaftigkeit und Bildlichkeit. **Die Bildhaftigkeit** erwächst aus der lexikalischen Struktur von Einzelwörtern und Wendungen aufgrund direkter Bedeutung, oft unterstützt

durch die Beschaffenheit der lautlichen Hülle. Diese erste Abart der Bildkraft ist an isolierten Lexemen des Sprachsystems feststellbar.

Die Bildlichkeit entsteht aufgrund syntagmatisch bedingter Bedeutungsübertragung oder eines Begriffsaustausches, anders gesagt – sie ist uneigentliche Rede, die erst im Sinnzusammenhang (Kontext und Situation) eindeutig determiniert werden kann. Man findet sie sowohl in der Lexik, wie in der Grammatik, wengleichhin unterschiedlichen Erscheinungsformen.

2. Mittel der Bildhaftigkeit

2.1. Das Epitheton und seine Abarten.

Epitheton ist Merkmalbestimmung eines Substantivs, durch die der Begriff logisch konkretisiert oder emotional eingeschätzt wird.

Man unterscheidet folgende Gruppen von Epitheta:

1. logisch-konkretisierende (geben die Vorstellung über die Farbe, Form, den Klang, Geruch usw. an), z.B.: *eine rote Tasche, eine gelbe Teerose*;
2. bewertende (offenbaren die negativen oder positiven Beziehungen des Sprechers zur Wirklichkeit), z.B.: *diese widerliche Stimme*;
3. metaphorische (basieren auf übertragener Bedeutung des Attributs oder der Attributsgruppe), z.B.: *das eiserne Herz, goldene Hände, schlafendes Meer*;
4. stehende (bilden mit dem Substantiv eine formelhafte Verbindung), z.B.: *grünes Gras, böse Hexe, der kalte Winter, der weiße Schnee*;
5. unerwartete (basieren auf übertragener Bedeutung des Attributs und sind meistens Entdeckungen von einem Autor; sie klingen frisch), z.B.: *die abstrakten Beine, das mathematische Gesicht*;
6. tautologische (heben die Merkmale hervor, die das Substantiv selbst enthält), z.B.: *eine hübsche Schöne, ein alter Greis*;
7. Lieblingsepitheta (die vom Menschen am häufigsten gebrauchten Epitheta), z.B.: *ein süßes Kind, ein fabelhaftes Konzert*.
8. Modewörter (ein und dasselbe Epitheton wird in allen möglichen Situationen mit allen möglichen Substantiven gebraucht: *prima, super*,

global: Globalproblem, Superman).

2.2. Der Vergleich und seine stilistischen Werte.

Der Vergleich verbindet zwei Wörter aus verschiedenen Begriffsbereichen und ruft durch die bloße Nebeneinanderstellung eine Reihe von bildhaften Assoziationen hervor, z.B. *er redet wie ein Buch*.

1. Nach der pragmatischen Wirkung unterscheidet man:

a) **rational präzisierende Vergleiche**, d. h. Vergleiche aufgrund direkter (eigentlicher) Bedeutung, mit rationaler, objektiv-präzisierender Aussageabsicht. So sagt die Mutter mit Stolz: *Mein Sohn ist ebenso groß wie der Vater* (objektiv und wahrheitsgetreu); b) **metaphorisch-hyperbolische Vergleiche**, d. h. Vergleiche aufgrund metaphorischer, uneigentlicher Bedeutung, meist hyperbolisch zugespitzt, emotional und subjektiv bewertend: *Du hast ja Nerven wie Stricke*, sagt man zu einem nervenstarken Menschen.

2. Nach der Struktur unterscheidet man:

a) **einfache Vergleiche** und b) **erweiterte Vergleiche**.

Die einfachen Vergleiche bestehen aus einer Wortgruppe. Sie werden durch *wie, als, als ob* eingeleitet: *er ist so alt wie du; sie ist älter als mein Bruder; Du tust so, als ob du ein kleines Kind wärest*. Die erweiterten Vergleiche enthalten eine beliebige nähere Bestimmung des Begriffs, mit dem verglichen wird: *Alltagssprache ist ein bescheidenes Thema, das sich unter den anderen Vortragsthemen ausnimmt wie ein Dackel in einer Versammlung von Bernhardinern*. [J. Trier]

3. Nach der Häufigkeit und Verbreitung unterscheidet man:

a) **gemeinsprachliche Vergleiche** und b) **individuelle (okkasionelle) Vergleiche**.

Die gemeinsprachlichen Vergleiche werden überall gebraucht (in der schönen Literatur, in der Publizistik, manchmal auch im Alltagsverkehr: a) *Gerüchte waren wie ein Schwarm Krähen aufgefliegen* [Remarque] b) *Ihr Flug gleicht einer Sonate, voll verblichener Akkorde und männlicher Schwermut* [G. Trakl].

3. Quantitative und qualitative Mittel der Bildlichkeit.

3.1. Die Metapher, ihre stilistische Wirkung und Erscheinungsformen.

Hauptmittel der bildlichen Ausdrucksweise ist die Metapher.

Unter der **Metapher** versteht man die Übertragung der Namensbezeichnung von einem Gegenstand auf einen anderen, von einer Erscheinung auf eine andere.

Für die **morphologische Gliederung der Metaphern** lassen sich drei Gruppen bilden: 1) substantivische Metaphern (Schafskopf); 2) adjektivische Metaphern (schwarze Gedanken); 3) verbale Metaphern (kreischende Säge).

Nach der Häufigkeit und Verbreitung unterscheidet man:

a) **verblasste** Metaphern: *Feder als Schreibfeder oder Bestandteil einer Maschine;*

b) **gemeinsprachliche** Metaphern: *Die Sirenen heulen bei Feuersalarm auf* (Vergleichsbasis – Klangart).

c) **individuelle** Metaphern: *Auf deiner Wange steht endgültiger Abschied; An seine Stirn flog ein Spinnennetz von Falten* [Strittmatter].

Nach der Struktur unterscheidet man:

a) **knappe** Metaphern: *Angst flatterte in seinem Gesicht;*

b) **erweiterte** Metaphern: *Er rührte an den Schlaf der Welt mit Worten, die wurden Maschinen, wurden Traktoren, Häuser, Bohrtürme und Minen ...;*

c) **ausgebaute / geschlossene** Metaphern: *Der eine war ihr zu dick. „Das Weinfass!“ sprach sie ... Der vierte zu blass, „Der bleiche Tod!“, der fünfte zu rot, „Der Zinshahn!“, der sechste war nicht gerade genug, „Grünes Holz, hinterm Ofen getrocknet!“* [Märchen „König Drosselbart“]

Als besondere **Abarten der Metapher** gelten Personifizierung, Entpersonifizierung, Synästhesie, Allegorie und Symbol.

Die **Personifizierung** (Personifikation, Verlebendigung) ist die Übertragung menschlicher Eigenschaften, Merkmale und Handlungen auf tierische und pflanzliche Organismen sowie auf Nichtlebewesen, d.h. die

Übertragung von Eigenschaften eines Lebewesens auf ein unbelebtes Wesen: *die Uhr schlägt, der Berg mit ruhigem Herzklopfen, die Blumen flüstern zärtlich, der Wind singt.*

Allegorie – eine besondere Form der Personifizierung. Es handelt sich um körperhafte Verbildlichung von Ideen und abstrakten Begriffen, von Naturgeschehen und Naturgewalten (meist Verlebendigung in Menschengestalt). Manche traditionellen Allegorien sind tief in der deutschen Sprache verankert. Die Sorge wird als graue weibliche Schattengestalt dargestellt, die sich am Bett des Schlafenden niederlässt – *Frau Sorge*. Der Frühling ist ein *lieblicher Jüngling* oder *Freund Lenz*. Der Winter wird als *alter Mann*, die Sonne als *Frau* dargestellt.

Die nächste Abart der Metapher ist **die Synästhesie**. Darunter versteht man die Verbindung von zwei verschiedenen Sinnesempfindungen, z.B. von dem Hören und Sehen (*schreiendes Rot*), dem Schmecken und Hören (*süße Töne*), dem Tasten und Hören (*seidene Stimme*), wobei eine von ihnen übertragene Bedeutung annimmt. In der Synästhesie kann eine beliebige Vereinigung von Sehen, Hören, Schmecken, Riechen und Tasten vor sich gehen: *helle / dunkle Töne, giftige / kalte / warme Farben; duftende Stimme.*

3.2. Die Metonymie und ihre stilistischen Abarten.

Metonymie ist die semantische Gleichsetzung zweier Begriffe aufgrund einer Merkmals- und Namensübertragung, ein Austausch zweier Begriffe aus unterschiedlichen Sinnbereichen aufgrund räumlicher, zeitlicher, stofflicher und logischer Beziehungen.

Die Vertauschung zweier Wörter aus verschiedenen Begriffsbezirken beruht:

1. auf einem **Raumverhältnis**: *Die ganze Universität* kam zur Jubiläumsfeier. (anstatt: *alle Professoren und Studenten* kamen ...). Am Sonntag zieht *die ganze Stadt* ins Freie (anstatt: *die Einwohner der Stadt*);

2. auf einem **Zeitverhältnis**: *Das Zeitalter* der Technik fordert... (anstatt: *die Menschen dieses Zeitalters*);

3. auf einem **Stoffverhältnis**: *Traube* anstatt Wein, *Stahl* anstatt Dolch;

4. auf einem **Kausalverhältnis**: *Zunge* anstatt Sprache, *Hand* anstatt Handschrift (Übertragung vom Mittel auf das Ergebnis);

5. auf einem **Symbolverhältnis**: *Lorbeer* anstatt Ruhm, *Taube* anstatt Friede, *Herd* anstatt Haus.

Der häufigste Fall von Metonymie beruht jedoch

6. auf einem **Quantitätsverhältnis** und führt einen besonderen Namen: **Synekdoche**. Anstelle des Ganzen wird ein wichtiger oder auffallender Teil genannt, daher die Bezeichnung „Teil für das Ganze“: *Mein Fuß* (anstatt: ich) *betritt nicht mehr diese Schwelle*. *Die Menge zählte tausend Köpfe* (anstatt: Menschen). Die Synekdoche kann auch als Mittel zum Spott und Satire gewählt werden: *Die Aktentasche eilte durch die Stadt*; *Bierbauch* (ein dicker Mensch).

3.3. Mittel der Umschreibung und ihre Abarten

Zu den Mitteln der Umschreibung gehört vor allem die stilistische **Periphrase**. **Periphrasen** oder Umschreibungen sind Kennzeichnungen eines Gegenstands oder einer Person durch Nennung ihrer Merkmale. Es gibt solche Periphrasen:

1. **Euphemismus** – eine Periphrase, die den Zweck hat, etwas Unangenehmes angenehmer darzustellen, etwas Unhöfliches höflicher, etwas Schreckliches harmloser auszudrücken: *der Allmächtige* (für Gott); *der Schwarze* – der Teufel; *Arbeitswillige* – Arbeitslose.

2. **Die Litotes** – eine Periphrase auf Grund von Verneinung; verneinende Periphrase mit verstärkt positiver Aussageabsicht: *Das ist nicht übel* – Das ist sehr gut. *Diese Idee ist so dumm nicht! Sie ist gar nicht dumm!* – Die Idee ist sogar sehr klug. E. Riesel spricht aber auch über negative Aussageabsicht: *Ich möchte nicht sagen, dass deine Leistungen auf der Höhe sind*. Durch die Verneinung wird der Eindruck der Unzulässigkeit, der schlechten Arbeit stärker unterstrichen.

3. **Die Hyperbel** (Übertreibung) – die Darstellung des Sachverhalts in übertriebener Form: *todmüde* anstatt müde, *es regnet in Strömen* anstatt es regnet stark, *eine Ewigkeit warten* anstatt lange warten; *ich habe dir das schon tausendmal gesagt, bitte tausendmal um Entschuldigung, er kommt vom*

Hundertsten ins Tausendste, der Tausendfuß / der Tausendfüßler
(*сороконожка*).

Besonders viel wird die Hyperbel in der Werbung verwendet. Die Ware wird angekündigt als: *feinst, hochfein, extrafein, superfein, prima, extraprima* usw.

4. Gegenstück der Übertreibung ist die sog. Untertreibung – **Meiose**, die den Sachverhalt unterspielt: *Er hat nur zwei Worte zum Thema gesagt. Er wohnt einen Katzensprung von uns entfernt. Ich lade dich zu einem Butterbrot ein. Trinken wir einen Tropfen Wein!*

5. **Ironie** (im engeren Sinne) ist die Umschreibung durch Gegenteil. Die Mitteilung wird nicht direkt durch Nennung des realen Sachverhalts gemacht, sondern durch Behaupten des Gegenteils. *Das Wetter ist ja wirklich prachtvoll!* – sagt man, wenn man, gebadet wie eine Maus, aus dem regentriefenden Mantel schlüpft.

4. Gegensatzfiguren

Gegensatzfiguren teilen sich in **Antithese** und **Chiasmus**.

Die Antithese (oder der Kontrast) beruht auf einer Gegenüberstellung von zwei Begriffen, die auf einer logischen Ebene liegen, die Kontrastwirkung zweier lexikalischer oder grammatischer Größen. *Er ist alt, aber noch sehr rüstig. Nicht euch gehört unser Wort; es gehört der Zukunft.*

Lexikalische Antithese: *Träume und Wirklichkeit*; grammatische Antithese: *Sie ging grüßend und begrüßt.*

Polare Wörter, Wendungen oder Sätze werden oft durch die adversativen Konjunktionen *aber* und *doch* verbunden.

Chiasmus ist eine Kreuzfigur, eine Kreuzstellung zweier Antithesen, z. B.: *Kurz ist das Leben, lang ist die Kunst. Lieber reich und gesund, als krank und arm.*

5. Mittel zum Ausdruck von Humor und Satire.

Die Funktionen dieser Mittel sind Satire, Humor, Expressivität.

Das Zeugma – die bewusste Vereinigung begrifflich unvereinbarer Wörter, grammatisch durch gleichartige Satzglieder ausgedrückt.

z. B.: *Es bleibt mir nichts übrig, als meine Aktentasche und Abschied von dir zu nehmen.* Das Verb steht mit einem Substantiv in wörtlicher, mit dem anderen in übertragener Bedeutung, deshalb ist diese Verbindung unpassend.

Der Schlagsatz ist ein Satz oder eine Satzgruppe, die inhaltlich das vorhergesagte zu Null macht, z. B.: *Alles wird gut gehen, aber nicht bei uns.*

Das Oxymoron – die scheinbar widersinnige Verbindung von Gegensätzen, deren Vereinigung dennoch wieder eine sinnvolle Ganzheit ergibt. Das Oxymoron wird sprachlich ausgedrückt: 1) durch eine kopulative Zusammensetzung: *dummklug, Freundfeind*; 2) durch ein attributives Verhältnis: *hässliche Schönheit, bittere Freude.*

Wortwitz hat zwei Unterarten:

- 1) **Doppelsinn** basiert auf der Mehrdeutigkeit des Wortes oder der Homonymie und wird oft in Märchen, Rätseln gebraucht, z. B.: *Was haben Baum und Buch gemeinsam?* (Blatt)
- 2) **Wortspiel** ist ein Spiel mit gleich oder ähnlich klingenden, aber in der Bedeutung unterschiedlichen Wörtern. Z. B. *vom Säugling zum Bückling, Er hatte das Ganze satt: Bitten und Betteln, Schwitzen und Schwatzen.*

Die Falschkoppelung meint eine scheinbar widersinnige Zusammenstellung, Vereinigung von unverknüpfbaren Wörtern. Z. B.: *ein möblierter Herr* „ein Herr, der ein möbliertes Zimmer sucht“; *gebildete Umgangssprache* „Umgangssprache der Gebildeten“.

Der Stilbruch – die bewusste Kombinierung von Sprachgebilden verschiedener funktionaler und verschiedener semantisch-expressiver Stilfärbung, deren Zusammenstellung Dissonanz hervorruft. Es handelt sich um überraschende Abweichung von der üblichen Sprach- und Stilnorm. Der Stilbruch ist ein beliebtes Stilmittel literarischer und publizistischer Werke satirischen Inhalts: ... *er hatte sich zu spät erinnert, dass er sich mit einem jungen Mädchen zwecks Austausch von Zärtlichkeiten auf der Brücke verabredet hatte.* Die Verwendung der offiziellen präpositionalen Fügung

zwecks + Substantiv im Genitiv ruft im gegebenen Kontext komische Wirkung hervor (geläufig sind Wendungen: zwecks Austauschs von Waren, zwecks Verbesserung der Lebensbedingungen).

Praktischer Abschnitt

Literatur

1. Sowinski B. Stilistik: Stiltheorien und Stilanalysen. Stuttgart, 1999. 252 S.
2. Götter K. Einführung in die Stilistik. München : Wilhelm Fink-Verlag, 2003. 288 S.
3. Лінгвосинергетика : підручник для студентів філологічних спеціальностей вищих навчальних закладів. Х. : ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2018. 296 с.
4. Навчально-методичні матеріали до курсу стилістики сучасної німецької мови «Стилістичні засоби, стилістичні фігури та їх функції». К. : Видавничий центр КНЛУ, 2002. 58 с.
5. Сотникова С. І. Деякі питання стилістики німецької мови. Харків, 2003. 56 с.
6. Тимченко Є. П. Порівняльна стилістика німецької та української мов. Навчальний посібник. Вінниця: Нова Книга, 2006. 240 с.

Praktische Aufgaben

1. Bestimmen Sie die Art und die Funktion der Mittel der Bildkraft in den folgenden Sätzen:

1. Draußen aber stand schon die Angst, ungeduldig sie anzufassen... (St.Zweig. Angst)
2. Man saß im „Landschaftszimmer“, im ersten Stockwerk des weitläufigen alten Hauses in der Mengstraße, das die Firma Johann Buddenbrook vor einiger Zeit erworben hatte und das die Familie noch nicht lange bewohnte. Die starken und elastischen Tapeten, die von den Mauern durch einen leeren Raum getrennt waren, zeigten umfangreiche Landschaften, zartfarbig wie der dünne Teppich,

der den Fußboden bedeckte, Idylle im Geschmack des 18. Jahrhunderts, mit fröhlichen Winzern, emsigen Ackerleuten, nett bebänderten Schäferinnen... Ein gelblicher Sonnenuntergang herrschte meistens auf diesen Bildern, mit dem der gelbe Überzug der weißlackierten Möbel und die gelbseidenen Gardinen von den beiden Fenstern übereinstimmten.

3. Man sprach von entzückenden Menschen, die hier arbeiten
4. Aber seine Gedanken waren lahm und stolperten wie betrunken.
(St.Zweig. Brennendes Geheimnis)
5. ... Und langsam trat herein der verstorbene Doktor Saul Ascher. Er sah aus wie sonst, derselbe transzendentalgraue Leibrock, dieselben abstrakten Beine und dasselbe mathematische Gesicht. (H. Heine. Die Harzreise).
6. Die Fenster gähnen. Die Tür miaut. (W.Borchert)
7. Es kommt ein Tag, doch ohne Klarheit.
Die Kälte mit Entsetzen spricht.
Was du versäumt hast, ist die Wahrheit.
Was du verspielt hast, ist das Licht. (A.Arnim)
8. Sie war, wie alle Krögers, eine äußerst elegante Erscheinung, und war sie auch keine Schönheit zu nennen, so gab sie doch mit ihrer hellen und besonnenen Stimme, ihren ruhigen, sicheren und sanften Bewegungen aller Welt ein Gefühl von Klarheit und Vertrauen. Ihrem rötlichen Haar, das auf der Höhe des Kopfes zu einer kleinen Krone gewunden und in breiten künstlichen Locken über die Ohren frisiert war, entsprach ein außerordentlich zartweißer Teint mit vereinzelt kleinen Sommersprossen...
9. In meinem Magen sah es so nüchtern aus wie in der Goslarischen Kirche.
(H.Heine. Die Harzreise)
10. Es wurde Abend. Der Himmel leuchtete grüngolden und ein sanfter Wind trieb Wolken hauchfrei, wie weiße Seidentücher vor sich her.
(E.Strittmatter)
11. Ich bin kein Schaf, ich bin kein Hund,
Kein Hofrat und kein Schellfisch —

- Ich bin ein Wolf geblieben, mein Herz
Und meine Zähne sind wölfisch. (Deutschland. Ein Wintermärchen).
12. Die Zahl der Göttingen Professoren war so groß wie Sand oder wie Kot
am Meer.
13. Der Frühling lässt sein blaues Band wieder flattern durch die Lüfte.
(Mörike)
14. Nun sind sie ein glattes Gesicht.
Doch laß dich nicht täuschen:
Die Fische spielen unter dem Licht
Mit grünen Geräuschen... (G.Maurer. Am Fluß)
15. Die hohen Buchen stehen dabei gleich ernsten Vätern, die verstohlen
lächelnd dem Mutwillen des lieblichen Kindes zusehen; die weißen
Birken bewegen sich tantenhaft vergnügt und doch zugleich ängstlich
über die gewagten Sprünge; der stolze Eichbaum schaut drein wie ein
verdrießlicher Oheim, der das schöne Wetter bezahlen soll; die
Vögelein in den Lüften jubeln ihren Beifall, die Blumen am Ufer
flüstern zärtlich: „O, nimm uns mit, nimm uns mit, liebes
Schwesterchen!“.
16. Wie eine Natter schlängelt sich der Fluss durch das Tal. (W.Borchert.
Draußen vor der Tür)
17. Am Sonntag zieht die ganze Stadt ins Freie hinaus in die großen
Kulturparke, hinaus in die herrlichen Wälder und an die Flüsse, Seen
und Teiche der Moskauer Umgebung.
18. Die Zeit ist viel zu groß. So groß ist sie.
Sie wächst zu rasch. Es wird ihr schlecht bekommen.
Man nimmt ihr täglich Maß und denkt beklommen:
So groß wie heute war die Zeit noch nie. (E.Kästner.Große Zeiten)
19. Die Zelle ist leer wie eine Apfelsinenschale. (W.Borchert. Die
Apfelsinenblume)
20. Frei geht das Unglück durch die ganze Erde. (F. Schiller)
21. Auch in diesem Frühjahr hält Frau Mode eine Reihe hübscher

Überraschungen für sie bereit. (Zeitungsanzeige)

2. *Analysieren Sie in folgendem Text alle Epitheta und bestimmen Sie ihre Funktionen:*

An dem Schnittpunkte von Kurfürstendamm und Kurfürstenstraße, schräg gegenüber dem "Zoologischen", befand sich in der Mitte der siebziger Jahre noch eine große, feldeinwärts sich erstreckende Gärtnerei, deren kleines, dreifenstriges, in einem Vorgärtchen um etwa hundert Schritte zurückgelegenes Wohnhaus, trotz aller Kleinheit und Zurückgezogenheit, von der vorübergehenden Straße her sehr wohl erkannt werden konnte. Was aber sonst noch zu dem Gesamtgewese der Gärtnerei gehörte, ja die recht eigentliche Hauptsache derselben ausmachte, war durch ebendies kleine Wohnhaus wie durch eine Kulisse versteckt, und nur ein rot und grün gestrichenes Holztürmchen mit einem halb weggebrochenen Zifferblatt unter der Turmspitze (von Uhr selbst keine Rede) ließ vermuten, dass hinter dieser Kulisse noch etwas anderes verborgen sein müsse, welche Vermutung denn auch in einer von Zeit zu Zeit aufsteigenden, das Türmchen umschwärmenden Taubenschar und mehr noch in einem gelegentlichen Hundegeblaff ihre Bestätigung fand. Wo dieser Hund eigentlich steckt, das entzog sich freilich der Wahrnehmung, trotzdem die hart an der linken Ecke gelegene, von früh bis spät aufstehende Haustür einen Blick auf ein Stückchen Hofraum gestattete. Überhaupt schien sich nichts mit Absicht verbergen zu wollen, und doch musste jeder, der zu Beginn unserer Erzählung des Weges kam, sich an dem Anblick des dreifenstrigen Häuschens und einiger im Vorgarten stehenden Obstbäume genügen lassen (Th. Fontane Irrungen Wirrungen).

3. *Bestimmen Sie, welche Stilmittel bei der Darstellung des Brautpaares zu satirischen Zwecken im folgenden Textauszug dienen.*

Oder war die Orgel das schlimmste, sie gab Georg und Trudy schwülstiges Ansehn, als wären sie Tristan und Isolde oder sonst ein berühmtes Paar - die Orgel machte sie so wichtig, als hätten sie nicht genau wie wir auch den

Knoblauchgeschmack von Mas guter Soße im Gaumen; da schritten sie geradeaus auf den Professor zu wie Todeskandidaten. Der Professor-Pfarrer sah aus wie ein Heiliger: mager und feurig und sanft; schwarzschlappendes Gewand. Vor ihm beugte das Paar die Köpfe: Georg in braver akademischer Andacht - wahrscheinlich fand er es erhebend, oder ob er das andere schon spürte, o Gott - und Trudy, ein feistes weißglänzendes Tönnchen, ihre Schweinchenbeine schimmerten durch den Tüllnebel, goldene Verheißung. Wie schrecklich rührend musste Ma es finden: ihr Tüllrock, ihr Satinunterkleid, musste sie sich jetzt nicht an das fieberhafte Rupfen und Zupfen und Strecken und Schneidern der letzten Tage erinnern, ach, ihr Trudytönnchen! Als der Reißverschluss kurz vor der Abfahrt in der Kirche krachte, von Tag zu Tag wurde Trudy ja fetter, und musste sie nicht dem Himmel danken, dass sie nun da oben stand neben Georg und ihm angetraut wurde, weiß Gott, das war gut und musste sein, und das war ein Segen, dass sie jetzt ihren protzenden Verlobungsbauch nicht mehr verstecken musste (G.Wohmann. Die Antwort).

4. Lesen Sie den Text, stellen Sie fest, durch welche Stilmittel eine heitere Ironie des Textes entsteht.

Wladimir Kaminer „Händler auf der Schönhauser Allee“

Merkwürdige Dinge ereignen sich in Berlin. Nach einer langen Pause breitet sich die vietnamesische Handelskette »Lebensmittel« im Ostteil der Hauptstadt weiter aus. Auch bei uns im Haus an der Schönhauser Allee. Nachdem das »Kinderparadies« wegen Konsumentenverachtung endgültig schließen musste, hing ein großer Zettel am Schaufenster: »Hier eröffnet demnächst Laden Lebensmittel. «Schon am ersten Tag lernte ich die fünf Vietnamesen kennen, die den Laden betrieben: vier Männer und eine Frau. Alles mutige Händler. Trotz völligen Fehlens von Sprachkenntnissen und großer Zählunfähigkeit - oder gerade deswegen - war der Laden immer voll. Denn jeder Kunde brauchte mindestens eine halbe Stunde, um seinen Kauf zu tätigen. »Ich wollte ja nur wissen, was diese Pilze kosten!«, jammert ein junger Mann mit Pilzkorb in der

Hand zum fünfzehnten Mal. Doch die beiden an der Kasse stehenden Vietnamesen, die Kassiererin und ihr junger freundlicher Zahlenübersetzer, lassen sich von der Kundschaft nicht provozieren und schweigen weiterhin würdevoll. Der dritte Verkäufer ist vor dem Geschäft mit Gemüse beschäftigt. Dabei kommt er mit einem einzigen Satz gegenüber der Kundschaft aus: »Vielleicht lieber das?« Das passt immer, weil die meisten Deutschen so verdammt wählerisch sind und sich nie zwischen zwei Äpfeln entscheiden können.

Jedes Mal, wenn ich einkaufen gehe, freue ich mich auf die Vietnamesen. Sie bringen in die prosaische Pflichthandlung »Besorgungen erledigen« ein spielerisches Element, man muss sich als Kunde immer etwas einfallen lassen und auf alles gefasst sein. Das Warensortiment wird von zwei weiteren Vietnamesen aufgefüllt, die fünfmal am Tag schwere Kisten in den Laden tragen. Die meisten Lebensmittel sind den Betreibern unbekannt, denn sie selbst essen etwas völlig anderes. Man riecht es jeden Tag in ihrer Mittagspause im Hausflur. Diese exotischen Gerüche, die unser Haus erfüllen, sind schwer zu beschreiben. Ich stelle mir dabei einen frittierten Hund mit Ananas vor.

Die meisten Produkte werden im Laden scheinbar wirr ausgelegt, doch schnell habe ich in diesem Durcheinander ein System entdeckt. Die Vietnamesen ordnen die Dinge nicht nach dem oft unklaren Inhalt, sondern nach ihrem Äußeren. So kommt alles, was Büchse ist, in das eine Regal, alles, was Flasche ist, in das andere und alles, was in Folie oder Papier eingewickelt wird, in ein drittes Regal. Wenn sie die richtigen Preise nicht wissen, schätzen sie den Wert der Ware nach ihrer Größe. Auf der irischen Butter, die ich einmal zwischen Seife und Butterkekse fand, stand ein Preis von 0,37 DM, dafür waren die Butterkekse wegen ihrer Größe eindeutig überteuert. Die Flasche mit fragwürdigem Mango-Mandari- nen-Fruchtsaft-Diätgetränk musste, nach ihrem Preis zu urteilen, mindestens zehn Jahre mit Jack Daniels in einem Fass gereift sein.

Mittlerweile ist es mir zu einem Bedürfnis geworden, im Vietnamesen-Laden einzukaufen. Es ist auch sehr praktisch, weil dort zu jeder Tageszeit jemand da ist: wenn nicht vorne, dann im Hinterzimmer, wo es nach dem süßen Hund riecht. Die Vietnamesen kennen mich auch bereits, und ich darf ausnahmsweise selbst auf den Kassenknopf drücken. Um so größer war meine Enttäuschung, als ich neulich den Laden geschlossen fand. Im Schaufenster hing ein Zettel: »Wegen Urlaub ist der Laden vom 30. 6. bis 1. 7. geschlossen.« »Das sind wirklich Arbeitstiere!«, rief die Verkäuferin aus dem Jeansladen nebenan entsetzt, »einen Tag Urlaub machen!« Schade eigentlich, dass wir keine gemeinsame Sprache haben, sonst könnten sie mir morgen ihre Urlaubsabenteuer erzählen, dachte ich und ging an diesem Tag woanders einkaufen.

Praktische Stunde № 9

Theoretischer Abschnitt

Einige Probleme der Makrostilistik

1. Kontext.
2. Komposition als Zusammenwirken des inneren und äußeren Textaufbaus.
3. Erzählperspektive. Erzählform. Erzählhaltung.
4. Charakteristik der Darstellungsarten.
5. Charakteristik der Rededarstellungsarten.

1. Kontext

Man unterscheidet drei Arten des Kontextes:

- 1) den **Mikrokontext** (Kleinkontext / Kleinstkontext), der aus Wort, Wortgruppe, Einzelsatz besteht;
- 2) den **erweiterten** Kontext, der aus den sog. übersatzmäßigen Formen (Sätzen, Absätzen, einer kleinen Absatzfolge) besteht;
- 3) den **Makrokontext** (Großkontext), der das thematisch und strukturell

abgeschlossene Ganze umfasst (Text).

2. *Komposition als Zusammenwirken des inneren und äußeren Textaufbaus*

Komposition meint das Zusammenwirken des inneren und äußeren Textaufbaus, die untrennbare Einheit inhaltlicher und formaler Aufbauglieder der Gesamtstruktur.

Die Komposition eines künstlerischen Textes ist von extralinguistischen Faktoren abhängig und zwar: a) von Inhalt und Zweck des Werkes, b) vom Funktionalstil, c) vom Stil des Verfassers, d) von der Epoche.

Komposition ist im engeren Sinne innerer Aufbau eines Textes, sein thematisches Netz (Inhalt).

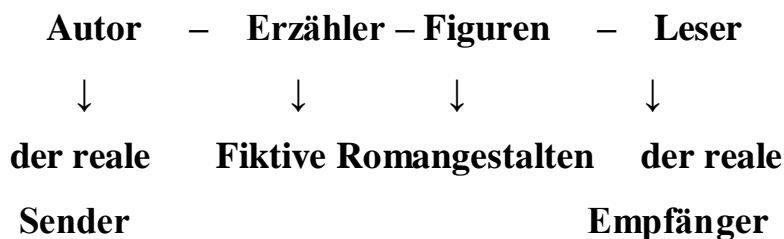
Architektonik umfasst im engeren Sinne den äußeren Aufbau eines Textes bzw. seine Struktur oder seine formale Gliederung (Form).

Komposition und Architektonik eines künstlerischen Textes bilden eine **Inhalt/Form-Einheit**.

3. *Erzählperspektive, Erzählform, Erzählhaltung des Textes*

Erzähler

In der mündlichen Kommunikation sind die Gesprächspartner räumlich und zeitlich miteinander verbunden. In der schöngeistigen Literatur dagegen sind der Sender (Autor) und der Empfänger (Leser) zeitlich und räumlich getrennt. Der Autor kann durch fiktive Figuren (Romangestalten) vertreten sein. In jedem Werk haben wir also folgende Kette:



Der Erzähler / die Erzählerin darf also nicht immer mit dem Autor oder der Autorin gleichgesetzt werden. Ein erwachsener Autor kann z. B. eine Geschichte von einem Kind, ein männlicher Autor von einer Frau erzählen lassen oder umgekehrt. **Erzählform**

Der Erzähler kann **Er-/ Sie – Form** (3. Person) oder **Ich – Form** (erzählendes Ich, erlebendes Ich) wählen.

Der Erzähler wählt **Er-/ Sie – Form**, wenn er sich entscheidet als Person ganz im Hintergrund zu bleiben, sodass die Leser nichts oder kaum etwas über seinen Charakter und sein Leben erfahren.

Wenn der Erzähler die **Ich – Form** wählt, erscheint er gleichzeitig als erlebende und erzählende Person.

Erzählperspektive:

- die Blickrichtung des Textes in räumlicher, zeitlicher, personaler, gedanklicher Hinsicht;
- widerspiegelt die ideologische, psychologische und ästhetische Einstellung des Verfassers.

Ich-Erzählperspektive: Der Autor tritt in der Rolle einer Erzählfigur auf oder schreibt aus der Ich-Perspektive.

Auktoriale Erzählperspektive: Der auktoriale Erzähler ist allwissend, d.h. er überblickt die Zeit und die Orte, die Vorgeschichte (Rückblicke), eventuell auch die Zukunft (Vorgriffe) und kennt die Motivationen des Handlungsgeschehens. Er beschreibt von außen her und kann kommentieren. Wenn er Gedanken mitteilt, geschieht das in Form der direkten oder der indirekten Rede. So in diesem Fall gibt es einen „persönlich anwesenden“ Erzähler, der den Ablauf der Ereignisse kennt, sie überblickt und gleichsam „allwissend“ ist. Er greift in Erzählvorgang ein durch: Kommentare zu den erzählten Vorgängen, Reflexionen, Urteile über Personen und deren Verhalten, Ansprachen an den Leser.

Personale Erzählperspektive: Der personale Erzähler schlüpft in eine oder mehrere Personen und erzählt die Geschichte aus deren Perspektive. Die Schilderung der Vorgänge, alle Meinungsäußerungen und Reflexionen erfolgen dabei aus der Sicht einer handelnden Figur. Das Spannende an dieser Erzählperspektive ist, dass der Erzähler nur mit den Augen der gewählten Figur in die Welt blickt.

Neutrale Erzählperspektive: Der Erzähler tritt hier ganz und gar zurück, bleibt „neutral“, Erzählvorgänge werden sachlich berichtet, tragen sich sozusagen selbst vor, aber das Erzählen besteht darin, dass Gespräche der Figuren ohne Zwischenbemerkungen des Erzählers wiedergegeben werden („szenisches Erzählen“/ direkte Rede).

In der neutralen Erzählperspektive berichtet der Erzähler vom Standpunkt eines unsichtbaren Beobachters. Der neutrale Erzähler verzichtet auf Urteile, Wertungen, Kommentare und Interaktion mit dem Leser. Beim neutralen Erzählen steht der Erzähler außerhalb der Figurenwelt. Hier fehlen die Kommentare und Reflexionen sowie die direkten Figurencharakterisierungen.

Erzählhaltung:

Erzähler nimmt zum erzählten Geschehen und zu den Personen eine bestimmte Haltung ein. Es geht hier um die Einstellung des Erzählers zum Erzählten. Die kann zustimmend, begeistert, neutral, skeptisch → schwankend, distanziert → humorvoll, ironisch, kritisch, ablehnend, verurteilend usw. sein.

4. Charakteristik der Darstellungsarten.

Die **Darstellungsart** ist ein System von sprachlichen Mitteln zur Gestaltung des Textes.

Die Grundlage für die Klassifikation der Darstellungsarten bildet das Verhältnis Sprecher-Sachverhalt einerseits und die Einstellung des Sprechers zum Sachverhalt andererseits. Danach unterscheidet man folgende Arten der Darstellung: Beschreibung, Schilderung, Erzählung, Bericht und Erörtern.

Beschreibung ist eine sachliche Information über Gegenstände, Vorgänge bzw. Menschen. Die Basis der **Beschreibung** bildet Beobachtung der Vorgänge, Sachen bzw. Menschen.

Schilderung ist eine subjektiv gefärbte, expressive Information über Gegenstände, Vorgänge bzw. Menschen.

Erzählung ist eine subjektive emotionelle bzw. expressive Information über einen dynamisch gesehenen Sachverhalt.

Erzählung ist eine Darstellungsart, die nicht nur Information vermittelt, sondern auch bestrebt ist, ein Geschehen als Nacherlebtes zu erfassen und den Leser daran teilnehmen zu lassen.

Bericht ist eine Darstellungsart, die einen informativen Charakter hat. **Bericht** ist eine sachliche Darstellung eines Geschehens. Es gibt verschiedene Arten der Berichte: Reportage, Protokoll, Interview, Kommentar, Feuilleton, Rezension, Nachricht. Der Leser wird über etwas informiert. Die Zeitform des Berichts ist Präteritum, oft werden Passiv und unpersönliche Sätze gebraucht.

Erörtern ist gedankliche Auseinandersetzung mit einem Thema, die zu den wesentlichen Aspekten dieses Themas (zur Lösung des Problems oder zumindest auf den Lösungsweg) führen will. Erörtern ist eine informative Darstellungsart. Beim Erörtern können wir folgende Phasen unterscheiden: Problemstellung, Analyse, Lösung des Problems. Wichtig sind für diese Darstellungsart die Ursache-Folge-Beziehungen. Typisch sind Objektivität, Exaktheit, Klarheit, relative Kürze.

5. Charakteristik der Rededarstellungsarten.

Rededarstellung ist Besonderheit der Wiedergabe gesprochener Texte bzw. Existenzweisender Rede.

In der Kunstprosa werden folgende Arten der Rededarstellung unterschieden: Autorensprache und Figurensprache; direkte Rede, indirekte Rede und erlebte Rede.

Autorensprache ist der eigentliche Berichts-oder Erzähltext. Grundmodus der Autorenrede ist Indikativ, die Zeitform hängt von der Art des gesamten Textes ab. Meistens ist es Präsens bzw. Präteritum, seltener Futur.

Direkte Rede (Figurensprache) ist durch die Rede der handelnden Personen vertreten. Dabei ist die Redeeinleitung notwendig. Ein Satz, der ein Verb, z.B.: *sagen, meinen, erzählen, fragen, glauben, denken, hoffen* (Verba dicendi) usw. enthält, steht vor, nach oder mitten in der direkten Rede. Direkte Rede ohne einleitende Verben nennt man *Blankdialog*. Durch direkte Rede gewinnt die Erzählung an Lebhaftigkeit, Glaubwürdigkeit, Anschaulichkeit.

Indirekte Rede ist die Wiedergabe der direkten Rede durch eine andere Person. Die individuellen Merkmale der persönlichen Rede werden in der Regel ausgelassen, es kommt darauf an, den allgemeinen Inhalt mitzuteilen. Ihre äußeren Merkmale sind: 3. Person statt 1. Person, oft Nebensatz, oft Konjunktiv statt Indikativ.

Erlebte Rede ist die Darstellung der Gedanken und Gefühle der handelnden Personen in solch einer Form, als würden sie auch vom Autor (=Darsteller) miterlebt. Das ist eine Reflexionsdarstellung der Figuren, wenn sich die Perspektive des Autors (Erzählers) und die der Figur vereinigen, so dass eine gemischte Autor-Personen-Perspektive entsteht. Die erlebte Rede gestattet einen Einblick in das Innenleben der Figuren.

Die Frau sagte: "Ich liebe Musik" – **Direkte Rede**

Die Frau sagte, dass sie Musik liebe – **Indirekte Rede**

Die Frau neben mir saß regungslos und lauschte aufmerksam. Wahrscheinlich liebte sie Musik und schien jetzt hingerissen zu sein – **Autorensprache**

Die Frau saß regungslos und lauschte aufmerksam. Wie schade, dass sie so selten in den Konzertsaal kam! Sie liebte doch die Musik von klein auf! – **Erlebte Rede**

Der innere Monolog ist personengebunden. Er wird in der Ich-Form gestaltet, manchmal zusammenhängend, manchmal abgerissen, fragmentarisch. Der innere Monolog dient zum Erschließen der inneren Welt des Helden, schafft die psychologische Tiefe des Werkes.

Von Interesse sind auch der **fiktive Dialog** (Traumdialog, Denkdialog) und das Selbstgespräch.

Das literarische Porträt erwächst aus dem Gesamthalt des Werkes aufgrund der äußeren und inneren Charakteristik der handelnden Personen durch den Autor (Erzähler), durch Handlungen und Äußerungen von handelnden Personen selbst.

Das Sprachporträt ist ein Bestandteil des literarischen Porträts, eine Teilcharakterisierung einer dargestellten Person durch ihre Art, sich sprachlich

zu äußern, wobei Beruf, Bildung, Charakter, Sinn für Humor, Lebensweise, Lebenserfahrungen, soziale Herkunft, Stimmung, Absichten u.a. Berücksichtigung finden. Das Sprachporträt entsteht durch das Zusammenwirken der Autoren- und Figurenrede.

Praktischer Abschnitt

Literatur

1. Fleischer W., Michel G. Stilistik der deutschen Gegenwartssprache. Leipzig, 1996. S. 50–64; 71-79.
2. Sowinski B. Stilistik: Stiltheorien und Stilanalysen. Stuttgart, 1999. 252 S.
3. Götter K. Einführung in die Stilistik. München : Wilhelm Fink-Verlag, 2003. 288 S.
4. Навчально-методичні матеріали до курсу стилістики сучасної німецької мови «Стилістичні засоби, стилістичні фігури та їх функції». К. : Видавничий центр КНЛУ, 2002. 58 с.
5. Сотникова С. І. Деякі питання стилістики німецької мови. Харків, 2003. 56 с.
6. Тимченко Є. П. Порівняльна стилістика німецької та української мов. Навчальний посібник. Вінниця: Нова Книга, 2006. 240 с.

Praktische Aufgaben

HEINRICH BÖLL (1917-1985)

Heinrich Böll, der am 21. Dezember 1917 in Köln als Sohn eines Bildhauers und Schreinermeisters geboren wurde, ist einer der bedeutendsten deutschen Nachkriegsautoren. Er war Romancier, Erzähler, Hörspiel- und Fernsehspielautor, Essayist, Dramatiker und auch Übersetzer aus dem Niederländischen und Englischen. Nach dem Abitur machte Böll eine Lehre als Buchhändler, leistete 1938 -1939 Arbeitsdienst und begann danach das Studium der Altphilologie. Nach einem Semester musste er jedoch sein Studium abbrechen, denn er wurde im Juli 1939 zum Wehrdienst einberufen.

Bis zum Ende des Krieges blieb er in der Armee. Nach seiner Rückkehr aus amerikanischer Kriegsgefangenschaft studierte Böll eine Zeit lang Germanistik an der Universität Köln. Von 1951 bis zu seinem Tod 1985 lebte er als freischaffender Schriftsteller in Köln. Von Heinrich Böll sagt man, dass es keinen literarischen Preis gibt, den er nicht bekommen hat: 1972 wurde ihm auch der Nobelpreis verliehen.

Sein künstlerisches Schaffen begann Böll mit Kurzgeschichten. Er bezeichnete die Kurzgeschichte als seine liebste Form, sie sei besonders "gegenwärtig, intensiv und straff": "(...) sie bleibt für mich die reizvollste Prosaform, weil sie am wenigsten schablonisierbar ist." Eine leidenschaftliche Abrechnung mit dem Krieg stellen die Kurzgeschichten in der Sammlung *Wanderer, kommst du nach Spa...* (1950) dar, ebenso wie die Erzählung *Der Zug war pünktlich* (1949) und der Roman *Wo warst du Adam?* (1951). Weitere bedeutende Romane von ihm sind *Und sagte kein einziges Wort* (1953), *Haus ohne Hüter* (1954), *Billard um halb zehn* (1959), *Ansichten eines Clowns* (1963), *Gruppenbild mit Dame* (1971) u.a. In diesen Romanen zeigt Böll das Elend der Vereinsamung in der bürgerlichen Gesellschaft, zugleich entlarvt er religiöses Pharisäertum, Heuchelei und aufgeblasenes Managertum; Hoffnung lebt in den Kindern, die bei Böll häufig als personifizierte einfache Wahrheit erscheinen. *Anekdote zur Senkung der Arbeitsmoral* wurde in der Sammlung *Unfertig ist der Mensch* (1967) veröffentlicht.

ANEKDOTE ZUR SENKUNG DER ARBEITSMORAL

In einem Hafen an der westlichen Küste Europas liegt ein ärmlich gekleideter Mann in seinem Fischerboot und döst. Ein schick angezogener Tourist legt eben einen neuen Farbfilm in seinen Fotoapparat, um das idyllische Bild zu fotografieren: blauer Himmel, grüne See mit friedlichen, schneeweißen Wellenkämmen, schwarzes Boot, rote Fischermütze. Klick. Noch einmal: klick, und da aller guten Dinge drei sind und sicher sicher ist, ein drittes Mal: klick. Das spröde, fast feindselige Geräusch weckt den dösenden Fischer, der sich schläfrig aufrichtet, schläfrig nach seiner Zigarettschachtel angelt. Aber bevor

er das Gesuchte gefunden, hat ihm der eifrige Tourist schon eine Schachtel vor die Nase gehalten, ihm die Zigarette nicht gerade in den Mund gesteckt, aber in die Hand gelegt, und ein viertes Klick, das des Feuerzeugs, schließt die eilfertige Höflichkeit ab. Durch jenes kaum messbare, nie nachweisbare Zuviel an flinker Höflichkeit ist eine gereizte Verlegenheit entstanden, die der Tourist – der Landessprache mächtig – durch ein Gespräch zu überbrücken versucht. "Sie werden heute einen guten Fang machen."

Kopfschütteln des Fischers.

"Aber man hat mir gesagt, dass das Wetter günstig ist."

Kopfnicken des Fischers.

"Sie werden also nicht ausfahren?"

Kopfschütteln des Fischers, steigende Nervosität des Touristen. Gewiss liegt ihm das Wohl des ärmlich gekleideten Menschen am Herzen, an ihm nagt die Trauer über die verpasste Gelegenheit.

"Oh? Sie fühlen sich nicht wohl?"

Endlich geht der Fischer von der Zeichensprache zum wahrhaft gesprochenen Wort über. "Ich fühle mich großartig", sagt er. "Ich habe mich nie besser gefühlt." Er steht auf, reckt sich, als wolle er demonstrieren, wie athletisch er gebaut ist. "Ich fühle mich phantastisch."

Der Gesichtsausdruck des Touristen wird immer unglücklicher, er kann die Frage nicht mehr unterdrücken, die ihm sozusagen das Herz zu sprengen droht: "Aber warum fahren Sie dann nicht aus?"

Die Antwort kommt prompt und knapp. "Weil ich heute morgen schon ausgefahren bin."

"War der Fang gut?"

"Er war so gut, dass ich nicht noch einmal auszufahren brauche, ich habe vier Hummer in meinen Körben gehabt, fast zwei Dutzend Makrelen gefangen..."

Der Fischer, endlich erwacht, taut jetzt auf und klopft dem Touristen beruhigend auf die Schulter. Dessen Gesichtsausdruck erscheint ihm als ein Ausdruck zwar unangebrachter, doch rührender Kummernis.

"Ich habe gleich für morgen und übermorgen genug", sagt er, um des Fremden Seele zu erleichtern. "Rauchen Sie eine von meinen?"

"Ja, danke."

Zigaretten werden in die Mäuler gesteckt, ein fünftes Klick, der Fremde setzt sich kopfschüttelnd auf den Bootsrand, legt die Kamera aus der Hand, denn er braucht jetzt beide Hände, um seiner Rede Nachdruck zu verleihen.

"Ich will mich ja nicht in Ihre persönlichen Angelegenheiten mischen", sagt er, "aber stellen Sie sich mal vor. Sie führen heute ein zweites, ein drittes, vielleicht sogar ein viertes Mal aus, und Sie würden drei, vier, fünf, vielleicht sogar zehn Dutzend Makrelen fangen. Stellen Sie sich das mal vor!"

Der Fischer nickt.

"Sie würden", fährt der Tourist fort, "nicht nur heute, sondern morgen, übermorgen, ja, an jedem günstigen Tag zwei-, dreimal, vielleicht viermal ausfahren – wissen Sie, was geschehen würde?"

Der Fischer schüttelt den Kopf.

"Sie würden sich in spätestens einem Jahr einen Motor kaufen können, in zwei Jahren ein zweites Boot, in drei oder vier Jahren könnten Sie vielleicht einen kleinen Kutter haben, mit zwei Booten oder dem Kutter würden Sie natürlich viel mehr fangen - eines Tages würden Sie zwei Kutter haben. Sie würden ...", die Begeisterung verschlägt ihm für einen Augenblick die Stimme, "Sie würden ein kleines Kühlhaus bauen, vielleicht eine Räucherei, später eine Marinadenfabrik, mit einem eigenen Hubschrauber rundfliegen, die Fischschwärme ausmachen und Ihren Kuttern per Funk Anweisungen geben. Sie könnten die Lachsrechte erwerben, ein Fischrestaurant eröffnen, den Hummer ohne Zwischenhändler direkt nach Paris exportieren – und dann ...", wieder verschlägt die Begeisterung dem Fremden die Sprache. Kopfschüttelnd, in tiefstem Herzen betrübt, seiner Urlaubsfreuden schon fast verlustig, blickt er auf die friedlich hereinrollende Flut, in der die ungefangenen Fische munter springen.

"Und dann", sagt er, aber wieder verschlägt ihm die Erregung die Sprache. Der Fischer klopf ihm auf den Rücken wie einem Kind, das sich verschluckt hat. "Was dann?" fragt er leise.

"Dann, " sagt der Fremde mit stiller Begeisterung, "dann könnten Sie beruhigt hier im Hafen sitzen, in der Sonne dösen - und auf das herrliche Meer blicken."

"Aber das tu ich ja schon jetzt", sagte der Fischer, "ich sitze beruhigt am Hafen und döse, nur Ihr Klicken hat mich dabei gestört." Tatsächlich zog der solcherlei belehrte Tourist nachdenklich von dannen, denn früher hatte er auch einmal geglaubt, er arbeite, um eines Tages einmal nicht mehr arbeiten zu müssen, und es blieb keine Spur von Mitleid mit dem ärmlich gekleideten Fischer in ihm zurück, nur ein wenig Neid.

AUFGABENSTELLUNGEN ZUM INHALT

1.1. *Beantworten Sie folgende Fragen zum Text:*

- a) Wo spielt sich die Geschichte ab?
- b) Was reizt den Touristen, Fotos zu machen?
- c) Wie benimmt sich der Tourist, um den Fischer, den er im Halbschlaf gestört hat, freundlich zu stimmen?
- d) Warum steigt die Nervosität des Touristen, als er erfährt, dass der Fischer auch bei gutem Wetter nicht ausfahren wird?
- e) Wieso machen die Antworten des Fischers den Touristen immer unglücklicher?
- f) Wie begründet der Fischer seine Entscheidung, nicht noch einmal auszufahren?
- g) Welchen Rat gibt ihm der Tourist?
- h) Was ist nach Meinung des Touristen das Ziel menschlicher Tätigkeit?
- i) Warum meint der Fischer, dass er dieses Ziel schon erreicht hat?
- j) Wie ist die Reaktion des Touristen darauf?

1.2. *Bestimmen Sie den Gegenstand und den Grundgedanken des Textes.*

1.3. *Fassen Sie den Inhalt des Textes kurz zusammen.*

AUFGABENSTELLUNGEN

ZUR SPRACHLICHEN GESTALTUNG DES TEXTES (WERTUNG)

2.1. *Bestimmen Sie die Erzählperspektive des Textes.*

2.2. *Sprechen Sie zur Komposition des Textes:*

2.2.1. Weisen Sie anhand von Beispielen aus dem Text die Wiedergabe räumlicher Beziehungen im Text nach; beachten Sie dabei explizite und implizite Mittel des Lokalfeldes.

2.2.2. Bestimmen Sie die vorherrschende Zeitform des Textes und erklären Sie ihre Bedeutung für die Komposition.

2.2.3. Bestimmen Sie die expliziten und impliziten Mittel zur Wiedergabe der Zeitabfolge im Text.

2.3. *Sprechen Sie über die Koloritzeichnung des Textes.*
Versuchen Sie, die Staatsangehörigkeit des Touristen und des Fischers zu bestimmen und begründen Sie Ihre Aussage durch Beispiele aus dem Text.

2.4. *Sprechen Sie über die Art und Funktion der Stilmittel des Textes.*

2.4.1. *Bestimmen Sie die Funktion der Epitheta im Text.*

2.4.2. *Stellen Sie fest, durch welches Stilmittel in den folgenden Beispielen eine heitere Ironie der Aussage entsteht. Begründen Sie die Anwendung dieses Stilmittels. Welche Rolle spielen dabei Antithesen und Wiederholungen?*

a) In einem Hafen an der westlichen Küste Europas liegt ein ärmlich gekleideter Mann in seinem Fischerboot und döst. Ein schick angezogener Tourist legt eben einen neuen Farbfilm in seinen Fotoapparat, um das idyllische Bild zu fotografieren: (...)

b) "Sie werden also nicht ausfahren?" Kopfschütteln des Fischers, steigende Nervosität des Touristen.

c) Gewiss liegt ihm das Wohl des ärmlich gekleideten Menschen am Herzen, an ihm nagt die Trauer über die verpasste Gelegenheit.

d) Der Gesichtsausdruck des Touristen wird immer unglücklicher, er kann die Frage nicht mehr unterdrücken, die ihm sozusagen das Herz zu sprengen droht: "Aber warum fahren Sie dann nicht aus?"

e) Kopfschüttelnd, in tiefstem Herzen betrübt, seiner Urlaubsfreuden schon fast verlustig, blickt er auf die friedlich hereinrollende Flut, in der die ungefangenen Fische munter springen. "Und dann", sagt er, aber wieder verschlägt ihm die Erregung die Sprache. Der Fischer klopft ihm auf den Rücken wie einem Kind, das sich verschluckt hat.

2.5. *Sprechen Sie anhand des Textes über die Einstellung des Autors zum Dargestellten. Beachten Sie dabei den Titel, Besonderheiten des literarischen Genres 'Anekdote' und den Ton des Textes. Inwiefern gibt der muntere, heiter-ironische Ton des Anfangs, der gutmütig-ironische Ton der Mitte, der erregt-euphorische Ton der Annäherung zu Pointe und der ironisch-belehrende Ton des Nachspiels die Einstellung des Autors zum Dargestellten wieder?*

Praktische Stunde № 10

Theoretischer Abschnitt

Textanalyse

Schema der stilistischen Analyse eines Textes

1. Extralinguistischer Hintergrund

kurze Angaben über den Autor; Zeit und Ort der Entstehung des Werkes, literarische Strömung u.ä.

2. Inhaltswiedergabe

Thema, handelnde Personen, Grundgedanken, Probleme und Motive

3. Darstellungsart und Erzählperspektive

Schildern, Berichten, Beschreiben, Erzählen, Erörtern, Folgern (evtl. als Mischform)

Ich - Erzähler, Er - Erzähler

4. Lexikalische Stilelemente

4.1. Semantisch-begrifflicher Aspekt

Sachgruppen, thematische Reihen, Synonymie, Antonymie

4.2. Semantisch-expressiver Aspekt

Stilschicht, Stilfärbung

4.3. Historischer Aspekt

Historismen, Archaismen, Neologismen

4.4. Regionaler Aspekt

Dialektismen oder Dubletten, Namen, Realien

4.5. Sozialer / fachsprachlicher Aspekt

- a) Gruppensprache: Jugendsprache, Freizeitsprachen, familiäre Sprachelemente;
- b) Berufssprachen: Terminologie, Fachwortschatz, Jargonismen

4.6. Fremdwortaspekt

Fremd- und Lehnwörter, Internationalismen, Exotismen

4.7. Phraseologischer Aspekt

stehende Wortverbindungen und Phraseologismen, Zitate

4.8. Tropen, Periphrasen, Mittel zum Ausdruck von Humor und Satire

5. Morphologische Stilistik

5.1. Wortbildungsaspekt

Stammwörter, Derivation, Zusammensetzung, Zusammenrückung, Konversion

5.2. Stilwert der grammatischen Kategorien

Verlust der Hauptbedeutung von grammatischen Formen und Kategorien, Nominal- und Verbalstil

5.3. Grammatische Metaphern

6. Syntaktische Stilistik

6.1. Satztypen und Satzumfang

Aussage-, Frage-, Ausrufesätze; kurze bzw. lange Sätze

6.2. Stilfiguren

Wortfolge, Reduktionen, Satzausbau, Wiederholungen, Gegensatzfiguren

6.3. Formen der Redewiedergabe

Direkte, indirekte, erlebte Rede, Monologe-Dialoge

7. Phonetische Stilelemente

Onomatopoesie, Lautsymbolik, Reim, Rhythmus, Intonation

8. Dominierende Züge des individuellen Autorenstils

9. Idee des Textes und ästhetische Einwirkung auf den Leser.

Praktischer Abschnitt

Praktische Aufgabe

Lesen Sie den Auszug aus dem Roman von Anna Wimschneider „Herbstmilch“. Machen Sie die linguostilistische Analyse des Auszugs nach dem Schema.

Meine Geschwister und ich haben immer zusammengehalten, auch heute halten wir noch zusammen. Als erste habe ich geheiratet, dann mein Bruder Franz, der älteste, noch während des Krieges.

Der war bei der Luftwaffe als Funker und hat sich bei Kriegsende in einer abenteuerlichen Flucht noch aus Berlin retten können. Ein einziges Mal hat er erzählt, wie er bereits in russischer Gefangenschaft war und trotz der Bewachung entkommen ist, und zwar auf einem Floß über die Elbe. Der Franz war recht begabt und konnte alles Mögliche machen, er und seine Frau hatten einen schweren Anfang, doch sie haben auch ein schönes Haus gebaut.

Der Hans hat zu Anfang des Krieges eine Bauerstochter geheiratet, die war von einem schönen Hof, gut zwei Tage Dreschen. Er war im Krieg bei den Gebirgsjägern und ist bis in den Kaukasus gekommen. Der Hans hat immer Glück gehabt, bei seinem letzten Urlaub aber, da hat er schon eine Vorahnung gehabt, daß er nicht mehr heimkommen wird, da sagte er, daß er ins Gras beißen muß. Er ist recht schwer fortgegangen. Seine Ahnung ist wahr geworden. Am 8. Mai ist er in der Steiermark von Partisanen erschossen worden, das hat mir besonders weh getan. Wir haben vor einigen Jahren sein Grab besucht und es mit Blumen geschmückt, es wird von der dortigen Gemeinde gut gepflegt.

Der Michl ist in amerikanische Gefangenschaft gekommen und wurde nach

Amerika gebracht. Die Überfahrt war so stürmisch, daß sogar die Matrosen Angst hatten, das Schiff würde untergehen. Sie kamen aber in New York an, in amerikanischen Uniformen, und da standen am Kai eine Menge Leute, um ihre heimkehrenden Soldaten zu begrüßen. Sie merkten zuerst nicht, daß es Deutsche waren. So bekamen die Gefangenen Schokolade und Zigaretten, bis sich auf einmal herumsprach, daß das Naziboys waren. Da schauten die Leute auf ihre Stirn, wo denn die Hörner sitzen, denn man hatte ihnen vorgemacht, die Nazis hätten Hörner.

Sie hätten ihnen die Gaben am liebsten wieder weggenommen, aber dazu war es zu spät, die Gefangenen hatten alles gleich gegessen. Dann wurden sie nach Oklahoma in ein großes Lager gebracht. Der Kommandant dort fand Gefallen an der Disziplin der Deutschen und hat Vorbeimärsche abgenommen mit erhobenem Arm, wie der Hitler. Deutsche haben im Lager strenge Ordnung gehalten, und es durfte keiner aufmucken wegen Hitler. Drei Kameraden sind von einem SS-Rollkommando sogar ermordet worden. Den meisten ging es gut im Lager, bis die Greuelthaten in den Konzentrationslagern bekannt wurden, dann aber wären sie beinahe verhungert. Auf dem Sportplatz wurden die Feldmarkierungen mit Mehl aufgestreut, die Gefangenen bekamen nichts zum Essen.

Der Michl kam bald wieder zurück und hat dann die Witwe seines Bruders geheiratet. Sie beide haben eine Tochter, ein Bub ist tot geboren worden. Sie haben den Hof ganz neu gebaut, und die Tochter hat einen tüchtigen Mann geheiratet. Die haben dann einen Musterhof aufgebaut, zu dem heute die Schüler der Landwirtschaftsschule zur Besichtigung kommen. Meine Schwester hat unsere Hoamat übernommen, als unser Vater 1949 gestorben ist. Alle Geschwister haben ihr einstimmig das Hoamat zugesprochen, weil sie ja mit dem Vater allein während des Krieges gewesen war. Sie hat dann einen Sattler geheiratet und bekam eine Tochter und einen Sohn. Im Laufe der Zeit haben sie den ganzen Hof neu aufgebaut.

Der Alfons, der vierte der Brüder, war in Jugoslawien im Krieg, der ist auch nur mit Mühe und viel Glück den Partisanen entkommen, aber auch er erzählt nur selten was davon. Nach dem Krieg war er in verschiedenen Diensten

und hat dann den Entschluß gefaßt, nach Kanada auszuwandern. Weil er kein Facharbeiter war, kam er zu einem Farmer. Dort hatten sie im Winter bei der Waldarbeit wegen der Bären ihre Gewehre bei sich. Den Lohn, den er sich erspart hatte, den haben ihm die Farmerstöchter am Ende noch aus seiner Lagerstatt gestohlen, und mit der Zeit hatte er die Nase voll von Kanada. Da kam er zurück, und eine Bauerstochter, die Erbin eines großen Hofes, hat ihn geheiratet. Auch er hat alles neu gebaut, nur das Haus nicht, das steht unter Denkmalschutz, denn es ist noch ein bäuerliches Holzhaus mit Schnitzereien, wie man sie kaum noch findet.

Der Sepp, der einmal als Bub verschwunden war und den wir alle voller Angst gesucht hatten, weil er im Gras eingeschlafen war, der ist auch zu was gekommen. Das Mädchen, das er geheiratet hat, hat ein kleines Anwesen von ihren Eltern übernommen. Da aber ihr beider Einkommen zu gering war, ist der Sepp viele Jahre als Pendlers zur Arbeit nach München gefahren, als Maurer, bis auch in unserer Gegend das Bauen anfing. Er hat dann mit seinen drei Söhnen nicht nur das elterliche Anwesen neu gebaut.

Der Schorsch mußte ganz jung in den Krieg, er hat auch bald schon einen Lungenschuß bekommen und ist im Lazarett in Rußland gestorben. Er hat gar nichts von seinem jungen Leben gehabt. Der Jüngste nun, bei dessen Geburt unsere Mutter gestorben ist, der ist am weitesten von uns allen weg. Er arbeitet bei einer Tiefbaufirma bei Stuttgart. Er hat dort mit seiner Frau auch ein Haus gebaut und ist längst Großvater.

So sind wir armen Kinder von damals alle untergekommen, ein frommer Pater aus der Nachbarschaft hat immer gesagt, daß uns unsere Mutter auch aus der Ewigkeit nicht im Stich läßt, und so wird es wohl gewesen sein, denn keines ist auf Abwege geraten. Am Allerheiligentag, bei der Totenehrung, da treffen wir uns alle Jahre am Grab unserer Eltern und sind ihnen dankbar, denn sie haben große Opfer für uns Kinder bringen müssen, und besonders schmerzt es uns, daß unsere Mutter so früh, mit 39 Jahren, sterben mußte. Die älteren von uns können diese traurige Stunde nie vergessen, in der wir jedes einen Finger ihrer Hand hielten, als die Mutter starb.

Fragen zur selbstständigen Arbeit

1. Grundbegriffe der Stilistik: Sprache, Rede; Sprachmittel und Redemittel.
2. Der Begriff der Information. Definition von Informationen und ihrer Arten.
3. Schematische Darstellung der Übermittlung von Informationen und der Hauptvorgänge, die während ihrer Übermittlung ablaufen.
4. Phonetische Ausdrucksmittel und Stilmittel.
5. Lexikalische Ausdrucksmittel und Stilmittel.
6. Syntaktische Ausdrucksmittel und Stiltechniken.
7. Stilistische Differenzierung des modernen deutschen Wortschatzes und stilistische Verwendung verschiedener Wortschatzschichten.
8. Klassifizierung von Wörtern mit hohem Stil.
9. Stilistische Funktion von Wörtern mit hohem Stil.
10. Klassifizierung von Wörtern mit reduziertem Stil.
11. Stilistische Funktion von Wörtern mit reduziertem Stil.
12. Stilistische Funktion von Wörtern, die kein lexikalisch-stilistisches Paradigma haben.
13. Verschiedene Ansätze zur Klassifizierung von Funktionalstilen.
14. Typologie funktionaler Stile des modernen Deutschen.
15. Stil des öffentlichen Verkehrs, seine wichtigsten sprachlichen Merkmale.
16. Stil der Wissenschaft, seine grundlegenden sprachlichen Eigenschaften.
17. Stil der Presse und Publizistik, seine wichtigsten sprachlichen Merkmale.
18. Stil der Alltagsrede und seine grundlegenden sprachlichen Eigenschaften.
19. Stil der schönen Literatur und seine wichtigsten sprachlichen Merkmale.
20. Text als Gegenstand linguostylistischer Studien.
21. Verschiedene Ansätze zur Definition vom Text.
22. Künstlerischer Text und seine Varianten.

Aufgaben zur selbständigen Arbeit

Lesen Sie den Textauszug aus dem Roman von E. Strittmatter „Ole Bienkopp“.¹

Seit seinen Hirtentagen trägt Bienkopp einen Traum umher. Manche Menschenträume sind aus Spinnfäden gewoben. Bienkopps Traum scheint aus Netzgarn geknüpft zu sein.

Der junge Ole steht in diesem Traum unter dem Frühlingshimmel. Über die Wolkengebirge schwebt eine Schar Zugvögel aus südlichen Gastländern ins Nistland zurück. Der Leitvogel trompetet. Ole erschauert, und der süße Schauer macht, dass dem Jungen ein Lied befällt. Der reine Zauber! Ole hat das Lied nirgendwo gehört; er brachte es wohl mit auf die Welt. Er pfeift das Lied und der Leitvogel antwortet aus der Luft. „Teräääh!“ Er segelt auf die Kuhweide herab, und die Vogelherde folgt ihm. Sie setzt sich zu Ole Hansens Füßen. Der Junge füttert die reisedürren Vögel; sie recken die Häuse, schauen erwartungsvoll auf Oles Hände und schnattern.

Dann sind die Vögel satt. Sie erheben sich und fliegen davon. Am Himmel ordnen sie sich zu zwei Reihen, zu einem Keil. Eine unbekannte Keilschrift ist an den Himmel geschrieben. Nur Ole kann sie lesen.

Träume ohne Taten sind taube Blüten. Wieder ist's Sonntag. Bienkopp sattelt sein asthmatisches Motorrad und reist bis an die Meeresküste. Seine alte Maschine verspeist die Kilometer mit Mühe wie eine Großmutter die Brotkanten. Bei einem Fischer kauft Bienkopp Flugenten: neunzig Mutterenten und zehn Erpel.

Er fährt heimzu. Es wird Nacht. Das Motorrad klappert und plautz, doch Bienkopps Phantasie übertrifft das Getön. Ihm ist's, als flöge ein Schof Enten mit Gekrächz und Geschnarr oben am Sternhimmel den Blumenauer Gefilden zu.

Drei Tage später kommen die Flugenten auf dem Bahnhof in Oberhof an.

Bienkopp beschneidet den flugfreudigen Vögeln die Schwingen und sperrt sie in einen Stall der Hühnerweide. Die Entenvögel tummeln sich tagsüber im Vorgatter, zierliche Tiere, schnittig wie Wildenten und zutraulich wie die Entenvogel der Inder.

Bienkopp muss die Enten zähmen. Die Entendressur wird ihm für Tage das Wichtigste der Welt. Er streut Körnerfutter unter einen Fliederbaum und pfeift dazu.

Er pfeift das Hirtenjungenlied von damals. „Jetzt geht's im Fluge vorwärts; der

Vorsitzende spielt mit Enten“, stichelt Mampe Bitter. Er hat schon ein Taschen-

flaschchen Wodka hinter sich.

In der Tat: Das merkwürdige Tun des Vorsitzenden mutet an wie ein Spiel! In Bienkopps verschimmeltem Kastanienkopf ist die kindliche Schöpferkraft noch immer wie ein heiteres Tänzchen zugange. Beim Pfeifen des Hirtenliedchens sagt er die Worte in Gedanken mit. Später summt er, und dann singt er sie:

Fort, grauer Ganter, fliege!

Der Nebel steigt.

Der Ammer schweigt.

Der Frost ist steif.

Der Schnee ist reif.

Zerschneid mit deinen Schwingen

den schwarzen Hagelwolkenhauf!

Die grünen Winde singen.

Eine Woche vergeht. Bienkopp öffnet das Gatter. Die Enten watscheln zögernd in den großen Genossenschaftshof. Sie beschnattern Ackerwagen und Maschinen; sie bequarren Pferde und Hunde. Wenn wo Wasser rinnt, laufen sie herzu, halten die Köpfe schief und lauschen dem Geplätscher.

Da rinnt Schlempe für die Rinder aus einem Wagenfaß in die Futtereimer. Die Enten vernehmen es wassergierig und versuchen, im Sand

zu tauchen. Die Leute lachen, am meisten Mampe Bitter. Huhnermutter Nietnagel verteidigt die Enten. „Wie menschlich! Ich kenn einen Mann, dem hüpf der Adamsapfel, wenn Flaschen aneinanderklirren“. Mampe-Bitter wendet sich beleidigt ab. „Sei froh, dass du die Saufsucht nicht hast!“

Nach der Herbstmauser sind Bienkops Enten wieder flügge. An einem Frühfrostmorgen erheben sie sich und umkreisen die Genossenschaftsgebäude. Zweihundert Flügel flirren und pfeifen. Ein schwarzer Erpel übernimmt das Leit der Herde. Der Aufwind fährt den Vögeln unter die Flügel. „Wart, wart!“ schreit der Leitvogel über der Hofskastanie. Bienkopp, der Entenlehrer, bezieht den Ruf auf sich. Er lächelt zufrieden.

Die Vögel entdecken das große Wasser, den Kuhsee. Sie streichen dorthin ab.

Es wird Mittag. Die Vögel kommen nicht zurück. Bienkopp lächelt nicht mehr ganz zufrieden. Es wird Nachmittag. Bienkopp kaut an seiner Stummelpfeife. Er schaut den Himmel hinauf und hinunter. Am Kuhstall steht Theo Timpe, der Melker, und grinst. „Wie wird das Wetter?“

Es dunkelt. Die Feldbaubrigade kommt heim. Bienkopp schaut den Himmel ab. Die Leute der Feldbaubrigade bleiben stehn. „Was gibt's zu sehn?“ Sie helfen dem Vorsitzenden schau. Sogar der neue Parteisekretär Karl Krüger ist sich nicht zu schade, hoffend in den Himmel zu sehn. Bienkopp ist der Mann, der in einer Jahrmarktsbude das Nagelrad anstieß. Wird er den Räucheraal gewinnen?

Die Hühner sind längst auf der Sitzstange, da kommen die Enten. „Wart, wart!“ Sie kreisen über den Hühnerställen. Bienkopp lächelt unsicher. Sein Kopf dreht die Entenkreise mit. Sein Mund pfeift das Entenlied: „Fort, grauer Ganter, fliege!“ Theo Timpe, Mampe-Bitter, Karl Krüger und die Leute der Feldbaubrigade starren. Es rauscht. Die Enten fahren hernieder. Bienkopp füttert sie. Der Leiterpel schnappt ihm Brotbrocken aus der Hand. Karl Krüger nimmt

den verschwitzten Hut ab und nickt anerkennend. "Qualitätsarbeit!" Bienkopp wird vor Stolz ein Stück länger. Er ist der Herr der Traumvögel aus seiner Hüttejungenzeit.

¹ Strittmatter E. Ole Bienkopp. Berlin und Weimar: Aufbau-Verlag, 1964, S. 220–222.

Vorübungen zur Textinterpretation

Zur Erschließung des Textinhalts

Aufgabe 1. Lesen Sie den Textauszug und erfassen Sie den Inhalt.

Aufgabe 2. Prägen Sie sich folgende Erläuterungen zum Text ein:

1. beifallen (veraltet) — einfallen
2. die Keilschrift — nach der keilartigen Form ihrer Schriftzeichen benannte und seit dem 4. Jahrhundert v.u.Z. nachweisbare Schrift. Erst 1802 entziffert.
3. das Vorgatter — umzäunter Bereich, in dem Tiere, auch Geflügel, gehalten werden
4. Mampe-Bitter — eines der Mitglieder der Produktionsgenossenschaft „Blühendes Feld“ in Blumenau.
5. zugange sein — hier: rege sein, sich regen
6. der Ganter (nordd.) — der Gänserich
7. Nietnagel — die Leiterin der Hühnerfarm in der Produktionsgenossenschaft „Blühendes Feld“
8. das Nagelrad — das Wort bezieht sich auf ein Glücksspiel, das früher auf dem Lande populär war
9. der Räucheraal — hier: ein Hauptgewinn im Glücksspiel mit dem Nagelrad
10. die Schlempe — Viehfutter

Aufgabe 3. Kommentieren Sie (erläutern Sie) folgende Textstellen:

1. Über die Wolkengebirge schwebt eine Schar Zugvögel aus südlichen Gastländern ins Nistland zurück. Der Leitvogel trompetet. Ole erschauert

und der süße Schauer macht, dass dem Jungen ein Lied befällt. Der reine Zauber! Ole hat das Lied nirgendwo gehört: er brachte es wohl mit auf die Welt.

2. Eine unbekannte Keilschrift ist an den Himmel geschrieben. Nur Ole kann sie lesen.
3. Bienkopp ist der Mann, der in einer Jahrmarktsbude das Nagelrad anstieß. Wird er den Räucheraal gewinnen?
4. Bienkopp wird vor Stolz ein Stück länger. Er ist der Herr der Traum-Vögel aus seiner Hütejungenzeit.

Aufgabe 4. Beantworten Sie folgende Fragen zum Textinhalt:

1. Welche Stelle nimmt die Entenepisode im Roman ein?
2. Wovon träumt Ole als Hirtenjunge?
3. Wie charakterisiert den jungen Ole sein Traum?
4. Wie offenbaren sich seine poetische Veranlagung und sein Sinn für das Schöne?
5. Sprechen Sie über das Symbol der Keilschrift, die nur Ole lesen kann.
6. Welches Verhältnis besitzt der LPG-Vorsitzende Ole zu den Träumen seiner Jugend?
7. Welche Charaktereigenschaften ermöglichen es ihm, seinen Traum zu verwirklichen?
8. Wie offenbaren sich in der Entenepisode seine schöpferische Kraft und seine Leidenschaft?
9. Welche Bedeutung hat die Entenepisode in seinem Leben?
10. Welche Merkmale der sozialistischen Persönlichkeit kennzeichnen Oles Tun und Denken?
11. An welche anderen Gestalten aus der schönen Literatur erinnern Sie Ole Bienkopp?

Aufgabe 5. Übersetzen Sie die ersten drei Absätze schriftlich in die Muttersprache.

Aufgabe 6. Stellen Sie für die Wiedergabe des Textes eine Gliederung auf.

Aufgabe 7. Geben Sie den Inhalt des Textes kurz wieder.

Zur sprachlichen Gestaltung des Textes

2.2.1. Aufgabenstellungen zum lexikalisch-stilistischen Aspekt

Aufgabe I. Informieren Sie sich über die Bedeutung und den Gebrauch folgender stilistisch markierten Wörter und Wendungen aus dem Text. Ermitteln Sie, welche Unterschiede sich beim Vergleich mit den stilistisch neutralen Varianten ergeben.

1. erschauern vi (geh.) – erzittern
2. das Gefilde (dicht.) – die Felder
3. die Schwinge (geh.) – der Flügel

Aufgabe 2. Suchen Sie im Textauszug die in der Aufgabe I angegebenen stilistisch markierten Wörter und bestimmen Sie ihren stilistischen Wert im Text.

Aufgabe 3. a) Analysieren Sie folgende Wörter unter dem Aspekt der Koloritzeichnung.

- | | |
|---------------------|-------------------------------|
| 1. der Ackerwagen | 6. der Genossenschaftshof |
| 2. die Rinder | 7. das Genossenschaftsgebäude |
| 3. der Futterreimer | 8. die Feldbaubrigade |
| 4. der Kuhstall | 9. der Vorsitzende |
| 5. das Körnerfutter | 10. der Parteisekretär |

b) Schreiben Sie weitere Wörter heraus, die im Text im Dienste der Koloritzeichnung stehen. Wie groß ist der Anteil dieser Wörter?

Aufgabe 4. Analysieren Sie in den nachstehenden Sätzen die hervorgehobenen Verben aus der thematischen Gruppe „fliegen“ auf Bildhaftigkeit. Nehmen Sie die Semenanalyse dieser Verben vor. Stellen Sie fest, welche Bedeutungen durch zusätzliche Seme realisiert werden, übersetzen Sie die Sätze in die Muttersprache. Suchen Sie in der Muttersprache entsprechende stilistische Äquivalente.

1. Über die Wolkengebirge schwebt eine Schar Zugvögel aus südlichen Gastländern ins Nistland zurück.
2. Der Leitvogel segelt auf die Kuhweide herab...
3. An einem Frühfrostmorgen erheben sich die Enten und umkreisen die Genossenschaftsgebäude.
4. Die Vögel entdecken das große Wasser, den Kuhsee. Sie streichen dorthin ab.
5. Die Enten fahren hernieder.
6. Die Enten fliegen davon.

5.2.2. Aufgabenstellungen zum grammatisch-stilistischen Aspekt

Aufgabe 1. Suchen Sie im Text Verflechtungsmittel, die den Zeitablauf der Ereignisse kennzeichnen und dem Text die Dynamik verleihen.

Aufgabe 2. Erklären Sie die Bedeutung und stilistische Funktion des Präsens als dominierender Zeitform im Textauszug (vgl. „Deutsche Stilistik“, S.106–107, 110).

Aufgabe 3. Bestimmen Sie in dem vorliegenden Textauszug die vorherrschenden Satztypen: a) nach der Satzform (einfacher Satz, Satzreihe, Satzgefüge); b) nach dem Satzmodell (Handlungssatz, Vorgangssatz, Gleichungssatz). Vgl. „Deutsche Stilistik“, S. 162; c) nach der Satzart bzw. der kommunikativen Zielstellung (Aussagesatz, Frage-, Aufforderungs-, Ausrufesatz). Vgl. „Deutsche Stilistik“, S. 164–165.

Welche Stilzüge werden durch die im Textauszug vorherrschenden Satztypen realisiert?

Aufgabe 4. a) Analysieren Sie in den nachfolgenden Sätzen die Redeeinkleidung. Sprechen Sie über ihre stilistische Funktion im Text (vgl. „Deutsche Stilistik“, S. 282–83).

1. „Jetzt geht's im Fluge vorwärts; der Vorsitzende spielt mit Enten“, stichelt Mampe-Bitter.
2. Hühnermutter Nietnagel verteidigt die Enten, „Wie menschlich!..“
3. Mampe-Bitter wendet sich beleidigt ab. „Sei froh, dass du die Saufsucht

nicht hast!”

4. Am Kuhstall steht Theo-Timpe und grinst. „Wie wird das Wetter?”
5. Die Leute der Feldbaubrigade bleiben stehn. „Was gibt's zu sehen?”

2.2.3. Aufgabenstellungen zum stilistischen Aspekt

Aufgabe 1. Bestimmen Sie die Art der Epitheta. Klassifizieren Sie sie nach folgenden Aspekten: sachlich-konkretisierende und bewertende Epitheta; stehende und unerwartete Epitheta (vgl. „Deutsche Stilistik”, S. 238–243). Erklären Sie die stilistische Funktion der Epitheta im Text:

der süße Schauer, reisedürre Vögel, asthmatisches Motorrad, flugfreudige Vögel, verschimmelter Kastanienkopf, kindliche Schöpferkraft, heiteres Tänzchen, grauer Ganter, schwarzer Hagelwolkenhauf, grüne Winde, großer Genossenschaftshof, schwarzer Erpel.

Aufgabe 2. Bestimmen Sie die Art der Vergleiche (rationalpräzisierend, metaphorisch). Stellen Sie die Vergleichsbasis fest. Erklären Sie die stilistische Funktion der Vergleiche im Text (vgl. „Deutsche Stilistik”, S. 208—210).

1. Seine alte Maschine verspeist die Kilometer mit Mühe wie eine Großmutter die Brotkanten.
2. Zierliche Tiere, schnittig wie Wildenten und zutraulich wie die Entenvögel der Inder.
3. Das merkwürdige Tun des Vorsitzenden mutet an wie ein Spie!
4. In Bienkopps verschimmeltem Kastanienkopf ist die kindliche Schöpferkraft wie ein heiteres Tänzchen zugange.

Aufgabe 3. a) Bestimmen Sie, um welche sprachlichen Bilder es in folgenden Beispielen geht. Geben Sie neutrale Varianten an.

1. Seit seinen Hirtentagen trägt Ole einen Traum umher.
2. Manche Menschräume sind aus Spinnfäden gewoben.
3. Der Leitvogel trompetet.
4. Er segelt auf die Kuhweide herab, und die Vogelherde folgt ihm.
5. Bienkopps Traum scheint aus Netzgarn geknüpft zu sein.
6. Bienkopp sattelt sein asthmatisches Motorrad.

7. Die grünen Winde singen.

b) Stellen Sie zusammenfassend fest: Wie groß ist der Anteil der sprachlichen Bilder im Text? Sprechen Sie über ihre stilistische Funktion im Textausschnitt.

Aufgabe 4. Bestimmen Sie die Wortbildungsart und die Semantik folgender Wörter (vgl. „Deutsche Stilistik“, S. 183—184). Umschreiben Sie diese Wörter.

flugfreudig, reisedürr, wassergierig, Vogelherde, beschnattern, bequarren, Saufsucht.

Aufgabe 5. a) Nennen Sie in den nachstehenden Sätzen aus dem Textauszug und den weiteren Kapiteln des Romans Okkasionalismen. Bestimmen Sie Ihre Wortbildungsart und Semantik, übersetzen Sie sie in die Muttersprache. Suchen Sie in der Muttersprache entsprechende stilistische Äquivalente.

1. Er schaut den Himmel hinauf und hinunter.
2. Bienkopp schaut den Himmel ab.
3. Bienkopp dachte sein Leben hinauf und hinunter (S. 346).
4. Die Freunde phantasierten sich zu den Sternen hinauf oder die Sterne zu sich herunter (S. 36).
5. Er trieb Bienenbücher auf ... phantasierte von einer Bienenburg ... und träumte sich zum Herrn fliegender Bienenvölker hinauf (S. 35).

b) Schreiben Sie weitere Okkasionalismen aus dem Textauszug heraus. Sprechen Sie über die stilistische Funktion der Okkasionalismen im Text.

Aufgabe 6. Interpretieren Sie die Ironie folgender Textstellen:

1. „Jetzt geht's im Fluge vorwärts; der Vorsitzende spielt mit Enten“, stichelt Mampe-Bitter.
2. Hühnermutter Nietnagel verteidigt die Enten. „Wie menschlich! Ich kenn einen Mann, dem hüpfet der Adamsapfel, wenn Flaschen aneinander klirren“.

Mampe-Bitter wendet sich beleidigt ab. „Sei froh, daß du die Saufsucht nicht hast!“

3. Bienkopp schaut den Himmel ab. Die Leute der Feldbaubrigade bleiben stehn. „Was gibt's zu sehn?“ Sie helfen dem Vorsitzenden schau.
4. Sogar der neue Parteisekretär ist sich nicht zu schade, hoffend in den Himmel zu sehn.
5. Bienkopp wird vor Stolz ein Stück länger. Vgl. auch: Bienkopp wird vor Stolz zwei Zentimeter länger (S. 316).

Aufgabe 7. Weisen Sie nach, dass es sich bei folgenden Lexemen um lautmalende Wörter handelt (vgl. „Deutsche Stilistik“, S. 193—197). Sprechen Sie über ihre stilistische Funktion im Text:

schnattern, beschnattern, bequarren, pfeifen, rauschen, klappern, plautzen, Gekrächz, Geschnarr

Aufgabe 8. Stellen Sie fest, wie oft im Textauszug phonetische Reduzierungen vorkommen. Sprechen Sie über ihre stilistische Funktion (vgl. „Deutsche Stilistik“, S. 181—183).

Aufgabe 9. Weisen Sie nach, daß es sich bei folgenden Wörtern um sprechende Namen handelt:

Ole Bienkopp, Mampe-Bitter, Blumenau.

Aufgabe 10. Beurteilen Sie anhand von folgenden Beispielen den stilistischen Wert der Wiederholung: Bienkopp lächelt zufrieden. Bienkopp lächelt nicht mehr ganz zufrieden. Bienkopp lächelt unsicher.

Aufgabe 11. Schreiben Sie aus dem Text alle Stellen heraus, die Ole Bienkopp charakterisieren. Ersetzen Sie stilistisch gefärbte Wörter und Wendungen durch neutrale Lexik. Formulieren Sie in knapper Form den Hauptgedanken jeder Textstelle.

3. Aufgaben zur komplexen Textinterpretation

3.1. Zur inhaltlichen Interpretation des Textes

Aufgabe 1. Formulieren Sie in knapper Form:

- a) Was ist der Gegenstand dieses Textausschnittes?
- b) Welches Anliegen verfolgt der Autor mit diesem Textausschnitt?

Aufgabe 2. Antworten Sie auf die Fragen:

1. Wie verhält sich der Autor zu der Gestalt von Ole Bienkopp?
2. Welche Stellung nehmen Sie zu Ole Bienkopp ein? Begründen Sie Ihre Haltung.

Aufgabe 3. a) Charakterisieren Sie Ole Bienkopp unter Berücksichtigung folgender Schwerpunkte:

- Oles vielschichtige Beziehungen zur Natur,
- Neuerertum,
- Zielstrebigkeit,
- Beharrlichkeit,
- Tatendrang,
- Ausstrahlungskraft,
- Leidenschaftlichkeit.

c) Welche Merkmale der sozialistischen Persönlichkeit kennzeichnen Öles Tun und Denken?

3.2. Zur stilistischen Interpretation des Textes

Aus der vorangegangenen Inhaltsanalyse geht hervor, dass das Hauptanliegen des Autors in diesem Textauszug darin besteht, an einer charakteristischen Begebenheit aus Ole Bienkopps Leben — man könnte sie die Entengeschichte nennen — eine sozialistische Persönlichkeit von starker Ausstrahlungskraft zu zeigen. Ole kann träumen wie ein Kind und mit Energie seine Träume realisieren, um sie für das Wohl der Menschen einzusetzen. Strittmatter erzählt diese Geschichte mit seiner plastischen bilderreichen und volkstümlichen Sprache, ironisch und lyrisch, voller Komik in Begebenheiten und Charakteren.

Die Grundlage der künstlerischen Darbietungsform des Textauszuges bildet die Kompositionsform „Erzählung“. Es ist für diese Kompositionsform charakteristisch, dass sie ein Ereignis, eine Begebenheit, zeitlich-chronologisch, spannungsgeladen und emotional darstellt.

Aufgabe I. Weisen Sie nach, dass die dominierende Kompositionsform des Textauszuges die „Erzählung“ ist.

Ein Mittel der Spannungsführung bei der Kompositionsform „Erzählung“ ist die Gestaltung eines Höhepunktes, der stets im letzten Teil des Textes liegt.

Aufgabe 2. Weisen Sie dieses kompositorische Gesetz in dem Textauszug nach.

Wenn Sie den Textausschnitt noch einmal gründlich prüfen, werden Sie sehen, dass er sich im Grunde in zwei eng miteinander verbundene Teilerzählungen gliedert, die man als selbständige „Novellen“ betrachten kann. Jede „Novelle“ beginnt mit einer Einleitung, die den Hauptgedanken gleich am Anfang formuliert und einen Auftakt zur Entwicklung des Themas bildet. Darauf folgt das Thema. Und am Ende steht die Wertung (die Schlussfolgerung). Einleitung zur ersten „Novelle“: „Bienkopps Traum scheint aus Netzgarn geknüpft zu sein“.

Die Wertung: „Eine unbekannte Keilschrift ist an den Himmel geschrieben. Nur Ole kann sie lesen“.

Einleitung zur zweiten „Novelle“: „Träume ohne Taten sind taube Blüten“.

Die Wertung: „Er ist der Herr der Traumvögel aus seiner Hütejungenzeit“.

Aufgabe 3. Analysieren Sie den Aufbau des Textes und antworten Sie auf folgende Fragen:

a) Was empfinden Sie als Höhepunkt jeder der Teiler-Zählungen? Begründen Sie Ihr Urteil.

b) Was berechtigt uns trotzdem den gesamten Textauszug als „Entengeschichte“ zu bezeichnen und zunächst lediglich nach einem einzigen Höhepunkt zu fragen?

Es ist für die erzählenden Texte charakteristisch, dass einige Ereignisse nur zusammenfassend, verdichtet dargestellt werden, die anderen aber, die der Erzähler für wichtig hält, mit allen Einzelheiten gezeigt werden. Das ist auch für den vorliegenden Text kennzeichnend. Aber er weist außerdem in seiner Komposition und sprachlichen Ausformung einige Besonderheiten

auf, die ihn einer Filmerzählung ähnlich machen. Der Text gliedert sich in eine Reihe von größeren und kleineren zeitlich-chronologisch nacheinander folgenden Episoden. Dabei erfolgt ein schneller Wechsel der Zeit und des Raums. Das macht die Erzählung äußerst dynamisch. Zur Dynamisierung der Darstellung trägt auch der Satzbau bei, im Text dominieren kurze einfache Sätze, vorwiegend Vorgangs- und Handlungssätze, die einzelne Handlungen, Bewegungen, Zustandsaugenblicke bezeichnen oder Fragmente, Details eines Vorgangs oder eines Zustands festhalten, so dass sie an Großaufnahmen in einem Film erinnern. Diese Sätze, konjunktionslos aneinandergereiht, ziehen wie in einem Filmstreifen schnell am Leser vorbei.

Alle Episoden im Textauszug, sowohl die größeren, verhältnismäßig ausführlich beschriebenen als auch die kleineren, nur mit wenigen Strichen angedeuteten, werden so plastisch und anschaulich dargestellt, dass der Leser den Eindruck bekommt, die Vorgänge gleichsam stereophon und stereoskopisch (mit räumlicher Ton- und Bildwirkung) aufzunehmen.

Dieser Effekt (die äußerst starke Anschaulichkeit und Plastizität der Darstellung) wird durch die Verwendung verschiedener sprachlich-stilistischer Mittel erreicht. Das sind vor allem:

- bildhafte Lexik, insbesondere bildkräftige und lautmalende Verben;
- sprachliche Bilder;
- das epische Präsens (präsens historicum), das die Vorgänge vergegenwärtigt und „den Leser stärker in die erzählte Situation hineinzieht“.

Aufgabe 4. a) Nennen Sie die Textstellen, die die einzelnen Episoden der Geschichte enthalten. Beachten Sie bei der Abgrenzung der Episoden den Zeit- und Raumwechsel.

b) Weisen Sie an einzelnen Episoden die Stilzüge „Dynamik“, „Anschaulichkeit“, „Bildhaftigkeit“ nach. Nennen Sie die sprachlich-stilistischen Mittel, die diese Stüzüge realisieren.

Die bildhafte und plastische Darstellung von Begebenheiten wird an einigen Stellen durch kommentierende Worte des Autors unterbrochen, die dem Text eine emotional subjektive Note verleihen und das Verhältnis des Autors zu den beschriebenen Ereignissen sichtbar machen.

Aufgabe 5. Nennen Sie die Textstellen, die den Autorenkommentar enthalten, und zeigen Sie, wodurch die Emotionalität dieser Stellen sprachlich bedingt wird.

In der vorliegenden Erzählung tritt ein besonderes kompositorisches Element auf, ein kleines lyrisches Gedicht, das „Hirtenliedchen“ genannt. Voller Poesie zeigt es Öles Naturbeobachtung und Öles Liebe zur Natur.

Aufgabe 6. Interpretieren Sie das Gedicht.

- a) Nennen Sie die einzelnen Naturbeobachtungen, die dieses Liedchen enthält.
- b) Nennen Sie die Metaphern des Gedichtes und erklären Sie diese Metaphern mit neutraler Lexik.

In der „Entengeschichte“ wird nicht nur Oles enge Verbundenheit mit der Natur, sein Sinn für das Schöne gezeigt, hier machen sich auch andere Charakterzüge sichtbar: ungestümer Tatendrang, Erfinder- und Schöpfergeist, seine große Ausstrahlungskraft, die ihm helfen, die Menschen für das Neue zu gewinnen. Ole liebt die Natur, aber er ist kein passiver Betrachter ihrer Schönheit, nicht nur Träumer, er ist eine aktive schöpferische Persönlichkeit, die danach strebt, die Natur zum Wohle des werktätigen Volkes umzugestalten.

Ein Beispiel dafür ist Oles kühnes Experiment mit den wilden Enten, das, wie alle seine Experimente, unter den Mitgliedern der Produktionsgenossenschaft Blumenau ein leidenschaftliches Interesse hervorruft, einige Zeit alle in Spannung hält und am Ende mit bewundernder Anerkennung bewertet wird.

Aufgabe 7. Nennen Sie Textstellen, die Ole Bienkopp als eine schöpferische, – zielstrebige, – tatkräftige, – naturliebende, –leidenschaftliche Persönlichkeit mit starker Ausstrahlungskraft kennzeichnen. Geben Sie an,

welcher sprachlichen Mittel sich der Autor bedient, um diese Charaktereigenschaften Öles wiederzugeben.

E. Strittmatter erzählt über alle Begebenheiten der Entendressur in Blumenau in der ihm eigenen und unverwechselbaren Manier.

Wir haben bereits auf die Besonderheiten von Strittmatters Individualstil hingewiesen: bilderreiche Sprache, Ironie, Lyrik, Komik, Volkstümlichkeit.

Im Dienste dieser Besonderheiten stehen oft die Einmalbildungen, die vor allem Strittmatters Stil unverwechselbar machen.

Aufgabe 8. a) Nennen Sie einige Einmalbildungen des Textes, darunter auch die lautmalenden Bezeichnungen.

- b) Prüfen Sie, welche Einmalbildungen Tropen und Vergleiche bilden.
- c) Stellen Sie fest, welche Einmalbildungen im Dienste der Ironie stehen.

Der Individualstil Erwin Strittmatters ist nicht nur durch die Einmalbildungen gekennzeichnet. Auch der übrige Wortschatz dient in charakteristischer Weise zum Ausdruck der für ihn typischen Bildhaftigkeit, Lyrik, Komik und Volkstümlichkeit.

Aufgabe 9. a) Nennen Sie Textstellen, die durch ihre Komik wirken. Prüfen Sie, welche lexikalischen, grammatischen, stilistischen Elemente diese Komik in besonderer Weise kennzeichnen.

- b) Nennen Sie Textstellen, die Sie als besonders lyrisch empfinden. Prüfen Sie, welche lexikalischen, grammatischen, stilistischen Elemente diese Lyrik bedingen.
- c) Weisen Sie an lexikalischen Elementen nach, ob und in welcher Weise die Stilschicht „Umgangssprache“ die Volkstümlichkeit des Textes unterstützt.

Aufgabe 10. Fassen Sie in einer knappen schriftlichen Darstellung die inhaltlich-gedanklichen, kompositorischen und spezifisch linguostilistischen Charakteristika des Textes zusammen.

Prüfungsfragen

1. Forschungsgebiet, Gegenstand und Aufgaben der Stilistik. Mikro- und Makrostilistik.
2. Stellung der Stilistik im System der Wissenschaften.
3. Stilistik als Sprachwissenschaft. Methoden der Stilistik.
4. Stilfärbung im Sprachsystem. Funktionale Färbung, ihre Komponenten und Charakteristik.
5. Absolute stilistische Bedeutung einer sprachlichen Einheit und ihre stilistische Bedeutung im Kontext.
6. Der Normbegriff in seiner Bedeutung für die Funktionalstilistik.
7. Sprachnorm und Stilnorm. Abweichung von der Norm.
8. Stil als Grundbegriff der Stilistik. Bestimmungen des Begriffs „Stil“. Sprach- und Redestil. Individualstil.
9. Stil als aktualisierte Variationsmöglichkeit. Stilelemente und Stilzüge.
10. Problem der Stilklassifikation. Der Funktionalstil.
11. Stil des öffentlichen Verkehrs. Seine Erscheinungsformen, Stilzüge und Funktionen.
12. Stil der Wissenschaft und seine Funktionen, seine Erscheinungsformen und seine Stilzüge.
13. Stil der Presse und Publizistik. Seine Erscheinungsformen, Funktionen und Stilzüge.
14. Stil der Alltagsrede. Seine Stilzüge und seine Funktionen.
15. Stil der schönen Literatur. Seine Erscheinungsformen, Funktionen und Stilzüge.
16. Phonostilistik. Varianten in der phonetischen Realisation von Phonemen (Phonemverbindungen).
17. Stilistische Möglichkeiten prosodischer Merkmale.
18. Lautmalerei (Onomatopöie). Lautsymbolik.
19. Graphostilistik. Graphische Mittel der Stilistik.
20. Stilistische Schichtung des deutschen Wortschatzes. System von Stilfärbungen.

21. Bedeutung der Wortwahl. Synonymisches Verhältnis als Basis der Wortwahl.
22. Wortschatz der deutschen Sprache aus stilistischer Sicht. Stilistisch undifferenzierter Wortbestand.
23. Stilistisch differenzierter Wortbestand. Charakterologische Lexik. Kolorite.
24. Stilistische Potenzen der Synonymie: stilistische und kontextuelle Synonyme.
25. Stilistische Möglichkeiten von Antonymie und Homonymie.
26. Stilistische Werte phraseologischer Wortverbindungen.
27. Zeitliche Differenzierung des Wortschatzes: Historismen, Archaismen, Neologismen und ihre stilistischen Funktionen.
28. Soziale und fachliche Differenzierung des Wortschatzes: Termini, Berufslexik, Jargonismen und ihre stilistischen Funktionen.
29. Territoriale und nationale Differenzierung des Wortschatzes: Dialektismen, Fremdwörter, Internationalismen, Dubletten, Realien und ihre stilistischen Funktionen.
30. Stilistische Möglichkeiten der Morphologie.
31. Absolute Stilfärbung und Kontextstilfärbung in der Grammatik.
32. Stildifferenzierende Möglichkeiten der Hauptwortarten.
33. Stilistische Aspekte der Wortbildung.
34. Besondere syntaktische und lexikalisch-syntaktische Erscheinungen als Stilfiguren.
35. Stilwerte der Wortfolge.
36. Mittel der stilistisch kolorierten Wortfolge.
37. Stilistische Potenzen der strukturellen Satztypen.
38. Die kommunikativen Satztypen in ihrer stilistischen Leistung.
39. Besondere syntaktische Erscheinungen als Stilfiguren der Anordnung und des Platzwechsels.
40. Lexikalisch-syntaktische Stilfiguren zur Verknüpfung zwischen Wörtern, Wortgruppen, Sätzen, Absätzen. Figuren der Häufung.
41. Lexikalisch-syntaktische Stilfiguren. Stilistischer Wert der Wiederholung.

Typen der Wiederholung.

42. Lexikalisch-syntaktische Stilfiguren. Gegensatzfiguren.
43. Stilistische Mittel zur Steigerung der Anschaulichkeit und Wirksamkeit der Rede. Mittel der Bildkraft.
44. Das Epitheton als Mittel der Bildkraft.
45. Mittel der Bildhaftigkeit.
46. Der Vergleich und seine stilistischen Werte.
47. Die Bildlichkeit und ihre Mittel.
48. Die Metapher und ihre stilistische Wirkung.
49. Die Abarten der Metapher und ihre Funktionen.
50. Die Metonymie, ihre Abarten und ihre Funktionen.
51. Die Periphrase und ihre Abarten.
52. Mittel der Umschreibungen und ihre Abarten.
53. Untertreibungen und Übertreibungen als Mittel der Bildlichkeit.
54. Figuren der unlogischen Verbindung zum Ausdruck von Humor und Satire.
55. Figuren der Widersprüchlichkeit. Wortverbindungen mit Überraschungs- bzw. Verfremdungseffekt.
56. Allgemeine Probleme der Makrostilistik. Kontext.
57. Komposition als Zusammenwirken des inneren und äußeren Textaufbaus.
58. Darstellungsarten.
59. Erzähler, Erzählform, Erzählperspektive.
Rededarstellungsarten.

Literaturverzeichnis

Basisliteratur

1. Fleischer W., Michel G. Stilistik der deutschen Gegenwartssprache. Leipzig, 1996. 341 S.
2. Sowinski B. Stilistik: Stiltheorien und Stilanalysen. Stuttgart, 1999. 252 S.
3. Götter K. Einführung in die Stilistik. München : Wilhelm Fink-Verlag, 2003. 288 S.
4. Тимченко Є. П. Порівняльна стилістика німецької та української мов. Навчальний посібник. Вінниця : Нова Книга, 2006. 240 с.

Zusatzliteratur

1. Качуровський І. В. Основи аналізу мовних форм (Стилістика). Мюнхен, 1994. 136 с.
2. Кухаренко В. А. Інтерпретація тексту. – Вінниця : Нова книга, 2004. 272 с.
3. Лінгвосинергетика : підручник для студентів філологічних спеціальностей вищих навчальних закладів. Х. : ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2018. 296 с.
4. Навчально-методичні матеріали до курсу стилістики сучасної німецької мови «Стилістичні засоби, стилістичні фігури та їх функції». Київ : Видавничий центр КНЛУ, 2002. 58 с.
5. Огуй О. Лексикологія сучасної німецької мови : навч. посіб. Вінниця : Нова книга, 2003. 396 с.
6. Сотникова С. І. Деякі питання стилістики німецької мови. Харків, 2003. 56 с.
7. Стилистика современного английского языка. Киев : Вища школа, 1991. 272 с.
8. Sanders W. Stil und Stilistik. Heidelberg: Groos, 1995. 52 S.
9. Sandig B. Stilistik der deutschen Sprache. Berlin, New York : de Gruyter, 1986. 368 S.

TEIL 2. THEORETISCHE GRAMMATIK

Praktische Stunde № 1

Theoretischer Abschnitt

Wortarten als Hauptgegenstand der Grammatik

1. Der Zweck der Gliederung des Wortbestandes in grammatische Wortklassen.
2. Die Prinzipien der traditionellen Einteilung der Wortarten in der älteren deutschen Grammatik.
3. Die Beurteilung der traditionellen Einteilung von S.Kaznelson.
4. Feldstruktur der Wortarten und der Austausch zwischen den Wortarten. Feldstruktur der grammatischen Einheiten (unter ihnen auch die Feldstruktur der Wortart).
5. Die Transposition unter den Wortarten (die grammatische Umsetzung in eine andere Wortart: Konversion).

1. Der Zweck der Gliederung des Wortbestandes in grammatische Wortklassen.

Der Wortschatz bzw. der Wortbestand jeder Sprache kann als ein System angesehen werden. Dieses System besteht aus vielen unterschiedlich gearteter Elemente, die untereinander durch mannigfaltige Beziehungen verbunden sind. Das ist ein offenes System, d.h. es wird stets durch neue Elemente bereichert. Es entsteht die Bedürfnis, die Aufgabe und Formbesonderheiten dieser neuen Elemente zu beschreiben. Um dies Prozess zu erleichtern, lassen sich alle Wörter in einzelne Gruppen gliedern, die wir Wortarten (Wortklassen/Redeteile) nennen.

Der Begriff der grammatischen Wortklasse (der Wortart, des Redeteils).

Das Wesen der Wortarten wird von den Linguisten unterschiedlich beurteilt. Häufig werden sie als lexikalisch-semantisch charakterisiert. Manchmal nennt man sie grammatisch-semantisch. Einige Linguisten betrachten

sie als grammatische Klassen (W.G. Admoni, O.I. Moskalskaja). Moskalskaja meint: «Wortarten sind Wortklassen, worin die Grammatik den Wortschatz einer Sprache gliedert». Im «Linguistischen Wörterbuch» versteht man darunter Klassen der Wörter mit gleicher syntaktischen, morphologischen und semantischen Eigenschaften. H.Bussmann fasst Wortarten als «Ergebnis der Klassifizierung der Wörter einer Sprache nach Form- und Bedeutungsmerkmalen auf».

Das Problem der Gliederung des Wortbestandes in grammatische Wortklassen.

Man muss berücksichtigen, dass sich der Wortschatz nicht nach irgendeinem streng logischen Prinzip herausgebildet hat, denn: - der Wortschatz enthält Elemente mit den unterschiedlich ausgeprägten Eigenschaften, weshalb die Zugehörigkeit manches Elements zu einer bestimmten Wortklasse nicht ohne weiteres werden kann; - zwischen den Elementen des Wortschatzes bestehen mannigfaltige Beziehungen, die über die Grenzen einer Wortklasse hinausgehen können; - die Anwendung entweder des semantischen oder des syntaktischen oder des morphologischen Prinzips führt zur Ermittlung der Klassen der im Grunde genommen verschiedenen Einheiten.

2. Die Prinzipien der traditionellen Einteilung der Wortarten in der älteren deutschen Grammatik.

Im wissenschaftlichen Schrifttum gibt es zwei Tendenzen in der Einteilung der Wörter in Wortarten (Redeteile, Wortklassen): (die traditionelle Einteilung) zu präzisieren (d.h. klarer, genauer zu machen); eine neue Gliederung vorzulegen.

Die Präzisierung beruht auf Versuchen, die Ausgliederungskriterien der Wortarten, die grammatische Semantik, die morphologische Form und die syntaktische Funktion tiefer und allseitiger zu begründen, unterschiedliche Schichten einer Wortart aufzudecken und die Wechselbeziehungen zwischen den Wortarten und den Redeeinheiten zu erforschen.

Die Grammatiker, die gegen die traditionelle Einteilung auftreten, wenden sich gegen das semantische Merkmal als «nicht grammatisches» Ausgliederungskriterium und gegen die Einteilung aufgrund von drei Kriterien, weil jede wissenschaftliche Klassifizierung nur nach einem Grundsatz vollzogen werden dürfe.

Für die zweite Tendenz (neue Einteilungen) werden „rein grammatische“ oder der Struktur der Sprache angemessene Prinzipien, morphologische oder syntaktische Merkmale gewählt. Das Vorhandensein der gewissen Wortarten wird von den Linguisten nicht bestritten. In den Streitfragen geht es nur um die Gruppierung der betreffenden Wortarten, um ihre Hierarchie und um ihre Benennung.

Die Zahl der Wortarten schwankt in der Geschichte der Grammatik zwischen 2 und 15. Diese unterschiedlich hohen Zahlenangaben werden nicht jeweils nur bestimmten Epochen der Sprachwissenschaft zugeordnet. Die Geschichte der Wortartenfrage zeigt, dass sehr unterschiedliche Einteilungsgesichtspunkte zu allen Zeiten möglich und auch angewandt worden sind. Platon und Aristoteles unterschieden zwei Wortarten: Onoma (Substantiv, Adjektiv + Subjekt) und Rhema (Verb + Prädikat).

Die Stoiker haben gegenüber Platon und Aristoteles schon eine differenzierte Einteilung der Wortarten entwickelt. Sie unterschieden 5 Redeteile: Nomen, Appellativum, Verbum, Konjunktion, Artikel. Bei ihnen findet man bereits die Unterscheidung von deklinablen und undeklinablen Redeteilen.

Im Altertum, welches bereits echte philologische Arbeit kannte, entstand die Lehre von 8 Wortarten. Diese Lehre war durch Jahrhunderte in Europa vorherrschend gewesen. Laut dieser Lehre unterschied man: Nomen, Verb, Partizip, Artikel, Pronomen, Präposition, Adverb, Konjunktion.

Die aktuellen Prinzipien der Ausgliederung der Wortklassen.

Die aktuellen Prinzipien der Ausgliederung der Wortklassen: das morphologische Prinzip; das semantische Prinzip; das syntaktische Prinzip; das komplexe Prinzip.

Vor mehr als 2000 Jahren sind mehrere Gesichtspunkte bei der Gruppierung der Wortarten beachtet worden, z.B. die Sachbedeutung, die morphologische Struktur, die syntaktische Verwendung.

Das komplexe Prinzip (4) gestattet, semantische, morphologische und syntaktische Eigenschaften der Wörter als Kriterien zur Gewinnung von Wortklassen heranzuziehen. Auf diesem Prinzip basiert die in der deutschen Grammatik herkömmliche Unterscheidung von 10 oder 9 Wortarten (je nachdem, ob man den Artikel als eigene Wortklasse oder zum Pronomen zählt). (1) Von der Form oder der morphologischen Struktur des Wortes geht man aus, wenn man zunächst in flektierbare und nicht flektierbare Wortarten teilt und unter den flektierbaren als konjugierbaren (die Verben) den anderen als deklinierbaren (Substantiv, Adjektiv, Pronomen) gegenüberstellt. Bei den Pronomen und Numeralien ist dieses Einteilungsprinzip aber offensichtlich nicht angewandt, denn es gibt sowohl flektierbare als auch nicht flektierbare Pronomen und Zahlwörter. In solchen Fällen fungiert als Einteilungsprinzip die Sachbedeutung (2), der semantische Gehalt. Und der Einteilung in die Wortarten – Adjektiv, Präposition, Konjunktion und Artikel – liegt die syntaktische Verwendung (3) der Wörter zugrunde. Hier wird mit den so genannten „diagnostischen Rahmen“ gearbeitet. Angenommen wird, dass es für Wörter jeder Wortklasse einen typischen syntaktischen Rahmen gibt:

für das Substantiv: Der ... arbeitet fleißig.

für das Verb: Der Student ... fleißig.

für das Adjektiv: Der ... Student arbeitet.

für das Adverb Der Student arbeitet ...

Einige Beispiele der Einteilung der Wortarten:

Hans Glinz unterschied zuerst 3 «große Wortartkomplexe»: Vorgangswörter, Größenwörter und Angabewörter. Später werden sie aber in mehrere Unterarten eingeteilt, so dass letztendlich alle bekannten Wortgattungen erscheinen, nur anders genannt und kombiniert. Man hat: Vorgangswörter (Verben), Größennamen (Substantiv), Artwörter in Begleitform (Adjektiv), Artwörter in Angabeform (die von Adjektivstamm gebildeten Adverbien und

Adjektive in Kurzform), Stellwörter (Adverbien, die nicht vom Adjektivstamm gebildet sind und Präpositionen, die adverbiale Homonyme haben), Zahlwörter (aber Ordnungszahlwörter werden als Begleitartwörter – Adjektive und die Formen I, II, III u.s.w. – als Stellwörteradverbien angesehen), Größenhinweisen, Größenumrisse, Größenzeichen, Mengewörter (Artikel und Pronomina in kleinere Gruppen eingeteilt), Flugwörter (Präpositionen, die nicht zu Stellwörter gehören und Konjunktionen).

Aus diesem System folgt, dass die Hauptredeteile, die die Grundlage des traditionellen Systems bilden, bei Glinz unangetastet bleiben. Einige andere, die zu den wichtigsten gehören, nur zum Teil umgebaut werden (Adjektive und Adverbien). Das Neu, was Glinz in die Theorie bringt, bezieht sich hauptsächlich auf die Wortarten, die von den Sprachforschern in der traditionellen Grammatik auch ungebeugte Teile verschiedenartig behandelt werden. Es ist wichtig zu betonen, dass einzelne Abänderungen im System der traditionellen Morphologie keinen Umbau des ganzen Systems erfordern.

Hans Brinkmann betrachtet das System der Wortarten vom Inhalt, vom Formenkreis und der syntaktischer Leistung aus. Er unterscheidet 6 Wortarten: 4 Wortarten mit eigener Geltung (Substantiv, Adjektiv, Beziehungswort, Verb) und 2 für die Rede angelegte Wortarten (Pronomen/Umrissenwörter, Konjunktion). Das Numerale stellt er als eine besondere Schicht des Adjektivs dar und bezeichnet es als Mengewort. Den Artikel hält er zur Ausstattung der Wortart Substantiv. Adjektivadverbien als Adjektiv und die übrigen Adverbien als Konjunktionen zusammen mit Interjektion.

Die moderne allgemeine Übersicht der Redeteile im Deutschen: Substantiv (Hauptwort); Adjektiv (Eigenschaftswort); Numerale (Zahlwort); Pronomen (Fürwort); Negation (Verneinung); Verb (Tätigkeitswort, Zeitwort); Adverb (Umstandswort); Modalwort; Artikel (Geschlechtswort); Konjunktion (Bindewort);

Partikel (Füllwort); Interjektion (Empfindungswort).

4 von 13 Wortklassen (Artikel, Präposition, Konjunktion, Partikel) umfassen die Hilfsörter oder Formwörter, d.h. solche Wörter, die

ausschließlich zur morphologischen und syntaktischen Bestimmung und Organisierung anderer Wörter, Wortgruppen und Sätze dienen. Zu den Hilfswörtern gehören auch einige Arten der Verben (Hilfsverbe, Kopula), Pronomina (reflexive, unpersönliches «es»), Personalpronomina, Negationen).

Manche Wortarten werden als Übergangserscheinungen qualifiziert und zur gleichen Zeit an verschiedene Redeteile angeschlossen: z.B. die Wörter «manche, eigene» neigen zugleich zu Adjektiven, Numeralien und Pronomina. Die Kreuzung mit anderen Redeteilen und Grenzfälle sind eine Folge des Aspektreichtums der sprachlichen Erscheinungen und speziell der Feldstruktur der Redeteile.

Eine ganz eigenartige Stellung nehmen unter den Wortarten die Interjektionen ein, weil sie eine ganz eigenartige Bedeutung besitzen (Ausdruck Gemüts- und Willensregung), die Rolle eines Satzgliedes nicht spielen können und eine vollständige und selbstständige Äußerung bilden.

3. Die Beurteilung der traditionellen Einteilung von S. Kaznelson.

Die traditionelle Grammatik ging immer intuitiv davon aus, dass zwischen Grammatik und Wortschatz kein absoluter Gegensatz besteht und die grammatischen Unterschiede den ganzen Wortschatz durchziehen und ihn von innen her organisieren. Die grammatische Klassifizierung der Wörter, ihre Einteilung in die «Redeteile», gehört seit jeher zur grammatischen Beschreibung der Einzelsprachen als deren unabdingbare Schlüsselkomponente. Die Berechtigung der traditionellen Klassifizierung und die Zweckmäßigkeit ihrer Anwendung in der deskriptiven Grammatik unterliegen keinem Zweifel. Mit Hilfe der Klassifikationsmerkmale bestimmt man leicht die Zugehörigkeit eines Wortes zu einer bestimmten Wortart und präzisiert man im Rahmen dieser Wortart die Regeln seines Verhaltens in der Rede. Die offensichtlichen Mängel dieser Klassifikation fallen nicht besonders ins Gewicht, solange wir es mit einer empirischen Beschreibung der Struktur einer Einzelsprache zu tun haben. Ganz anders verhält es sich jedoch, sobald wir breit angelegte typologische Vergleiche vornehmen und verallgemeinernd die Strukturen mehrerer Sprachen betrachten.

Dann behindern die logische Inkonsequenz und die Verworrenheit der traditionellen Lehre, ihr «vager und steriler Empirismus» ..., eine theoretische Deutung der Fakten ernstlich. Wie schon Hermann Paul und Fortunatow schrieben, ermangelt das alte Klassifikationsschema eines einheitlichen Einteilungsprinzips... Die Wortarten werden darin nach gemischten, morphologischen, syntaktischen und logisch-semanticen Kriterien bestimmt, die sich nicht auf einen gemeinsamen Nenner bringen lassen, weil Form und Inhalt sowie Syntax und grammatische Semantik asymmetrisch sind. In dem Bemühen Unvereinbares zu vereinbaren, geht die traditionelle Grammatik in ihren Wortartdefinitionen mal von der Morphologie, mal von der Syntax und mal vom kategorialen Inhalt aus. So wird kein einziges Prinzip konsequent eingehalten.

4. Feldstruktur der Wortarten und der Austausch zwischen den Wortarten. Feldstruktur der grammatischen Einheiten (unter ihnen auch die Feldstruktur der Wortart)

Die Struktur der grammatischen Erscheinungen und Einheiten ist keine abgeschlossene und scharf umrissene Struktur. Die grammatischen Einheiten sind miteinander durch verschiedene Übergangerscheinungen verbunden. Die Wörter und Wortformen sind gleichzeitig auf verschiedene Wortarten ausgerichtet. Im Sprachgebrauch verschieben sich die Schranken zwischen den Wortarten und zwischen den einzelnen grammatischen Erscheinungen. Jede Feldstruktur hat die Kerne (Zentren) und die Peripherien, die sich um diese Kerne lagern. Sie berühren sich und kreuzen sich mit Nachbarnfeldstrukturen.

Nur die offene Grammatiktheorie berücksichtigt das Fließende in der Grammatik, verfügt über reichhaltigen Stoff, in dem sie alle grammatisch relevanten Erscheinungen notiert; sie ermittelt die Perspektiven, die von den festen Ansatzpunkten in die Übergangsbereiche und zu den Einzelercheinungen der Sprache führen. Dadurch ermöglicht die offene Grammatik die Erfassung des immer neu hinzukommenden Materials. Die offene Grammatiktheorie lässt die Hierarchie der grammatischen Strukturen bestimmen, die dominierenden

Typen der grammatischen Erscheinungen aufstellen. Sie ist eben darauf gedacht, die Kerne der Feldstrukturen zu bestimmen und auf diese Weise die „reinen“ grammatischen Typen zu systematisieren.

Struktur einer Wortart nach H.Brinkmann.

In seiner Theorie behauptet H.Brinkmann: strukturell weisen die „höheren Wortarten“ verschiedene Schichten auf, die sich in verschiedenem Anteil an Formenkreis der Wortteile zeigen. Die Formen der Wortarten sind ihrerseits mit verschiedenen Leistungen im Satz verbunden. Jede Wortart enthält eine Grundschrift, welche alle Formen komplett besitzt und dementsprechend zu allen Leistungen dieser Wortart fähig sind. Die übrigen Schichten enthalten Wörter, die nicht alle Formen der Grundschrift besitzen. Diese entstehen dadurch, dass ein Übertritt aus einer Wortart in die andere erfolgen kann. Dabei ist ein Überwecheln oft mit einer Veränderung der Lautgestalt des Wortes (Präfigierung, Suffigierung, Ablaut u.ä.) und der Leistungen oder Funktionen verbunden. Unter „syntaktischer Funktion“ versteht man die aktive Rolle des betreffenden Redeteils, die Aufgabe, die der Redeteil im Satz erfüllt.

5.Die Transposition unter den Wortarten (die grammatische Umsetzung in eine andere Wortart: Konversion).

Der Übertritt der Elemente oder der Wörter aus einer Wortart in die andere ohne jegliche Wortbildungsmittel heißt Transposition (Wortartwechsel, Konversion, implizierte Ableitung). Die Transposition ist ein Mittel der Bereicherung der Sprache.

Der Übertritt geschieht unter den Autosemantikern (Vollwörtern oder selbstständige Wortarten), unter den Synsemantikern (unselbstständige Wortarten) wie auch zwischen den beiden Klassen.

Am leichtesten erfolgt die Substantivierung. In diesem Fall bekommt das Wort einen Artikel, ein Zeichen des neuen Ranges. Substantivierte Adjektive und Partizipien können alle 3 Geschlechter haben. Der Infinitiv und alle unflektierten Arten außer den Kardinalzahlwörtern erhalten das sächliche

Geschlecht (z.B. das Gehen, das Heute, das Ach). Nur die Zahlwörter sind weiblichen Geschlechts.

Die weitere Möglichkeit der Transposition ist Verbalisierung, wenn sich eine Wortart (meist ein Substantiv oder ein Adjektiv) in ein Verb verwandelt. In solchen Fällen bekommen die Wörter alle Verbalformen, vor allem das Infinitiv-Suffix (rein -> reinen, Mond -> monden). Die dritte Art ist die Adverbialisierung (Adjektivisierung), wenn Substantiv mit oder ohne Präposition in ein Adverb verwandelt wird. Seine lexikalische Bedeutung ändert sich dementsprechend (z.B. zuhause, zuzeiten).

Manche Synsemantiker treten in zwei Funktionen auf: bald als Präposition, bald als Partikel (z.B. er kommt zu mir und beginnt über seine Arbeit zu erzählen), bald als Konjunktion, bald als Präposition (z.B. während er sprach, beobachtete ich sein Gesicht; während seiner Erzählung...)

Ein Wort aus der autosemantischen Klasse kann zu einem synsemantischen Wort herabsinken (z.B. Zweck – zwecks +G). In allen Fällen entstehen homonymische Reihen.

Zu den Mitteln der Transposition gehören: der Artikel (bei Substantivierung), das Infinitiv (bei Verbalisierung), Präfigierung und Suffigierung (bei Adverbialisierung/Adjektivisierung). Man unterscheidet auch die „reine“ Transposition, d.h. das Wort übergeht in eine andere Klasse ohne Veränderungen.

Praktischer Abschnitt

Literatur

1. Helbig G., Buscha J. Leitfaden der deutschen Grammatik. Berlin, 2000. S.15, S. 102.
2. Charitonowa I. J. Theoretische Grammatik der deutschen Sprache. Syntax. Kijw, 1976. 178 S.
3. Белозьорова Ю.С. Теоретична грамати́ка німецької мови: Навчально– методичний посібник. Запоріжжя : ЗНУ, 2007. 74 с.

Praktische Aufgaben

1. Erklären Sie, wie die Wörter (im Text sind sie unterstrichen) aus einer Wortart in eine andere überwechseln und welche Wortartmerkmale sie aufweisen!

a. das Verlangen, die Verlegenheit, das Hier, der Unbekannte, der Verlauf, mittags, das Vermögen, die Treue, der Treue, staatlich, baldig, windig, tragbar, lösen, sich bessern, beenden, sich verkleiden, röntgen, schneiden, landen.

b. Julika weiß nichts von einer Smyrnaw-Affäre, nichts Genau.

Julika hat sowieso etwas in ihrem Hotel vergessen, einen höchst dringenden Brief nach Paris, und natürlich begleite ich sie. Als der Concierge mit einer Miene, die an Zweideutigkeit nichts zu wünschen übrigläßt, mich in die Halle verweisen möchte, sagt Julika ohne Erröten: Der Herr ist mein Mann, worauf der Concierge seinerseits errötet, eine Entschuldigung murmelt und mich persönlich zum Lift führt wie einen Ehrenmann. Ich nehme es als Notlüge hin, so mit Vergnügen. (M. Frisch. Stiller)

2. Durch welche Mittel können folgende Wörter in andere Wortarten überführt werden?

a. einsehen, erzählen, denken, bemerken, gehen, wohnen, pressen, stehen, heben, gehen; b. Hand, Haus, Bart, Fest, Ruhe, Nagel, Nebel, Natur, Reihe, Seite; c. nahe, fern, schwarz, weiß, gut, schlecht, schön, lang, kurz, hohl.

Praktische Stunde № 2

Theoretischer Abschnitt

Formenbestand und Einteilung der Verben

1. Morphologische Klassifikation.
2. Semantische Klassifikation.
3. Syntaktische Klassifikation.

1. Morphologische Klassifikation.

Die Masse der Verben teilt sich im Deutschen erstens nach rein formalen Kriterien ein, nämlich nach der Art, wie die nichtzusammengesetzten grammatischen Formen des Verbs gebildet werden. Es gibt hier zwei Haupttypen: die starken und die schwachen Verben.

Das starke Verb bildet seine Formen mit Hilfe sowohl der inneren Flexion als auch der äußeren formbildenden Morpheme. Die innere Flexion tritt beim Verb als Vokalwechsel, und zwar als Ablaut, Umlaut und Brechung, auf. Besonders groß ist die Rolle des Ablauts. In Verbindung mit gewissen formbildenden Morphemen dient er zur Unterscheidung der Stämme, von welchen mehrere Einzelformen gebildet werden. Es sind: 1) der präsentische Stamm, der als Grundlage für das Präsens (im Indikativ und Konjunktiv), den Imperativ, den Infinitiv und das Partizip I auftritt. *Er liegt, Er liege; liege, liegen, liegend*; 2) der präteritale Stamm, der als Grundlage für alle Personen des Präterits (im Indikativ und mit einigen Schwankungen im Konjunktiv) auftritt: *Ich lag, Du lagst... Ich läge...; 3) der Partizipialstamm: gelegen*. Der Umlaut und die Brechung modifizieren die einzelnen Formen des Ablauts. Sie erscheinen in der 2. und 3. Person Präs. Sg. Ind fast bei allen Verben die einen umlauts- oder brechungsfähigen Vokal nn Grundmorphem haben: *Ich trage, du trägst, er trägt; ich nehme, du nimmst, er nimmt*, und im Prät. Konj.: *ich nähme, gäbe* usw. Es gibt auch einige mehr oder weniger veraltete Nebenformen des Prät. Konj., die außer dem Umlaut noch den Ablaut aufweisen: *ich warf – ich würfe*.

Die Einteilung der starken Verben nach den verschiedenen Arten des Vokalwechsels ist im Neuhochdeutschen sehr kompliziert: es sind mehrere Typen da, die zuweilen nur ein Paar Verben oder sogar ein einziges Verb umfassen, z. B. der Typus mit dem Vokalwechsel *o – a – o*: *kommen – kam – gekommen*. Es ist ein Ergebnis von verschiedenartigen phonetischen (zum Teil auch grammatischen) Entwicklungsprozessen, die das durchsichtige System des starken Verbs in den altgermanischen Sprachen, das aus sieben Reihen bestand, gründlich umwandelten. Zu den verbreiteteren Typen des Vokalwechsels bei den

starken Verben im Neuhochdeutschen gehören: *ei – i(ie) – i(ie)* (*reiten – ritt – geritten, meiden – mied– gemieden*), *ie– o – o*(*fliegen– flog – geflogen*), *a–u– a* (*tragen–trug– getragen*).

Das schwache Verb bildet seine Formen dagegen ausschließlich mit Hilfe der formbildenden Morpheme. Auch bei ihm kann man dieselben drei Grundformen, d. h. drei Stämme, von welchen alle anderen Formen gebildet werden, unterscheiden, aber sie entstehen nur durch Hinzufügung von Suffixen an das eigentliche Grundmorphem des Verbs. Der präsentische Stamm fällt mit dem eigentlichen Grundmorphem (mit der Wurzel) zusammen, hat also die Nullform des stammbildenden Suffixes (*ich mach-e, du machst, er mach-t* usw.), der präteritale Stamm wird mit Hilfe des Suffixes *-te-* gebildet (*ich mach-te, du mach-te-st, er machte* usw.), der partizipiale Stamm wird (außer der Hinzufügung des Präfixes *ge-*, das auch die starken Partizipien II kennzeichnet) mit Hilfe des Suffixes *-t-* gebildet (*ge-mach-t*). So entsteht das Grundformensystem *machen – machte – gemacht*. Da aber diese Grundformen bei allen schwachen Verben genau auf eine und dieselbe Weise (von einigen rein phonetischen "Schwankungen abgesehen, gebildet werden, so genügetes, eine von diesen Formen' zu kennen, um alle anderen gestalten zu können.

Die kopulativen Verben: *sein, werden, bleiben, erscheinen, heißen*, zum Teil *aussehen, Vorkommen*. In ihrer Beziehung zum Subjekt bedeuten sie alle die leere Form des Seins (am allgemeinsten das Verb *sein*, mit gewissen Schattierungen die übrigen Verben), welche einer Konkretisierung bedarf, damit das Subjekt eine vollwertige Charakteristik erhält. Ohne Konkretisierung können, als vollwertiges Prädikat, auftreten *-.bleiben* (z. B. *.Ich bleibe= ich gehe nicht fort*), *werden, sein* im allgemeinen Sinn, um die Tatsache der Existenz eines Dinges oder einer Erscheinung zu bezeichnen: *die Welt ist – Die Welt existiert. Es war einmal ein Müller – Es lebte (einmal) ein Müller*.

2. Semantische Klassifikation.

Die Vollverben haben volle lexikalische Bedeutung und werden im Satz selbstständig als vollwertige Prädikate gebraucht. Sie sind ihrer Semantik nach sehr mannigfaltig und umfassen solche Untergruppen von Verben:

1. **Tätigkeits- oder Handlungsverben**, die die physische Tätigkeit des Menschen bezeichnen: *bauen, graben, schreiben, arbeiten, schaffen*.

2. **Vorgangsverben**, die die geistige Tätigkeit und Empfindungen des Menschen bezeichnen: *behaupten, denken, fühlen, sehen*.

3. **Zustandsverben**, die den Zustand oder die Lage der Gegenstände bezeichnen: *stehen, liegen, schlafen, sitzen*.

4. **Geschehensverben**, die verschiedene Geschehnisse und Ereignisse bezeichnen: *geschehen, passieren, gelingen, vorkommen, vorfallen*.

5. **Übergangsverben**, die den Übergang von einem Zustand in einen anderen bezeichnen: *einschlafen, erwachen, genesen, erkranken, reifen*.

6. **Witterungsverben**, die verschiedene Naturerscheinungen und Geräusche bezeichnen: *blitzen, donnern, hageln, regnen, schneien*.

Die **Nichtvollverben** werden im Satz entweder als ein Teil des Prädikats oder als Kopula zusammen mit einem anderen vollwertigen Wort: *einem Verb, Substantiv oder Adjektiv* gebraucht. Zu den Nichtvollverben gehören:

1. **Hilfsverben** *haben, sein, werden*. Die Hilfsverben verlieren völlig ihre lexikalische Bedeutung und erfüllen im Satz nur morphologische Funktion. Sie dienen zur Bildung der analytischen Formen des Verbs.

2. **Kopulative Verben** *sein, werden, bleiben, scheinen, heißen*. Sie verbinden sich mit einem Substantiv, Adjektiv, Pronomen oder Adverb zu einem zusammengesetzten nominalen Prädikat und erfüllen im Satz syntaktische Funktion.

3. **Modalverben** *dürfen, können, müssen, sollen, mögen, wollen und lassen*. Sie verbinden sich regelmäßig mit Vollverben zu einem zusammengesetzten verbalen Prädikat und bezeichnen *das Verhalten des Subjekts zum Geschehen*, das durch den Infinitiv ausgedrückt wird.

4. **Aktionsverben (Verben der Aktionalität)** *anfangen, anheben, beginnen, aufhören, fortfahren, fortsetzen, pflegen*. Sie verbinden sich mit Vollverben zu

einem zusammengesetzten verbalen Prädikat und erfüllen im Satz syntaktische Funktion. Die Aktionsverben charakterisieren den Geschehensablauf und verleihen dem Verbgefüge einen aktionsartigen Charakter. Sie bezeichnen Anfang, Abschluss, Dauer oder Wiederholung eines Geschehens.

5. **Funktionsverben.** Sie verbinden sich mit *Substantiven* zu *festen Wortverbindungen* zur *Umschreibung von Verbalbegriffen*:

einen Einfluss ausüben; Maßnahmen treffen; Bericht erstatten; in Erfüllung gehen. Das semantische Gewicht liegt dabei auf dem Substantiv, und das Funktionsverb vermittelt nur grammatische Bedeutung. Solche festen Wortverbindungen nennt man **Streckformen**. Die Streckformen tragen mehr Information als Vollverben allein. Aus den Streckformen kann man mehr über die Art der passiven oder aktiven, unwillkürlichen oder bewirkten Bewegung erfahren. Außerdem kann das Substantiv Attribute zu sich nehmen.

3. Syntaktische Klassifikation.

In der Grundlage **der syntaktischen Klassifikation** der deutschen Verben liegt die *Valenz des Verbs*. **Unter der Valenz eines Verbs versteht man seine Fähigkeit, verschiedene Satzglieder – Subjekt, Objekte, Adverbialbestimmungen – an sich heranzuziehen.** Man nennt sie **Mitspieler** des Verbs oder **Aktanten**. **Syntaktisch** klassifiziert man die Verben *nach den Beziehungen mit dem Subjekt und dem Objekt*.

Nach dem Charakter des Subjekts, mit dem sich das Verb verbindet, unterscheidet man:

1. *persönliche Verben.* Sie können sich mit einem Subjekt in allen drei Personen verbinden: *schlafen – ich schlafe, du schläfst, er schläft.*

2. *begrenzt persönliche Verben.* Sie sind nur auf die 3. Person Sg. und Pl. beschränkt. Das sind die Verben, die sich auf die Naturerscheinungen, Tier- und Pflanzenwelt beziehen: *sich bewölken, fließen, gackern, grasen.*

Der Himmel hat sich bewölkt. Die Gänse und Hühner gackern. Das Vieh gras auf der Weide.

3. *unpersönliche Verben*. Sie lassen nur das Subjekt in der Form des unpersönlichen Pronomens *es* zu. Dazu gehören:

a) *Witterungsverben*: *regnen, schneien, dunkeln, hageln*. Man nennt sie *echte unpersönliche Verben*, weil ihnen keine persönlichen Parallelförmungen zur Seite stehen. Alle anderen Gruppen von unpersönlichen Verben, nennt man *unechte unpersönliche Verben*, weil sie auch persönlich gebraucht werden können.

b) *Empfindungsverben*. Sie bezeichnen *Gemütszustand oder physischen Zustand* des Menschen: *es friert mich, es dürstet mich, es hungert mich*.

c) *Geräuschverben*, die verschiedene *Geräusche* in der Natur und Menschengemgebung bezeichnen: *es braust, es rauscht, es klingelt, es läutet*.

Nach der Art der Verbindung mit dem Subjekt und dem Objekt werden die deutschen Verben eingeteilt in:

1. *subjektive Verben*;
2. *objektive Verben*;
3. *reflexive Verben*.

Die subjektiven Verben sind nur mit dem Subjekt verbunden. Sie bezeichnen *eine Bewegung, einen Zustand oder den Übergang von einem Zustand in einen anderen*. Die Gruppe von subjektiven Verben erfasst:

1. *Zustandsverben*: *schlafen, wohnen*;
2. *Vorgangsverben*: *denken, fühlen*;
3. *einen Teil von Geschehensverben*: *sich ereignen, vorkommen*;
4. *Witterungsverben*: *es donnert, es blitzt*.

Die objektiven Verben haben im Satz zweifache syntaktische Beziehung: *zum Subjekt und zum Objekt*. Sie fordern ein Objekt und bezeichnen eine Handlung, die auf eine Person oder einen Gegenstand gerichtet ist. Die objektiven Verben, die ein Akkusativobjekt ohne Präposition verlangen, nennt man *transitive Verben*. Die übrigen objektiven Verben gehören zu *den intransitiven Verben*.

Die reflexiven Verben bezeichnen die Handlung, die auf das Subjekt des Satzes gerichtet ist, das gleichzeitig als Objekt der Handlung auftritt. Die

reflexiven Verben werden mit dem Reflexivpronomen *sich* gebraucht. Sie werden in drei Gruppen eingeteilt:

1. *echte reflexive Verben*, die die Handlung bezeichnen, die auf die handelnde Person selbst übergeht: *sich waschen, sich kaufen, sich beugen*.

2. *unechte reflexive Verben*, die die Handlung bezeichnen, die auf der handelnden Person selbst konzentriert ist. Diese Verben werden immer mit dem Reflexivpronomen *sich* gebraucht: *sich erholen, sich freuen, sich schämen*.

3. *reziproke Verben*, die die wechselgerichtete Handlung zweier oder mehrerer Personen ausdrücken: *sich küssen, sich schlagen, sich umarmen*.

Praktischer Abschnitt

Literatur

1. Helbig G., Buscha J. Leitfaden der deutschen Grammatik. Berlin, 2000. S. 20-40.

2. Charitonowa I. J. Theoretische Grammatik der deutschen Sprache. Syntax. Kijw, 1976. 178 S.

3. Воєводіна Н.М. Теоретична грамати́ка німецької мови: навчальний посібник для студентів 4 курсу ОС «Бакалавр» напряму підготовки 6.020303 «Мова та література (німецька)». Маріуполь: МДУ, 2018. 71 с.

Praktische Aufgaben

1.a. *Erklären Sie die Valenz des Verbs spielen in folgenden Beispielen und stellen Sie Unterschiede in der Bedeutung des Verbs im Zusammenhang mit seiner unterschiedlichen Valenz fest! Bestimmen Sie jeweils die Aktanten und ihren Charakter!*

Die Geschwister spielten mit den Kindern im Hof Ball. Er spielt eine Sonate von Beethoven. Die Schwester spielt Klavier, der Bruder Geige. Er spielte den Egmont: das war seine beste Rolle. Helene Weigel spielte am Berliner Ensemble. Er spielt um hohe Summen. Er spielt und verspielt alles.

b. *Vergleichen Sie die Bedeutungen und die Valenz des ukrainischen Verbs грати in den nachfolgenden Beispielen mit den Bedeutungen und der Valenz des deutschen Verbs „spielen“ in den Beispielen!*

Він грає в теніс на корті зі своєю сестрою. Він грає сонату Бетховена. Вона грає на роялі, він – на скрипці. Він грав Городничого: це його найкраща роль. В. І. Качалов грав у МХАТі.

2. *Analysieren Sie die Valenz der Verben in den nachfolgenden Sätzen und bestimmen Sie den Charakter der Aktanten! Erklären Sie, welcher Bedeutungsunterschied mit der unterschiedlichen Valenz der Verben verbunden ist!*

Max ging zuletzt. (H. Sebastian) Sie hatte in der Stadt Besorgungen gehabt, und wie sie zurück nach der Blücherstraße wollte, ging kein Omnibus mehr und nirgends kam man durch. (H. Mann) Die unteren Fensterflügel wurden geöffnet, und die kleinen weißen Gardinen bauschten sich in dem Zuge, der ging. (Th. Fontäne) Willst du mit mir reisen? Sonst geh ich allein. (Th. Storm)... er ging ihr fast zuschnell. (Th. Storm) Mein Sohn ist ein Jahr alt und geht schon. | Und Diederich ging selbst zur Tür. (H. Mann) Ich ging nach Italien, | Und ich schrie laut auf und lief auf den Boden und versteckte mich. Er lief, denn es klingelte schon zum zweiten Akt. (H. Mann) Ich laufe juien Morgen zu Fuß ins Institut. | Das Blut läuft aus der Nase. | Er läuft Schlittschuh. | Die Erde läuft um die Sonne. | Er sagte plötzlich zu seiner eigenen Überraschung, fast gegen seinen Willen: “Ich fahre, gut...” (A. Seghers) Er fährt mit dem Schnellzug. | Er fährt aus dem Sessel. | Der Zug fährt über Gorki nach Moskau. | Der Bus fährt nur an Werktagen. | Ich fuhr links, er rechts. | Er fuhr mir übers Haar. | Das Kleid sitzt. | Der Verbrecher sitzt. | Er sitzt auf einer Bank. | Der Schuß sitzt.

Theoretischer Abschnitt

Verbale Kategorie des Tempus

1. Die Relativität der Zeiten.
2. Die Zeitformen der Vergangenheit.
3. Die Zeitformen der Zukunft.

1. Die Relativität der Zeiten.

Die Zeitformen werden absolut und relativ gebraucht. Beim **absoluten** Gebrauch der Zeitformen bezieht sich der Vorgang auf eine der drei Zeitstufen, auf die Gegenwart, die Vergangenheit oder die Zukunft.

Der **relative** Gebrauch der Zeitformen setzt das Vorhandensein(наличие) von mindestens zwei Vorgängen voraus: der eine Vorgang steht in einem bestimmten zeitlichen Verhältnis zu dem anderen. Der relative Gebrauch der Zeitformen geschieht(происходит) immer in Verbindung mit ihrem absoluten Gebrauch: die Zeitformen bezeichnen eine Handlung als vergangen, gegenwärtig oder zukünftig (absolute Bedeutung) und zugleich als gleichzeitig oder nichtgleichzeitig (relative Bedeutung).

Die zeitliche Einordnung(расположение) eines Geschehens(события) erfolgt durch sein Beziehen auf eine Bezugssituation oder auf einen Bezugszeitpunkt. Als solche kann entweder der Redemoment, vgl.: *Das Kind (im Moment der Äußerung) schläft*; oder ein anderes Geschehen in Frage kommen, vgl.: *Nachdem er alles erfährt/erfahren wird, beruhigt er sich*; Traditionell wird der Bezug auf den Redemoment als absolute Zeitbedeutung und der Bezug auf ein anderes Geschehen als relative Zeitbedeutung bezeichnet.

Traditionell wird das System der verbalen Tempus (bzw. Zeit-) Formen im Indikativ als sechsgliedrig dargestellt. Eine eindeutige Zuordnung(сочетание) der temporalen Bedeutungen und der Tempusformen gibt es in Wirklichkeit nicht, wenn auch in der traditionellen Grammatik

Präsens, Präterit und Futur I Indikativ als absolute Zeitformen und Perfekt, Plusquamperfekt und Futur II Indikativ als relative Zeitformen bezeichnet wurden.

Die Relativität der Zeiten kann verschiedenartig sein (Gleichzeitigkeit, Vorzeitigkeit, Nachzeitigkeit). Vom grammatischen Standpunkt aus wird im Deutschen nur die Vorzeitigkeit berücksichtigt. Das Perfekt als relative Zeitform drückt die Vergangenheit in bezug auf die Gegenwart aus, die durch das Präsens bezeichnet wird (also „Vorgegenwart“): *Er kommt, da er die Arbeit beendet hat.* Das Plusquamperfekt drückt die Vergangenheit in bezug auf eine andere Vergangenheit aus, die durch das Präteritum bezeichnet wird (also „Vorvergangenheit“): *Er kam, nachdem er die Arbeit beendet hatte.* Das Futur II drückt die Vergangenheit in der Sphäre der Zukunft aus, die von dem Futur I bezeichnet wird: *Er wird kommen, wenn er die Arbeit beendet haben wird.*

P r ä s e n s

Die Mannigfaltigkeit der Gebrauchsweisen und Bedeutungsschattierungen des Präsens ist mit der Kompliziertheit der Gegenwart als einer Stufe in dem konkreten Zeitverlauf verbunden. Das Präsens bezeichnet vor allem den Zeitpunkt, sozusagen den Augenblick, der mit dem Redemoment zusammenfällt: *Sieh mal, jetzt springt er!*

Die grammatische Gegenwart beschränkt sich also nicht auf den Redemoment. Alle Zeitabschnitte, die den Redemoment miteinbeziehen (nicht als äußere Grenze, sondern als einen der innerhalb dieses Abschnitts fallenden Zeitpunkte), gehören zur grammatischen Gegenwart, zum Präsens, und das widerspricht dem eigentlichen Wesen der Gegenwart als einer philosophischen und physikalischen Kategorie auf keine Weise, weil hier ein tatsächlicher Zusammenhang zwischen dem Gegenwartsaugenblick und der betreffenden Handlung in ihrem Verlauf vorhanden ist.

Es gibt aber noch eine semantische Eigentümlichkeit des Präsens als der Gegenwartsform, die einige Besonderheiten in seinem Gebrauch erklärt. Der Gegenwartsaugenblick ist das zeitlich Nächste, das Greifbarste, und wenn man eine vergangene oder zukünftige Handlung lebendiger und handgreiflicher vor

die Augen führen will, so ist die Wiedergabe dieser Handlung im Präsens das einfachste Mittel dazu. Das ist der Sinn des Präsens historicum mit allen seinen Abarten, von entsprechenden Abschnitten in langen schriftlichen Erzählungen und Berichten an bis zu kurzen Mitteilungen: *Ich schoß meine Pistolen ab, doch es gab kein Echo. Plötzlich höre ich bekannte Stimmen und fühle mich umarmt und geküßt* (Heine). *Komme ich gestern nach Hause. Da sitzt schon der Karl und wartet auf mich* (umgangssprachlich).

Andererseits bohrt sich der Gegenwartsaugenblick unausgesetzt in die Zukunft hinein und verbindet sich auf diese Weise mit den Handlungen und Vorgängen, die in nächster Zeit geschehen sollen. Deswegen ist das Präsens geeignet, auch die Zukunft zu bezeichnen, besonders wenn es sich um die nahe, „greifbare“ Zukunft handelt, und die Situation oder der Kontext keine Verwechslung der realen Zeitsphären zulassen: *Also höre, Junge, ich gehe! Vielleicht bin ich in einer Stunde zurück, vielleicht auch schon früher* (Bredel). Diese Fähigkeit des Präsens, die Zukunft zu bezeichnen, in Verbindung mit seiner modalen Bestimmtheit, erklärt auch seine Verwendung zur Bezeichnung eines Befehls, der gewöhnlich sehr energisch ausfällt: *Jetzt gehst du nach Hause.*

2. Die Zeitformen der Vergangenheit.

Die temporale Bedeutung des Perfekts und die des Präterits sind im Wesentlichen synonym. Beide sind Zeitformen der Vergangenheit und können absolut gebraucht werden. Im Süden der deutschsprachigen Gebiete wurde sogar das Präteritum von dem Perfekt völlig verdrängt. Doch gibt es in der Literatursprache und in der Umgangssprache des mittleren und nördlichen Deutschlands gewisse Verschiedenheiten in dem Gebrauch dieser Formen.

Das Perfekt ist nicht nur eine absolute, sondern auch eine relative Vergangenheitsform: es bezeichnet die Zeit, die der durch Präsens ausgedrückten Gegenwart vorangegangen ist. Auch als Vorzukunft tritt das Perfekt auf: *Deine Älteste, Anneliese, wird sicher ein tüchtiges Mädel, wenn sie die Zeit überstanden hat, die man beiden Knaben Lausebuben fahre nennt* (S e g h e r s). Das Perfekt drückt Vorzeitigkeit auch in Beziehung auf verschiedene

Bedeutungsschattierungen und Gebrauchsweisen des Präsens, z. B. auf das iterative Präsens aus: *(die Waldbestände) ... werden erst ein wenig dünner, wenn man in die Ebene gelangt ist und gegen die Wiesen von Gschaid hinauskommt* (Keller).

Verbreitet ist auch das resultative Plusquamperfekt. Bei den zeitlichen Abstufungen der Vorgänge in der Sphäre der Vergangenheit wird als Vorvergangenheit oft ein solcher Vorgang empfunden, der während des Eintritts eines anderen schon vollendet ist: *Indessen hatte sich der Regen wirklich gelegt, und die Sonne beschien sogar die weite Gegend* (Keller). In den Vordergrund tritt die perfektive Bedeutung in dem Beispiel: *Diese Lippen brauchten nur zu pfeifen – und die ganze Klerisei hatte ausgeklingelt* (Heine). Das Plusquamperfekt kann auch konstatierend auftreten und sich überhaupt dem absoluten Gebrauch der Zeitformen nähern. Vgl. *Während dieser Zeit war Gritli wie von der Erde verschwunden, man sah sie nirgends und hörte nichts von ihr, so eingezogen lebte sie* (Keller). Doch ist eine solche aktionsartgemäße Differenzierung der Zeitformen der Vergangenheit keineswegs immer vorhanden. Häufiger wird der Wechsel von dauerhaften und abgeschlossenen Handlungen grammatisch nicht ausgedrückt: *Fritz Mengers, aschfahl, sah plötzlich zu Hardekopf hin, Ihre Blicke begegneten sich für Sekunden. Aber dann tat Mengers das Unbegreifliche, er wandte sich wieder dem Ofen zu, setzte ruhig die Schutzbrille auf und starrte in den Tiegel, verrichtete seine Arbeit. Da durchfuhr Hardekopf Schreck und Entsetzen!* (Bredel.)

3. Die Zeitformen der Zukunft.

In der Sphäre der Zukunft gestaltet sich der Gebrauch der Zeitformen etwas anders als in den anderen Zeitsphären.

Das Wesentlichste dabei ist die mächtige Entwicklung der modalen Bedeutung, die beim Futur II fast allein herrschend ist. *Er wird gekommen sein* wird in der Regel nicht zur Bezeichnung der Vergangenheit in der Zukunft verwendet, sondern zur Bezeichnung einer Vermutung, einer Annahme – Wahrscheinlich ist er gekommen.

Auch das Futur I kann eine gemilderte Behauptung, eine Vermutung ausdrücken, besonders das Futur I von dem Verb *sein*+ *Prädikativ*, seltener auch von anderen Verben: *Er wird jetzt wohl im Zuge sitzen* = Wahrscheinlich sitzt er jetzt im Zuge. Freilich hängt hier der Modalgehalt auch von der Modalpartikel *wohl* ab, die einen notwendigen Bestandteil solcher Konstruktionen bildet. Oft hat das Futur I imperativische Bedeutung: *Du wirst sogleich nach Hause gehen!*

Mit Ausnahme des Futurs I werden alle zusammengesetzten Zeitformen des Verbs mit Hilfe des Partizips II gebildet. Eben die spezifische temporal-aktionsartmäßige Bedeutung der Vollendung, der Abgeschlossenheit, die dem Partizip II innewohnt und die sich auf den Bedeutungsgehalt des Partizips II gründet, gewährleistet die Bezeichnung durch die relativen Zeitformen (Perfekt, Plusquamperfekt, Futur II) der vorangehenden Zeitstufen in der Sphäre der Gegenwart, Vergangenheit und Zukunft.

Praktischer Abschnitt

Literatur

1. Helbig G., Buscha J. Leitfaden der deutschen Grammatik. Berlin, 2000. S. 62-72.
2. Charitonowa I. J. Theoretische Grammatik der deutschen Sprache. Syntax. Kijw, 1976. 178 S.
3. Theoretische Grammatik : навч. посіб. для студентів 4 курсу ф-ту «Референт-перекладач» з дисципліни «Теоретична грамати́ка» (нім. мова). Харків : Вид-во НУА, 2017. 68 с.

Praktische Aufgaben

1. Bestimmen Sie die Bedeutung des Präsens in den Sätzen!

Schon zeichnet sich in uns das Bild des deutschen Menschen der Zukunft ab (J. Becher). Übermorgen bin ich von der Liste gestrichen (W. Bredel). Ich kann niemals pünktlich sein, so sehr ich mir auch Mühe gebe (B. Kellermann). Denn jede Gemeinschaft beginnt dort, wo das primitive Lebensrecht jedes

einzelnen gewahrt ist (J. Becher). Nach wie vor leitet Doktor Leander die Anstalt (Th. Mann). Das drückt dich glatt zu Boden, der dicke graue Himmel, das endlose weiße Land, die Steppe, die Stille, die Einsamkeit (F. Wolf). Morgenstunde hat Gold im Munde. Über Nacht kommt guter Rat.

2. Bestimmen Sie die Bedeutung des Perfekts in den Sätzen!

... Er heißt nämlich Geert, was ich euch, wie mir einfällt, auch schon gesagt habe (Th. Fontäne). Erst wenn der Mann so viel verdient hat, dass er sich ein Fenster mit Glasscheiben kaufen kann, wird er die Öffnung wieder frei machen (L. Renn). Wartet bloß einen Augenblick, ich hab mich gleich umgezogen (H. Fallada). Deutschland hat unter Hitlers Führung den seiner wahren nationalen Bestimmung gerade entgegengesetzten Weg eingeschlagen (J. Becher). Er hat sich entschlossen, eine Blumengirlande umsonst dreinzugeben, sogar vergoldet mit Blattgoldersatz (E. M. Remarque). «Sag mal, Vater», begann ich harmlos während des Mittagessens, «wer war es, der die Vitamine entdeckt hat?» (J. Becher.) «Man sieht die Folgen», sagte Emmi. «Denn von seiner Tochter, der Frau Lauer, hat man sich allerlei erzählt» (H. Mann). «Wir haben doch gar nichts Scharfes gegessen. Ich verstehe nicht, woher du solch eine riesige Durst hast» (J. Becher). Schon im Urgermanischen haben sich eine Anzahl von Assimilationen vollzogen (H. Paul). Vor sechs Monaten ist er nach Frankfurt gekommen, wo er allerhand Bekannte hat, mit denen er Politisches bespricht (L. Keun). «In Geschäften bin ich nüchtern, das hab ich Ihnen schon beim Frühstück gesagt...» (H. Mann.)

Praktische Stunde № 4

Theoretischer Abschnitt

Verbale Kategorie des Modus

1. Modus und Modalität.
2. Die Zeitformen zum Ausdruck der Modalität.

1. Modus und Modalität.

Der verbale Modus wird heutzutage als Komponente einer umfassenderen syntaktischen (begrifflichen bzw. funktional-semantischen) Kategorie der Modalität betrachtet, der ein grammatisch-lexikales oder ein funktional-semantisches Feld von sprachlichen Mitteln entspricht.

Innerhalb der Kategorie der Modalität werden ihre drei Unterarten auseinandergehalten, die objektive Modalität, die innersyntaktische Modalität und die subjektive Modalität. Die Bedeutungen der objektiven Modalität werden durch die Modusstämme des Verbs ausgedrückt:

Das funktional-semantische Feld der Modalität:

objektive Modalität – Modus;

subjektive Modalität - lexikale Mittel, Modi;

„innersyntaktische“ Modalität – Modalverben.

Die Modusstämme dienen zur Bezeichnung der objektiven modalen Bedeutungen, die deshalb so genannt werden, weil eine von ihnen im konkreten Satz unbedingt ausgedrückt wird. Der Sprecher muss stets zwischen zwei Möglichkeiten wählen: er kann den in seiner Äußerung benannten Sachverhalt entweder als real, wirklich oder als, nur gedacht, vorgestellt bzw. beabsichtigt darstellen. Daraus ergibt sich eine inhaltliche Gliederung der Moduskategorie primär in zwei Glieder - in das des Realen und in das des Irrealen, d.h. nur Gedachten oder des Beabsichtigten.

Zum Ausdruck der Bedeutungen der innersyntaktischen Modalität dienen Modalverben in ihrer direkten Bedeutung. Als Ausdrucksmittel der Bedeutungen der subjektiven Modalität werden Modalwörter und Fügungen mit modaler Bedeutung verwendet. Die modalen Bedeutungen, die den Modusstämmen primär zugesprochen werden, werden deshalb OBJEKTIV genannt, weil der Adressant ein von ihm mitzuteilendes Geschehen stets entweder als real oder als irreal, d. h. nur gedacht, vorgestellt bzw. beabsichtigt darstellen muss.

Wenn man von dieser Gegenüberstellung ausgeht, so postuliert man zwei inhaltliche Gegenglieder - den Realis und den Irrealis. Der Realis ist im Vergleich zu seinem Gegenglied bedeutungsmäßig relativ einheitlich. Der

Irrealis ist dagegen heterogen. Er erfasst sowohl das nur Gedachte als auch das Beabsichtigte. Zu beachten ist, dass keine streng eindeutige Entsprechung zwischen den Bedeutungen des Realis und des Irrealis einerseits und den sie ausdrückenden sprachlichen Mitteln andererseits besteht. Mit zwei inhaltlichen Gegengliedern korrelieren drei sprachliche Gegenglieder, die Indikativ, Konjunktiv und Imperativ heißen und traditionell als verbale Modi angesehen werden. Demnach dürfte die Kategorie des Modus unter traditionellem Blickwinkel als dreigliedrig angesehen werden.

2. Die Zeitformen zum Ausdruck der Modalität.

Vor allem dient die Gegenüberstellung Indikativ –Konjunktiv zum Ausdruck der Modalität im engeren Sinne. Der Indikativ bezeichnet dabei (mit Ausnahme einiger Konstruktionen: Futur II, zum Teil Futur I, Konstruktionen mit Modalverben) die Einschätzung des Vorgangs als eines realen, der in der realen Wirklichkeit stattfindet, stattgefunden hat oder stattfinden wird. (Die Verbindung mit einer Negation verleiht dem Indikativ eine entgegengesetzte, verneinende, aber ebenso bestimmte und eindeutige modale Bedeutung.) Der Konjunktiv bezeichnet dagegen die Einschätzung des Vorgangs als eines nur potentialen oder sogar irrealen, dessen Existenz also mehr oder weniger unbestimmt ist. Verschiedene Formen des Konjunktivs bezeichnen verschiedene Grade dieser „Irrealität“: Vermutung, Zweifel, völlige Irrealität. Doch sind auch einige Formen des Indikativs und Konjunktivs imstande, die Verschiedenheiten in der Kommunikationsaufgabe auszudrücken (imperativisch sind Präsens und Futur I des Indikativs, Präsens des Konjunktivs, besonders in der unbestimmt-persönlichen Form: *Man nehme..*). Sehr wichtig ist in diesem Zusammenhang auch die Möglichkeit, mit Hilfe des Konjunktivs Vorgänge als Erwünschtes zu gestalten (die optative Funktion des Konjunktivs). Von der imperativischen Bedeutung unterscheidet sich die optative dadurch, dass der Optativ sich nicht unmittelbar an einen Teilnehmer des Redeakts richten soll.

Zum Ausdruck der kommunikativen Aufgabe dient vor allem der Imperativ, der das wichtigste Mittel zur Bildung der Befehlssätze (Heischesätze)

ist. Dem Indikativ und Konjunktiv steht der Imperativ als den Formen gegenüber, die den Aussagesatz bilden. Die Absonderung von der dritten Gattung der Sätze, die sich durch ihre Kommunikationsaufgabe unterscheiden, von den Fragesätzen, vollzieht sich nicht auf der Ebene der verbalen Modi, sondern mit Hilfe von syntaktischen und lexikalischen Mitteln. Die Eigentümlichkeiten des Bedeutungsgehalts bewirken, dass die Zeitformen bei dem Konjunktiv und Imperativ einen ganz anderen Charakter annehmen als bei dem Indikativ.

Im Gegensatz zum Imperativ besitzt der Konjunktiv nicht nur die 6 Zeitformen, die im Indikativ vorkommen, sondern noch zwei: Konditional I und II: *Ich würde spielen Ich würde gespielt haben*. Aber der modale Gehalt überwiegt in den Formen des Konjunktivs, Konditional miteingerechnet, ganz entschieden, so dass ihr temporaler Wert sich von dem der entsprechenden Formen des Indikativs grundsätzlich unterscheidet. Es wirkt dabei auch eine rein morphologische Erscheinung: der vollständige Zusammenfall der Formen des Konjunktivs und Indikativs im Präteritum der schwachen Verben, der in manchen Fällen die zusammengesetzten Vergangenheitsformen bevorzugen lässt. (Bei dem Hilfsverb *sein* sind die Konjunktivformen klar von den Indikativformen geschieden, bei *haben* ist diese Unterscheidung besonders klar im Präteritum: *ich habe – ich hätte, ich bin – ich sei*).

Sehr eigenartig ist der Gebrauch des Konjunktivs in den Nebensätzen (gewöhnlich Objektsätzen), die von den Verben der Rede abhängen, überhaupt bei der Wiedergabe der fremden (indirekten) Rede oder Meinung. Im Neuhochdeutschen macht sich in der Umgangssprache die Tendenz geltend, in diesen Sätzen, wenn sie präsentisch sind, statt des historisch überlieferten Konjunktivs den Indikativ zu gebrauchen, selbst nach den Verben der gemilderten Behauptung und der Ungewissheit: *Sie meinte, dass er schon da ist*. In der Literatursprache bleibt der Konjunktiv hier bestehen.

Der Konjunktiv Präsens in der indirekten Rede ist also kein Ausdruck des Misstrauens des Sprechenden (das drückt der Konjunktiv des Präteritums aus), auch keine „gemilderte Behauptung“, wie es Sütterlin formuliert. Aber dieser

Konjunktiv ist doch nicht völlig der modalen Einschätzung des Realitätscharakters der Aussage fremd. Es ist eher ein Zeichen der Neutralität des Sprechenden in bezug auf die Richtigkeit (Realität) des Inhalts der fremden Rede. Und als solches bildet dieser Konjunktiv ein Glied in der Reihe von Formen, die in der betreffenden Hinsicht eben nicht neutral sind. Die Anwendung des Indikativs gibt kund, dass die Neutralität des Sprechenden im positiven Sinne überwunden ist, wogegen die Anwendung des Präteritums Konjunktivi von der Überwindung dieser Neutralität in negativen Sinne zeugt. Vgl. *Er sagt, dass er krank ist – Er sagt, dass er krank sei – Er sagt, dass er krank wäre*. Das Präsens Konjunktiv in der indirekten Rede gehört also in ein ausgesprochen modales Formensystem hinein, indem es eine „Nullform“ der Modalität in diesem System bildet.

Praktischer Abschnitt

Literatur

1. Helbig G., Buscha J. Leitfaden der deutschen Grammatik. Berlin, 2000. S.15, S. 102.
2. Charitonowa I. J. Theoretische Grammatik der deutschen Sprache. Syntax. Kijw, 1976. 178 S.
3. Белозьорова Ю.С. Теоретична граматика німецької мови: Навчально- методичний посібник. Запоріжжя : ЗНУ, 2007. 74 с.

Praktische Aufgaben

1. *Erläutern Sie den Gebrauch des Konjunktivs der berichteten Rede im nachfolgenden Auszug aus dem Roman von R. Huch “Der Dreißigjährige Krieg“!*

Er war in Donauwörth, als Oxenstierna seine Bitte erneuerte, der König solle der Einladung der oberennsischen Bauern folgen, ihnen ein Zeichen geben, wenn das Land in Aufruhr sei, auf Wien ziehen. Der König hörte schweigend zu; der Plan sei wohl gut, sagte er, und er meine ihn auszuführen, indessen in der Frühe des folgenden Tages hatte er sich anders besonnen. Er finde es besser,

sagte er, an den Bodensee zu gehen; nach den letzten Briefen der evangelischen Eidgenossen würden sie zu ihm stehn, wenn er sie in Person anspräche. In Biberach traf ihn eine Botschaft, dass Wallenstein sich gegen Bamberg gewendet habe und daß Pappenheim wieder in Westfalen sei und augenscheinlich in Hessen einzufallen gedenke. Es lasse keinen Zweifel, meinte Gustav Adolf, daß Wallenstein den Kurfürsten von Sachsen angreifen wolle; er werde nun wohl nicht umhin können, demselben zu Hilfe zu eilen. Oxenstierna entgegnete, wenn der König seinen Plan auf den Bodensee aufgebe, so sei er sehr zufrieden; aber er solle doch Wallenstein nicht folgen. Damit werde er Zeit und Kraft verlieren; er, der König, habe seinerseits in Mecklenburg Tüly so herumziehen wollen, der habe den Speck aber bald gewittert und sich nicht lange mitschleppen lassen. So wolle er zunächst den Marsch auf Neuburg befehlen, sagte Gustav Adolf, und sich dort entscheiden.

2. Analysieren Sie den Gebrauch des Modus in den Konditionalgefügen!

Doktor Adler wäre es ja doch lieber gewesen, wenn die Diagnose des Professors Ebenwald gestimmt hätte. (A. Schnitzler) Erst wenn du mir privatim deine Zustimmung zu erkennen gibst, werde ich bei der Direktion mein Gesuch einbringen. (A. Schnitzler) ...aber sollte er sterben, so...würde ein anderer kommen und nichts sich ändern in der wohlberechneten Ordnung. (St. Zweig) ...würde man jene Zeit zerlegt haben, so würde ein Unsinn herausgekommen sein... (R. Musil) Aber immerhin, wenn man nicht will, braucht man also diese vergangene "Bewegung" nicht zu überschätzen. (R. Musil) ...wenn wir damals Behauptungen aufstellten, so hatten sie auch noch einen anderen Zweck als den, richtig zu sein... (R. Musil) Tritt jemand ein, entweiche ich unhörbar in das nächste Zimmer. (H. Mann) Wenn ich nicht zu der Frau hinuntergehe, wer weiß, sie drängt vielleicht bis in den Ballsaal. (H. Mann) Wo, denken sie, bliebe die Erbauung und Erhebung nach dem Alltag, wenn man nicht ein bißchen guten Willen mitbrächte, fünf gerade sein zu lassen? (Th. Mann) Sie bittet sich vorzustellen, was geschähe, wenn jeder nach einer verdrießlichen Erfahrung keinen anderen Ausweg wüßte, als seinen Hut zu nehmen. (K.Mann)

Praktische Stunde № 5

Theoretischer Abschnitt

Verbale Kategorie des Genus

1. Grammatische Kategorie des Genus.
2. Die Formen des Passivs.
3. Die Zustandsform vom Passiv.

1. Grammatische Kategorie des Genus.

In beiden Sprachen werden von allen Grammatikern zwei Genera anerkannt: das Aktiv und das Passiv. Manche nennen auch das Stativ als das dritte Genus im Dt. Es findet sich in den Grammatikbüchern unter verschiedenen Benennungen: das Zustandspassiv, die Fügung sein + Partizip 2, das sein-Passiv. Das Aktiv (lat. agere = handeln) bezeichnet eine Handlung, die vom Satzsubjekt ausgeht und meist auf ein Objekt gerichtet ist. (z. B. *Er singt (ein Lied).*)

Das Passiv (lat. pati = leiden) bezeichnet eine Handlung, die umgekehrt auf das Subjekt gerichtet ist. Von wem die Handlung ausgeht, kann durch das präpositionale Objekt angegeben werden oder überhaupt unausgedrückt bleiben. Demnach unterscheidet man das dreigliedrige Passiv: Dieses Lied wird von Schaljapin gesungen. und das zweigliedrige Passiv: Dieses Lied wird oft gesungen. An die Passivsätze in beiden Sprachen schließt sich auch die subjektlose Passivstruktur oder das unpersönliche Passiv. Die subjektlose Passivstruktur unterscheidet sich von den anderen Passivstrukturen durch zwei Besonderheiten:

1. Da das Subjekt der Handlung fehlt, kann die Richtung der Handlung nicht angegeben werden. Deshalb bezeichnet diese Struktur in der Regel einen Vorgang, einen Prozess, ohne ihn mit seinem Träger oder einem Objekt zu verknüpfen.

2. Aus demselben Grund sind hier die meisten beim persönlichen Passiv gültigen lexikalischen Einschränkungen nicht wirksam. In der Struktur erscheinen die Verben der menschlichen Tätigkeit, abgesehen davon, ob sie transitiv oder intransitiv sind: z.B. Jetzt wird ins Bett gegangen!

Die subjektlosen Passivsätzen können im Dt. von einer größeren Zahl von Verben gebildet werden als im Rus. z. B. bei der Übersetzung ins Russische solches Satzes wie: Im Nebenzimmer wird laut gelacht, muss man andere Konstruktionen gebrauchen.

Das Verb kann eine Handlung ausdrücken, die vom Subjekt ausgeht und auf das direkte Objekt gerichtet ist: *Arbeiter bauen Maschinen, Er erwartet den Freund*. Die Form des Verbs, die in Sätzen solcher Art gebraucht wird, heißt die aktive Form (Aktiv, Tätigkeitsform). Auch die Verben, die kein direktes Objekt bei sich haben, d. h. die intransitiven Verben, stehen in dieser Form: *Der Knabe läuft, Wir arbeiten*. Es ist also, vom Standpunkt des Systems der Handlungsformen aus, die normale Form des Verbs, seine „Ruheform“.

Das Verb kann aber auch eine solche Handlung ausdrücken, die nicht von dem Subjekt erzeugt, sondern auf dieses Subjekt gerichtet ist: *Die Maschinen werden gebaut, der Freund wurde erwartet*. Die entsprechende Form des Verbs *werden + Partizip //* wird die passive Form (Passiv, Leideform) genannt. Der eigentliche Erzeuger der Handlung, das Agens, kann dabei überhaupt im Satz keinen Ausdruck finden, wenn seine genauere Bezeichnung unmöglich oder unwesentlich ist, wie es oft in der technischen Literatur der Fall ist, oder wenn man ihn leicht dem Kontext oder der Situation entnehmen kann. Eine solche Struktur nennt man die zweigliedrige Passivkonstruktion. Andernfalls kann das Agens im Satz mit der passiven Form des Verbs in der Gestalt einer Präpositionalkonstruktion *von + Dativ* oder (gewöhnlich instrumental gefärbt) *durch + Akkusativ* erscheinen: *Maschinen werden von Arbeitern gebaut, Er wurde durch ihre Worte verletzt*. Eine solche Struktur nennt man dreigliedrige Passivkonstruktion. Viel zahlreicher sind die zweigliedrigen Konstruktionen.

Das Passiv hat dasselbe Formensystem wie das Aktiv. Es ist nur zu

bemerken, dass das Partizip II von *werden*, wenn es in den Formen des Passivs auftritt, die Gestalt *worden* (nicht *geworden*) hat: *Er ist gelobt worden – Er ist stark geworden*. Statt der Form des Futurs 1 wird im Passiv noch häufiger als im Aktiv zur Bezeichnung der Zukunft die Form des Präsens gebraucht. Im Perfekt und Plusquamperfekt erscheint die Passivform oft ohne *worden*, so dass sie dem Präsens bzw. dem Präteritum der sogenannten Zustandsform gleicht: *Als seine Mahlzeit beendet war* (= beendet worden war), *kehrte er zu seiner Gesellschaft zurück* (S to r m).

2. Die Formen des Passivs.

Das zweigliedrige Passiv ist ein Satz, der nur aus dem Satzsubjekt und einem Prädikat im Passiv besteht, d.h. der Handlungsträger wird nicht genannt.

Der Grund dazu, dass der Handlungsträger nicht genannt wird:

- Das Agens ist allen bekannt und braucht nicht genannt zu werden: *Ich wurde in dieser Stadt (z.B. von meinen Eltern) geboren.
- Der Handlungsträger ist nicht bekannt und kann nicht genannt werden: * In unserer Stadt wird viel (?) gebaut.

Das gebrauchte zweigliedrige Passiv ist besonders für die geschriebene Sprache typisch (Sachtexte).

Das dreigliedrige Passiv ist ein Satz, in dem der Handlungsträger, die Handlung selbst und Zielpunkt des Handelns (Patiens) genannt sind: *Die Testarbeiten (Patiens) werden vom Lehrer geprüft.

Mittel zum Ausdruck des Agens:

1. Von + Dativ; Das ist eine aktiv wirkende Kraft:
 - Lebewesen;
 - Automatisierte Vorrichtungen;
 - Naturerscheinungen.

*Sie wurde von einem Hund gebissen. Der Hund wurde von einem Auto angefahren. Ein Teil der Ernte wurde vom Hagel vernichtet.

2. Durch + Akkusativ; Das ist ein Mittel oder Vermittler

*Das Subjekt wird durch ein Pronomen ausgedrückt. Die Blumen wurden mir durch einen Postboten übergeben.

3. Mit + Dativ: Das ist immer ein Instrument:

*Die Wäsche wurde mit der Waschmaschine gewaschen.

Das 1gliedrige Passiv – ein Satz, in dem weder das Agens noch das Patiens genannt werden. Streng genommen ist es kein Passiv, weil die Richtung der Handlung nicht angegeben wird. Diese Form ist nicht nur den transitiven Verben eigen sondern auch den intransitiven: * Hier wird nicht gebadet. Hier wird nicht gearbeitet.

Man nennt diese Form das Homonym des Passivs; formal ist das Passiv, aber diese Form hat keine passivische Bedeutung, keine Richtung, nur die Handlung selbst. Am häufigsten wird diese Konstruktion beim Verbot angewendet:

*Hier wird nicht geparkt. Hier wird nicht geraucht.

3. *Die Zustandsform vom Passiv.*

Sonst unterscheidet sich aber die sogenannte Zustandsform (sein + Partizip II von transitiven Verben) von dem Passiv sehr bedeutend. Erstens bildet das Passiv eine ausgesprochen analytische Form, d. h. die Bestandteile dieser Form verlieren ihre grammatische Eigenbedeutung. Dagegen bleibt bei den Bestandteilen der Zustandsform ihre Eigenbedeutung völlig erhalten: *sein* ist kopulativ, das *Partizip II* bezeichnet die Eigenschaft des Subjekts. Die Gesamtsemantik ist hier nur eine Summe dieser Eigenbedeutungen. Die Zustandsform ist also eine syntaktische Fügung. Zweitens drückt die Zustandsform nicht den Verlauf einer Handlung, sondern ihr Ergebnis, nicht den Vorgang selbst, sondern seine Vollendung aus. *Die Tür ist geöffnet* gibt nicht den Prozeß des Öffnens wieder, sondern die Tatsache des Offen-Seins.

Wenn sich die Zustandsform mit dem Perfekt und Plusquamperfekt des Passivs berührt, so ist es eben eine Folge davon, dass diese Zeitformen überhaupt gewissermaßen resultativ, perfektiv gefärbt sind. Doch ist gewöhnlich der Unterschied zwischen Zustandsform und Passiv ganz offensichtlich: im

Gegensatz zu der Zustandsform bezeichnet das Perfekt nicht nur das Ergebnis der Handlung, sondern auch den Prozeß, der zu diesem Ergebnis geführt hat: *Die Tür ist geöffnet – Die Tür ist geöffnet worden.*

Da im unpersönlichen Passiv sowohl das Agens (der Täter) als auch der Träger des verbalen Vorgangs fehlt, wird bei seiner Bildung die ganze Aufmerksamkeit auf den Vorgang selbst konzentriert. Deswegen wird es zuweilen auch dann gebraucht, wenn man den Täter und den Träger des Vorgangs gut kennt, aber aus verschiedenen (inhaltlichen oder stilistischen) Gründen den Vorgang besonders hervorheben will.

Oft sind für das unpersönliche Passiv die näheren Bestimmungen des Ortes wichtig, da für den Vorgang gewisse räumliche Grenzen notwendig sind: *Hier wird, nicht geraucht!* Selbst der Täter oder der Träger des Vorgangs wird zuweilen in Form einer derartigen Bestimmung eingeführt. Mehrere Bedeutungsschattierungen des unpersönlichen Dativs sind im folgenden Beispiel enthalten: *Bei Leni wurde verbunden, gewaschen, getrunken, geschlafen, geheilt* (Se g h e r s).

Praktischer Abschnitt

Literatur

1. Helbig G., Buscha J. Leitfaden der deutschen Grammatik. Berlin, 2000. S. 72-80.
2. Charitonowa I. J. Theoretische Grammatik der deutschen Sprache. Syntax. Kijw, 1976. 178 S.
3. Воєводіна Н.М. Теоретична грамати́ка німецької мови: навчальний посібник для студентів 4 курсу ОС «Бакалавр» напряму підготовки 6.020303 «Мова та література (німецька)». Маріуполь: МДУ, 2018. 71 с.

Praktische Aufgaben

1. *Bestimmen Sie in den nachfolgenden Sätzen, ob das Prädikat, in dessen Bestand sich ein Partizip II befindet, als verbales Prädikat im Zustandspassiv oder als nominales Prädikat (Kopula + adjektivisches Partizip II) aufzufassen*

ist! Erklären Sie, welche Faktoren jeweils für den verbalen' bzw. den nominalen Charakter des Prädikats ausschlaggebend sind.

In Schweden ist nach anhaltend starkem Frost die obere Hälfte des Bottnischen Meerbusens mit einer geschlossenen Eisschicht überzogen... (ND) Namentlich Xenophon war so schön und beweglich und frisch geschrieben. (H. Hesse) Auch innerhalb des Wortschatzes stößt man immer wieder auf Unterschiede, die durch landschaftliche Gebundenheit oder großräumigen Geltungsbereich mancher Wörter bedingt sind. (DaF) Die Kontrolle an den Schlagbäumen ist verschärft. (B. Brecht) Der Vater ... fragte ein dutzendmal, ob die Bücher eingepackt seien. (H. Hesse) Eines Tages aber ging er durch die Stadt, die vom Feind des Landes besetzt war ... (B. Brecht) Ach, das Angeln! Das hatte er nun auch fast verlernt und vergessen, und im vergangenen Jahr hatte er so bitterlich geheult, als es ihm verboten war, der Examensarbeit wegen. (H. Hesse) Im Departement Haute-Vienne sind zahlreiche Dörfer vom Wasser eingeschlossen. (ND) Das Regime schien gefestigt. (B. Brecht) Überall ist er sowohl beliebt als auch gefürchtet ... es reizt einen Fremden nicht selten zum Lachen, wenn z. B. Gepäck gesagt, aber Gebäck gemeint ist. (DaF) Es gibt aber in der Lexik auch Unterschiede, die nicht regional bestimmt sind... (DaF) Für etwaige Mußestunden und für die Sonntage, die ja den siebenten Teil unseres Lebens ausmachen, war die Lektüre einiger in der Schule nicht gelesener Autoren und Repetieren der Grammatik dringend empfohlen. (H. Hesse) Die ändern saßen jetzt in der Schule und hatten Geographie, nur er allein war frei und entlassen. (H. Hesse) Wo soll man sich heute bei uns in Österreich so richtig heimisch fühlen, wenn der Friede durch Raketen und Atombomben bedroht ist... (Volksstimme) Seit Anfang März wusste der Diktator, dass die Tage der Diktatur gezählt waren. (B. Brecht) Mehrere Städte waren von der Außenwelt abgeschnitten. (ND) Seine Stellung auf dem Hof war noch nicht gefestigt. (B. Brecht)

2. Erklären Sie, welche Passivformen in den nachfolgenden Schlagzeilen aus Zeitungen vorliegen! Übersetzen Sie sie ins Ukrainische! Was ist für den Stil der Schlagzeile typisch?

Fleischverbrauch in BRD gesunken. Berliner Linden in Tokio übergeben. Japan: Zusammenarbeit mit Polen wird weitergeführt. Tausende Häuser werden von Grund auf erneuert. 75 Millionen Mark gespart. Heng Somrin: Hilfe der sozialistischen Länder auf Kundgebung gewürdigt. Obdachlose in Container gepfercht. Neonazistisches Depot in Westberlinentdeckt. Freude am Entdecken in m Hörsaal und Labor geweckt. Sammlung von Tontafeln bei Babylon freigelegt. Tuwinische Geschichten in Deutsch geschrieben. Erzeugnisse hoher Güte mit weniger Aufwand gefertigt. Weitere Fortschritte in den Wehsportarten angestrebt. "Berliner Fenster" signiert. Mondfinsternis wird beobachtet. (ND) Kurse eingebrochen. Politik der SED von der Jugend voll unterstützt. Viele Lehrverträge sind schon abgeschlossen. Ist Erfinden erlernbar wie das Einmaleins? Befreiungskampf an vielen Fronten geführt. Für das Rüstungsgeschäft wird Stimmung gemacht. Gelesen – bedacht – geschrieben. Transportbehälter bereits abgeholt. Der Schaden ist nun behoben. (BZ)

Praktische Stunde № 6

Theoretischer Abschnitt

Wesen des Substantivs als Wortart

1. Die Merkmale des Substantivs.
2. Die Einteilung des Substantivs.
3. Die Oppositionen der substantivischen Klassen.
4. Die Transposition der semantisch-syntaktischen Klassen der Substantive.
5. Die Kategorie der Bestimmtheit und der Unbestimmtheit.

1. Die Merkmale des Substantivs.

Das Substantiv (substantivus – Name) bedeutet selbständiges für sich selbst bestehendes Wort. Das ist die 2. wichtigste Wortart nach dem Verb und

heißt auch Hauptwortart. Seine spezifische Charakteristik wird durch die allgemeine Bedeutung (allgemeinende Bedeutung), syntaktische Distribution (Fügungswert) und morphologische Merkmale.

Das Substantiv bezeichnet in erster Linie stoffliche Vorgänge Gegenstände, Dinge, Lebewesen oder Dinge im übertragenem Sinn. Seine verallgemeinerte Bedeutung ist der Ausdruck der Gegenständlichkeit im weitesten Sinne des Wortes. Alle Begriffe und Vorstellungen, die in Form eines Substantivs erscheinen, werden als ein Ding, ein Gegenstand, eine Substanz aufgetan (auch nicht gegenständliche, bloß gedachte Begriffe, Erscheinungen, Vorgänge, Handlungen, Zustände, Eigenschaften, Gefühle, Zeitangaben, Wissenschaften u.s.w. sind für die Sprache "Dinge").

Aber die lexikalische Bedeutung des Substantivs kann der grammatischen Substantivbedeutung widersprechen. Das geschieht, wenn das Substantiv unmittelbar den Begriff nicht eines Dinges, sondern eines Prozesses, einer Eigenschaft oder einer Beziehung bezeichnet:

Bewegung, Röte, Liebe, der Kleine ...

Die syntaktischen Funktionsmöglichkeiten des Substantivs sind mannigfaltig. Es gestaltet alle Satzglieder außer dem verbalen Prädikat.

2. Einteilung des Substantivs

In der deutschen Sprache der Gegenwart ebenso wie im Ukrainischen besteht gewisse Gegenüberstellung von einzelnen Gruppen von Substantiven sowohl vom semantischen als auch vom formal grammatischen Standpunkt aus. Die Einteilung der Substantive hat verschiedene Benennungen: semantische Klassifikation (nach Schmidt); strukturell-semantische Subklasse (Schichten) von Substantiven (nach Moskalskaja); lexikalisch-grammatische Klassen der Substantive (nach Admoni). Der semantische Gehalt solcher Subklassen ist relativ klar. Man unterscheidet nach der Bedeutung zwei Hauptklassen der Substantive: Konkreta und Abstrakta.

Die Konkreta werden ihrerseits in vier folgende Untergruppen eingeteilt:

1) Gattungsnamen, die eine ganze Gattung gleichartiger Personen oder Gegenstände bezeichnen und zugleich jede Person oder jeden Gegenstand dieser Gattung, z.B.: die Mutter, der Sohn, der Vogel, der Tisch, das Zimmer;

2) Sammelnamen, die die Gesamtheit gleichartiger Personen oder Gegenstände bezeichnen, z.B.: das Volk, die Arbeiterschaft, das Gestirn (die meisten Sammelnamen haben eine Pluralform, z.B.: die Völker, die Armeen);

3) Stoffnamen, die verschiedene Stoffe als Masse bezeichnen, z.B.: (das) Silber, (der) Sand, (die) Milch, (die Stoffnamen haben gewöhnlich keine Pluralform);

4) Eigennamen, die in zwei Hauptgruppen zerfallen: Personennamen und geographische Eigennamen, z.B.: Anna, Theodor, Frankreich, die Oder, Kijiv.

Die Abstrakta bezeichnen Eigenschaften, Vorgänge, Zustände, Wissenschaften und Künste, Maß- und Zeitbegriffe usw., z.B.: die Tapferkeit, der Lauf, der Schlaf, die Sprachkunde, die Musik, das Kilogramm, der Monat.

Man beachtet den Inhalt des Wortes und nicht nur das äußere Wortbild. Es gibt noch ein weiteres Kriterium der Einteilung. Ein neuer Aspekt der Einteilung der Substantive nach der Valenz ist das syntaktische Kriterium. Die Bedeutung des Substantivs und seine Valenz sind aufeinander bezogen. Viele Substantive eröffnen keine Leerstellen um sich und bedürfen keine Ergänzung, weil sie vollständige Begriffe bezeichnen, z.B.: die meisten Gattungsnamen und Eigennamen.

Manche Substantive verlangen eine Ergänzung, einen obligatorischen Valenzpartner. Dazu gehören vor allem Abstrakta. Z.B.: der Beginn (des Unterrichts), der Ausdruck (seines Gesichts). Manche Bezeichnungen für Menschen sind ergänzungsbedürftig, z.B.: der Leiter (des Betriebs). Es gibt mehrwörtliche Substantive mit 2 oder 3 Ergänzungen: die Dankbarkeit der Schüler gegenüber ihrem Lehrer für die Hilfe.

Sonst sind die Valenzpartner fakultativ. Sie können bei jedem Substantiv erscheinen: das Auto des Nachbarn. Ein notwendiger Valenzpartner tritt zu dem Substantiv auch der Infinitiv mit "zu",

z.B.: seine Art zu sprechen, die Möglichkeit zu arbeiten.

3. *Oppositionen der substantivischen Klassen*

Folgende semantische Klassen stehen einander gegenüber.

1) Individualbezeichnungen (Mensch, Berg) – Sammelnamen (Kollektivbezeichnungen – Volk, Gebirge, Obst).

2) Bezeichnungen für Lebewesen (Menschen und Tiere) – Bezeichnungen für Nichtlebewesen und Pflanzen.

3) Bezeichnungen für konkrete Begriffe (Konkreta) – Bezeichnungen für abstrakte Begriffe (Abstrakta): Freude, Liebe, Schnitt, Lesen, Reise, Ruhe, Musik.

4) Eigennamen (Personennamen, Rufnamen von Haustieren, geographische Benennungen, Namen von Schriften, Zügen, Hotels, Kinos) – Gattungsnamen (Blume, Schrank).

Innerhalb diesen Klassen zeichnen sich kleinere Gruppen ab: unter den Bezeichnungen für konkrete Begriffe sind vor allem Stoffnamen (Milch, Samt, Eisen) und Unika – einzigartige Größen (Erde, Sonne, Mond, Himmel) auszuwenden.

Die Abstrakta gliedern sich mehrfach in Bezeichnungen für Vorgänge (Schritt, Evolution), Zustände (Ruhe, Schlaf), Eigenschaften (Mut, Stärke), Gefühle und Stimmungen (Liebe, Haß, Freude).

4. *Transposition der semantisch-syntaktischen Klassen der Substantive*

Ein Substantiv kann infolge seiner Vieldeutigkeit mehreren Klassen angehören. Z.B.: die Schönheit – eine schöne Frau und ein abstrakter Begriff,
die Keramik – Stoffname oder ein Gegenstand aus Keramik,
Picasso – der Name des Malers und die Bezeichnung seines
Gemäldes.

Eine Reihe von Substantiven wird sowohl in abstrakter als auch in konkreter Bedeutung gebraucht.

Z.B.: die Leitung – eine Art zu leiten und die leitenden Personen,
Röhrensystem,

die Jugend – das jugendliche Alter, die jungen Menschen.

Abstrakta können die Lebewesen bezeichnen, um eine Beziehung dieser Lebewesen zur betreffenden Eigenschaft zu kennzeichnen.

Z.B.: Seine Mutter ist die Trübsal selbst.

Er ist eine wandelnde selbst Zufriedenheit.

Die Bedeutungsunterschiede beeinflussen die gesamte morphologische und syntaktische Charakteristik des Wortes. Verändert sich die Bedeutung des Substantivs, so kann sich seine Valenz verändern.

Z.B.: Sie ist eine Schönheit.

Die Reisenden bewundern die Schönheit der Natur.

5. Kategorie der Bestimmtheit und der Unbestimmtheit

Eine ausführliche semantische Gliederung der Substantive hilft das Wesen der Kategorie der Bestimmtheit und der Unbestimmtheit besser zu verstehen, sowie die Rolle des Substantivs im Satz zu erfassen. Als Hauptmerkmal dieser Kategorie dient die Gegenüberstellung des bestimmten und des unbestimmten Artikels.

Der bestimmte Artikel besitzt in allen Kasus- und Numerusformen deutliche Merkmale. Der unbestimmte Artikel hat nur Singularformen, die in vielen Kasus zusammenfallen. Dem unbestimmten Artikel in Plural entspricht der Nullartikel. Man spricht vom Nullartikel auch in manchen Fällen in Singular. Wenn, z.B. der Artikel vor Stoffnamen oder vor Abstrakta steht. Der Artikel ist in der Regel unbetont. In der Umgangssprache und in Mundarten hat er oft eine verkürzte Form, z.B.: es war`ne (eine) schöne Zeit.

Seltener verkürzt man den bestimmten Artikel, z.B.: `s Wasser (das).

Der bestimmte Artikel des männlichen und des sächlichen Geschlechts kann im Dativ Sgl. Mit einigen Präpositionen verschmelzen, z.B.: an+dem = am
an+das = ans

Die Verschmelzung ist nicht immer zu empfehlen, wenn das Substantiv betont wird mit Hilfe eines Attributsatzes,

z.B.: An dem Tag, an dem es regnete, unternahmen sie keinen Ausflug.

Die Funktionen des Artikels sind:

- 1) als Merkmal der Wortart;
- 2) er bezeichnet Geschlecht, Kasus, Zahl;
- 3) er bringt die Kategorie der Bestimmtheit-Unbestimmtheit zum Ausdruck;
- 4) er trägt zur kommunikativen Gliederung des Satzes bei.

Praktischer Abschnitt

Literatur

1. Helbig G., Buscha J. Leitfaden der deutschen Grammatik. Berlin, 2000. S. 101-103.
2. Charitonowa I. J. Theoretische Grammatik der deutschen Sprache. Syntax. Kijw, 1976. 178 S.
3. Theoretische Grammatik : навч. посіб. для студентів 4 курсу ф-ту «Референт-перекладач» з дисципліни «Теоретична граматика» (нім. мова). Харків : Вид-во НУА, 2017. 68 с.

Praktische Aufgaben

1. *Verwandeln Sie in den folgenden Sätzen durch eine Nominalisierungstransformation das Verb oder das Adjektiv in ein Substantiv und fügen Sie dabei die richtige vom Substantiv regierte Präposition ein:*

- 1 Er begegnet einem alten Bekannten in der Stadt.
- 2 Sie stimmt dem Vorschlag ihrer Schwester zu.
- 3 Wir erlauben die Reise der Kinder nach Frankreich.
- 4 Sie schlagen eine Auszeichnung mit dem Duden-Preis vor.
- 5 Du bist deinen Grundsätzen treu.
- 6 Er ist den anderen Forschern an Weitblick überlegen.
- 7 Ich vertraue meinen Freunden.
- 8 Sie überblickt die Dichtung der Goethezeit.
- 9 Sie helfen den Hochwassergeschädigten.
- 10 Es nützt der Entwicklung der Wirtschaft.

2. Welche morphologischen, semantischen, stilistischen Unterschiede haben diese Paare der Substantive?

Karre – Karren; Muff – Muffe; Sproß – Sprosse; Knolle – Knollen; Stapfe – Stapfen; Lug – Lüge; Ritz – Ritze; Ruin – Ruine; Spalt – Spalte; Streife – Streifen; Quell – Quelle; Spitz – Spitze.

Praktische Stunde № 7

Theoretischer Abschnitt

Die Kategorie des Geschlechts der Substantive

1. Das grammatische Geschlecht.
2. Die Deklinationstypen des Substantivs.
3. Die Deklination der Eigennamen.

1. Das grammatische Geschlecht.

Das grammatische Geschlecht ist eine alternative grammatische Kategorie, d.h. sie stützt sich auf die grammatischen Verschiedenheiten der Substantive untereinander. Ihren formellen Ausdruck findet diese Kategorie nicht in der Struktur des Substantivs selbst, sondern in der Struktur der kongruierenden Glieder der Substantivgruppe, z.B. des Artikels: der Strauß, die Maus, das Haus. Die Form des Wortes selbst ist imstande, das grammatische Geschlecht nur in einem Falle ganz genau zu bezeichnen: wenn das Substantiv mit Hilfe eines solchen Suffixes gebildet ist, das mit einem grammatischen Geschlecht fest verbunden ist. (Von den wichtigeren Suffixen sind –ung, -heit, -keit, -schaft, -tät, -tion immer mit dem weiblichen Geschlecht, -ling, -ist, -ant, -ismus mit dem männlichen, -chen, -lein mit dem sächlichen verbunden).

Die Einteilung nach dem grammatischen Geschlecht der Wörter, die Lebewesen bezeichnen, weist einen Zusammenhang des grammatischen Geschlechts mit dem biologischen auf. Die überwiegende Mehrheit der

männlichen Lebewesen sind Maskulina (der Mann, Knabe, Vater), die der weiblichen Lebewesen – Feminina (die Frau, Mutter, Tochter). Das war eben der Grund, weshalb man die betreffenden Bezeichnungen (Maskulinum, Femininum, Neutrum) für diese grammatischen Erscheinungen wählte und diese Kategorie überhaupt das grammatische Geschlecht nannte.

Aber ursprünglich war in den indoeuropäischen Sprachen die Einteilung nach den grammatischen Geschlechtern mit der Einteilung nach den natürlichen, biologischen Geschlechtern wahrscheinlich gar nicht verbunden. Einige Beispiele der Nichtübereinstimmung: Sehr viele Substantive, die leblose Wesen bezeichnen, sind Feminina oder Maskulina: die Bank, die Tür, der Stuhl. Eines der wichtigsten Wörter, das zur Bezeichnung der Frau verwendet wird, ist sächlichen Geschlechts: das Weib.

Die Verschiedenheit im grammatischen Geschlecht kann bei homonymen Substantiven zur Unterscheidung der Wortbedeutungen dienen und auf diese Weise die Homonymie beheben: der Hut (Kopfbedeckung) – die Hut (Vorsicht)... Bei einigen Substantiven schwankt das grammatische Geschlecht: der Liter – das Liter.

Die Beibehaltung des grammatischen Geschlechts ist im Deutschen durch das Vorhandensein einer ziemlich entwickelten Flexion bedingt. Im Englischen ist das grammatische Geschlecht bis auf ganz geringe Reste beseitigt. Außer seiner Hauptfunktion, der Organisierung des Substantivbestandes, erfüllt das grammatische Geschlecht im Deutschen noch eine Funktion – es dient zur Präzisierung der Beziehungen zwischen den Dingbegriffen in den Sätzen und größeren Redekomplexen, z.B.: Wieder führte der Pfad eine Weile durch das grüne Dunkel, bis er sich plötzlich wandte und der Kandidat das Landhaus in der Entfernung von wenigen Schritten vor sich erblickte (C.F.Meyer).

2. Die Deklinationstypen des Substantivs.

Eine wichtige Neuerung des deutschen Sprachbaus ist die Differenzierung der pluralbildenden Morpheme von den kasus- und stammbildenden Morphemen. Von dieser Tatsache ausgehen, betrachten die sowjetischen

Germanisten die Deklinationsparadigmen des Substantivs als ein reines Kasussystem, das unabhängig von den verschiedenen Arten der Pluralbildung bestimmt werden kann.

Nach diesem System gibt es beim deutschen Substantiv drei Haupttypen der Deklination (stark, schwach und weiblich) und zwei Nebentypen: die Deklination der Eigennamen und ein Mischtypus, d.h. die Deklination einer kleinen Gruppe von Maskulina, welche dem schwachen Typus folgen, aber zusätzlich ein -s im Gen. Sg. erhalten: Buchstabe, Friede(n), Funke(n), Name(n) usw. auch das Neutrum Herz.

Die Anschaulichkeit und Übersichtlichkeit dieses Systems unterliegt keinem Zweifel. Doch werden auch gewisse Einwände, und nicht ohne Grund, gegen dieses System erhoben.

Es wird darauf hingewiesen, dass die Kasusendung -(e)n im Dativ Plural bei sehr vielen Substantiven mit dem Pluralmorphem -(e)n zusammenfällt: die Genossen – den Genossen, die Namen – den Namen, die Tafeln – den Tafeln. In allen diesen Formen gibt es tatsächlich, vom Standpunkt der heutigen Sprache aus, keinen formalen Unterschied zwischen Nominativ, Genetiv, Akkusativ Plural und Dativ Plural. Auch die Besonderheiten der Pluraldeklination mit dem Pluralmorphem -s werden in dem Schema nicht berücksichtigt.

Also, die Synthese der Kasusformen und Zahlformen wird im Dreitypensystem (stark-schwach-weiblich) nicht berücksichtigt. Die meisten in der traditionellen Grammatik aufgestellten Systeme der deutschen Substantivdeklination sind viel differenzierter und komplizierter als das Dreitypensystem, d.h. die Anzahl der Haupttypen bleibt gewöhnlich dieselbe, aber sie werden anders aufgefasst und in mehrere Unterabteilungen eingestellt. So, sondiert W.Jung die Deklination der Fremdwörter und Eigennamen aus. Die Deklination aller üblichen Substantive wird in starke, schwache und gemischte eingeteilt. Oft wird die Zahl der Unterabteilungen beträchtlich höher. So bringt L.Sütterlin bei den starken Substantiven 11 Deklinationen, bei den schwachen 4 Muster, bei den gemischten 5 Muster. Im ganzen sind es also 20

Unterarten des Deklinationsparadigmas, die alle möglichen Kombinationen aller Variationen aller Kasus- und Zahlmorpheme darstellen.

3. Die Deklination der Eigennamen.

Die Eigennamen werden gewöhnlich nur im Sl. gebraucht. Der Akk. und Dat. sind endungslos. Die Endung des Genitivs ist –s. Folgende Besonderheiten sind beim Gebrauch des Genitivs zu beachten:

1. Personennamen

Personennamen stehen zumeist mit Nullartikel. Dabei ist die Kennzeichnung des Genitivs durch die Endung -s die Regel (in Vorder- und Nachstellung). Bei dem Gebrauch mit einem anderen Artikelwort fällt das Deklinationszeichen weg (gewöhnlich nur in Nachstellung): die Gedichte Goethes (oder: Goethes Gedichte) — die Gedichte des jungen Goethe

Bei Namen auf-s, -ss, -ß, -tz, -z, -x kann der Genitiv wie folgt gebildet werden: bei Vorderstellung durch Apostroph (vor allem in der Schriftsprache): Rubens' Gemäde, Fritz' Vorschlag, Marx' Philosophic

-bei Nachstellung durch Umschreibung mit von + Dativ: die Sinfonien von Brahms, der Brief von Hans

2. Geographische Namen

Bei geographischen Namen mit Nullartikel (nur Neutra: Ortsnamen, viele Ländernamen, Namen der Kontinente) ist das Genitiv-s obligatorisch: der Wiederaufbau Dresdens, die Geschichte Polens, die Größe Australiens

Anmerkungen: steht vor dem Namen ein attributives Adjektiv (mit bestimmtem Artikel), ist das Genitiv-s fakultativ: der Wiederaufbau des zerstörten Dresden(s)

Bei Namen auf-s, -ss, -ß, -tz, -z, -x wird der Genitiv mit von + Dativ umschrieben: die Parks von Paris, die Museen von Florenz

Bei geographischen Namen mit bestimmtem Artikel (Gestirne, Gewässer, Gebirge und Berge, verschiedene Länder) ist der Gebrauch des Deklinationszeichens unterschiedlich: Bei deutschen und häufig gebrauchten mask. und neutr. Namen steht in der Regel das Genitiv s. Bei fremden und

weniger gebrauchten mask. und neutr. Namen ist das Deklinationszeichen fakultativ. Bei Feminina steht kein Deklinationszeichen, ebenfalls gewöhnlich nicht bei Maskulina und Neutra auf-s, -ss, -ß, -tz, -z, -x: die Erforschung des Mondes, die Überquerung des Atlantiks, die Wassermassen des Nil(s), der Erzreichtum des Ural(s), die Höhe des Elbrus.

Geht dem **Personennamen** im attributiven Genitiv ein **Titel** oder eine **Berufsbezeichnung** mit Nullartikel voraus, so erhält nur der Name das Deklinationszeichen (immer -s). Die Anredeform *Herr* wird immer, die Anredeform *Kollege* wird meist mit dem Namen dekliniert. Der Personennamen kann nach oder vor dem Bezugswort stehen; statt Genitiv ist auch der Dativ mit *von* möglich;

Wir hören heute den Vortrag Professor / Oberarzt / Herrn /Kollege(n) Müllers.

Wir hören heute Professor / Oberarzt / Herrn / Kollege(n) Müllers Vortrag.

Wir hören heute den Vortrag von Professor / Oberarzt / Herrn/ Kollege(n)Müller.

Geht dem Personennamen im attributiven Genitiv ein Titel (bzw. eine Berufs-bezeichnung oder Anredeform) mit einem anderen Artikelwort als dem Nullartikel voraus, so erhält nur der Titel das Deklinationszeichen (abhängig vom Deklinationstyp -s, -n oder Null). *Doktor* und *Fräulein* stehen immer ohne Endungs-s. Der Personennamen steht gewöhnlich nur nach dem Bezugswort, Voranstellung ist stilistisch gehoben:

Wir hören heute den Vortrag des Professors / Oberarztes / Herrn / Kollegen Müller.

Berufsbezeichnungen stehen zum Teil nicht mit Nullartikel, Titel und Anrede-formen stehen umgekehrt vor allem mit Nullartikel.

Praktischer Abschnitt

Literatur

1. Helbig G., Buscha J. Leitfaden der deutschen Grammatik. Berlin, 2000. S. 122-126.
2. Charitonowa I. J. Theoretische Grammatik der deutschen Sprache. Syntax. Kijw, 1976. 178 S.
3. Белозьорова Ю.С. Теоретична грамати́ка німецької мови: Навчально- методичний посібник. Запоріжжя : ЗНУ, 2007. 74 с.

Praktische Aufgaben

1. *Zu welchem grammatischen Geschlecht gehören diese Substantive? Teilen Sie sie in zwei Gruppen!*

Bonbon, Bund, Weise, Drangsal, Erbteil, Stift, Band, Filter, Gummi, Verdienst, Junge, Katapult, Erbe, Katheder, Steuer, See, Kehricht, Kompromiss, Flur, Gehalt, Knäuel, Klafter, Schild, Zubehör, Kaffee, Meter, Meteor, Kristall, Runde, Zepter, Pack, Radar, Moment, Spind, Mensch, Traktat, Versäumnis.

2. *Verwenden Sie die Namen nach den Mustern.*

Der Student liest Hans Sachs' Schwänke. Der Student liest die Schwänke von Hans Sachs. Ich lese den Brief von Hans.

- 1 Der Doktorand beschäftigt sich mit (das Werk) (Karl Kraus).
- 2 Im Radio wird (das Violinkonzert) (Brahms) übertragen.
- 3 Wir haben uns (die Urlaubsfotos) (Stefanie) angesehen.
- 4 Der Ausbilder hat an (die Eltern) (Felix) geschrieben.
- 5 Er hat sich (das Lehrbuch der Kernphysik) (Hertz) gekauft.
- 6 Die Bilder zeigen (die humanistische Einstellung) (Otto Dix).
- 7 (die Handschrift) (Peter) ist sehr schwer leserlich.
- 8 Die beiden Verlobten haben am Wochenende (die Eltern) (Hans) besucht.
- 9 Die Kinder haben mit (die elektrische Eisenbahn) (Matthias) gespielt.
- 10 Der Kunsthistoriker spricht über (die Gemälde) (Peter Paul Rubens).

3. *Verwenden Sie die Personennamen mit Titel usw. nach den Mustern.*

Wir hören heute den Vortrag Professor / Oberarzt / Herrn /Kollege(n) Müllers.

Wir hören heute Professor / Oberarzt / Herrn / Kollege(n) Müllers Vortrag.

Wir hören heute den Vortrag von Professor / Oberarzt / Herrn/ Kollege(n)Müller.

Wir hören heute den Vortrag des Professors / Oberarztes / Herrn / Kollegen Müller.

1. (die Festansprache) (Bürgermeister Bär) hat allen gefallen.
2. (die Aufgaben) (Oberschwester Inge) sind sehr mannigfaltig.
3. Kennst du (die Mitarbeiter) (Chefarzt Professor Lange)?
4. Die wenigsten wissen etwas von (die Leistungen) (Minister Goethe).
5. Der Fachaufsatz behandelt (die chirurgischen Erfolge) (Geheimrat Sauerbruch).
6. Wie lautete (die Diagnose) (Dr. Friedrich)?
7. (das Lehrbuch der Kernphysik) (Nobelpreisträger Professor *Dr.* Gustav Hertz) ist neu erschienen.
8. Der Vortragende sprach über (die Gestalten in den frühen Werken) (Dramatiker Gerhart Hauptmann).
9. Der Gemeinschaftsbeitrag (Herr Meier) und (Fräulein Lehmann) soll nächstens erscheinen.

Praktische Stunde № 8

Theoretischer Abschnitt

Die Kategorie der Zahl des Substantivs

1. Das Formensystem zum Ausdruck der Zahl.
2. Lexikalische Einschränkungen der Zahlarten.
3. Singulariatantum und Pluraliatantum.

1. Das Formensystem zum Ausdruck der Zahl.

Unmittelbar gründet sich die Kategorie der Zahl beim deutschen Substantiv auf die Gegenüberstellung von Singular und Plural. Diese Gegenüberstellung ist sehr folgerichtig durchgeführt. Der Ausgangspunkt, die „normale“ Form im Zahlensystem der Substantive ist der Singular. Der Plural wird durch eine Reihe von besonderen Hilfsmorphemen bezeichnet. Im Laufe der Sprachentwicklung haben sich diese Morpheme von anderen Funktionen befreit, die ihnen früher eigen waren (der Ausdruck der Stammzugehörigkeit und des Kasus). Im Gegensatz zu den Kasus, die in der Struktur des Substantivs selbst nur sehr mangelhaft ausgedrückt werden, wird also die Zahl in der Regel schon in der Form des Substantivs sichtbar. Hier kommt sowohl die äußere als auch die innere Flexion in Betracht. (Wir sehen liier von den griechischen und lateinischen Pluralendungen bei Fremdwörtern ab: *Thema – Themata, Verbum – Verba*).

Die pluralbildenden Morpheme sind:

-(e)n – bei allen drei Geschlechtern: Bär–Bären, Tafel – Tafeln, Auge – Augen;

-e – bei allen drei Geschlechtern: Berg – Berge, Kuh – Kühe, Werk – Werke;

-er– bei Maskulina und Neutra: Geist – Geister, Kind–Kinder;

-s – bei Fremdwörtern und einigen anderen Wörtern aller drei Geschlechter: Porträt – Porträts, Kerl – Kerls, Mama – Mamas.

Die innere Flexion (der Umlaut) tritt entweder allein (*Kasten- Kästen, Mutter – Mütter*) oder im Anschluß an die äußere Flexion auf. Sie begleitet immer, wenn nur der Stammvokal umlautsfähig ist, das Pluralmorphem *-er* (*Land – Länder, Haus – Häuser*) und das Pluralmorphem *-e* bei den Feminina (*Gans – Gänse, Frucht – Früchte*). Das *-e* bei den Maskulina wird vom Umlaut nur teilweise begleitet: *Gast – Gäste*, aber *Tag – Tage*.

Es bleibt jedoch eine Anzahl von Substantiven, die in ihrer Struktur die Gegenüberstellung Singular–Plural nicht zum Ausdruck bringen. Es sind Maskulina und Neutra mit Grundmorphemen, die auf *-er, -el, -en*

enden (*der Jäger – die Jäger, der Schlegel – die Schlegel, das Zeichen – die Zeichen*), Neutra mit Verkleinerungssuffixen *-chen, -lein* (*das Mädchen – die Mädchen, das Männlein – die Männlein*) und Sammelnamen mit dem Präfix *ge-* und Suffix *-e* (*das Gebäude – die Gebäude*). Bei solchen Substantiven übernehmen die syntaktischen Mittel die Aufgabe, die Einzahl von der Mehrzahl zu unterscheiden (die Monoflexion in der Substantivgruppe und die Personalendungen des Verbs, wenn das betreffende Substantiv als Subjekt auftritt): *Der Jäger kommt – Jäger kommen*. Entsprechende syntaktische Mittel sind im Satz auch dann in der Regel vorhanden, wenn das Substantiv selbst die Zahl bezeichnet, doch spielen sie in diesem Fall nur eine nebensächliche Rolle.

2. Lexikalische Einschränkungen der Zahlarten.

Nur die Bezeichnungen von zählbaren Begriffen besitzen beide Zahlarten. Es sind vorwiegend Gattungsnamen und zwar individuelle Zeichnungen. Bei Eigennamen, Stoffnamen, Abstrakta, Sammelnamen gibt es viele Einschränkungen. Viele von ihnen sind auf den Singular beschränkt.

Abstrakta

1) Fleiß, Mut, Verkehr;

2) manche Abstrakta sind in der allgemeinen Bedeutung pluralunfähig, in einer anderen konkreten Bedeutung doch pluralfähig:

die Demokratie - демократія, die Demokratien – країни демократії;

die Aktivität - активність, die Aktivitäten – активні дії

3) der Plural überwiegt bei der Abstrakta auf Suffixe *ung, heil, keit, igkeit*.

In der Pluralform entsteht manchmal eine neue Bedeutung. In der Fachliteratur erhalten viele Abstrakta terminologischen Wert:

die Verteilungen – розподільчі щитки,

die Anordnungen – вказівки у технічній сфері,

die Unreinheiten - домішки,

die Feinheiten – межі, кордони;

4) in der schönen Literatur wird der Plural von Abstrakta als ein Stilmittel verwendet: Einsamkeiten; so ist es auch in der Publizistik. Diese Mittel verwendet man, um den Eindruck zu steigern:

5) ein wirksames Mittel ist die Gegenüberstellung von Sgl. und Pl. (grammatische Antithese): es ist Zeit für alle Zeiten.

Stoffharnen

1) viele Stoffnamen haben keinen Plural:

Schnee, Regen, Butter, Tee, Zucker...

2) einige haben beide Zahlformen:

die Kartoffel - Kartoffeln, Rüben, Trauben...

3) in der Fachliteratur ist die Pluralform der Stoffbezeichnungen verbreitet, wenn es um unterschiedliche Sorten, Arten, Gruppen handelt (Fachplurale):

Milchen, die Blute (das Blut);

4) verwendet sich der Stoffname, so wird der Plural frei gebraucht:

das Glas - скло, Glas - Gläser - стакани;

Brot - хліб, Brot - Brote – буханки хлібу;

Papier - папір, Papier - Papiere – документи, записи.

Sammelnamen

1) mehrere Sammelnamen sind Singularia Tanta: das Obst, das Vieh,

die Polizei, die Marine (морський флот);

2) andere haben beide Zahlarten: Familie, Volk, Gebirge.

Eigennamen

Da die Eigennamen einzelne Lebewesen und Gegenstände benennen, stehen sie in der Regel nur im Sgl. Der Plural wird in folgenden Fällen verwendet:

a) wenn der Personennamen eine ganze Familie bezeichnet: gestern waren wir bei Müllers. Aber bei der Opposition steht der Personennamen in Sgl.:

die Brüder Grimm, die Familie Müller;

b) wenn mehrere Personen denselben Namen haben:

drei Peters, zwei Annas;

c) wenn Personennamen zu Gattungsnamen geworden sind:
die Hitlers kommen und gehen, aber das deutsche Volk, zwei Rostows.

Unika

Die Unika haben im Pl. methaphorischen Sinn oder intensivierende Bedeutung: alle Monde, Sonnen.

3. Singulariatantum und Pluraliatantum.

Die wichtigsten Substantivklassen, die keine Pluralform bilden (Singulariatanta). Einige von ihnen (Abstrakta, Stoffnamen) sind in ihrer Beziehung zu der grammatischen Kategorie der Zahl überhaupt indifferent, da sie nicht zählbar sind. Doch treten sie in einer bestimmten Zahlform (in der Singularform) auf und rufen Singularflexion bei den mit ihnen kongruierenden Satzgliedern hervor, so dass sie morphologisch doch an dem Zahlssystem des Substantivs teilnehmen.

Eine viel geringere Anzahl von Substantiven besitzt nur die Form des Plurals (Pluraliatanta): *die Eltern, die Geschwister, die Masern, die Gliedmaßen* usw. Im Gegensatz zu den Singulariatanta, die im Deutschen ungefähr zu denselben Substantivklassen gehören wie im Ukrainischen, weisen die Pluraliatanta in ihrem Bestand einen beträchtlichen Unterschied zwischen diesen Sprachen auf. Im Ukrainischen sind es vor allem Bezeichnungen für Gegenstände, die auf irgendwelche Weise „paarig“ sind, d.h. solche Dinge bezeichnen, die durch Paare von gleichartigen Gegenständen gebildet sind. Im Deutschen entsprechen aber diesen Formen gewöhnliche Gattungsnamen: *окулярі* – *die Brille*, *ножиці* – *die Schere*, *ворота* – *das Tor*. Dagegen bezeichnen viele deutsche Pluraliatanta eine Vielheit von gleichartigen Gegenständen oder Erscheinungen, so dass sie semantisch oft eine Abart von Sammelnamen darstellen: *die Trümmer, die Kosten*, manche Krankheitsbezeichnungen – *die Masern, die Pocken*. Im Ukrainischen entsprechen diesen Formen verschiedene Substantivarten, zuweilen sogar Singulariatanta: *die Masern* – *кiп*, *die Pocken* – *вiсна*.

Es gibt auch Schwankungen in der Bildung der substantivischen Pluralformen, besonders bei Maskulina and Neutra: *Blocks* — *Blöcke*, *Admirale* — *Admiräle*, *Krokus* – *Krokusse* usw. Drei Varianten der Pluralform hat *Dorn*: *Dornen* – *Dorne* – *Dörner*. In einigen Fällen, besonders bei der Gegenüberstellung von *-e* – *-er*, ist die Differenzierung der Formen mit einer semantischen Differenzierung verbunden: *Worte* – *Wörter*.

Eine wichtige Neuerung des deutschen Sprachbaus ist, wie schon oben angedeutet wurde, die Differenzierung der pluralbildenden Morpheme von den kasus- und stammbildenden Morphemen. Von dieser Tatsache ausgehend, betrachten die Germanisten schon seit langem, nach dem Vorbild von L. Sinder und T. Strojewa, die Deklinationsparadigmen des Substantivs als ein reines Kasussystem, das unabhängig von den verschiedenen Arten der Pluralbildung bestimmt werden kann.

Praktischer Abschnitt

Literatur

1. Helbig G., Buscha J. Leitfaden der deutschen Grammatik. Berlin, 2000. S. 126-128.
2. Charitonowa I. J. Theoretische Grammatik der deutschen Sprache. Syntax. Kijw, 1976. 178 S.
3. Воєводіна Н.М. Теоретична грамати́ка німецької мови: навчальний посібник для студентів 4 курсу ОС «Бакалавр» напряму підготовки 6.020303 «Мова та література (німецька)». Маріуполь: МДУ, 2018. 71 с.

Praktische Aufgaben

1. *Welches Substantiv (Abstraktum) ist gewöhnlich nur im Singular, welches nur im Plural gebräuchlich? Setzen Sie das Verb in der richtigen Form ein und ergänzen Sie – wo erforderlich – die Endungen.*

1) D... Mehrwert (sein) bei dieser Produktion sehr hoch.

D... Kosten

2) Wirren (herrschen) in Deutschland

Anarchie	während des Dreißigjährigen Krieges.
3) Masern	(sein) vor allem eine Kinderkrankheit.
Diphtherie	
4) Heftig... Kummer	(quälen) den jungen Mann.
Gewissensbisse	
5) Schliche	(sein) sonst nicht seine Art.
Feigheit	
6) Mein... Urlaub	(beginnen) nächste Woche.
Mein...Ferien	

2. *Erklären Sie, welche Rolle die unterschiedlichen Pluralformen oder das Fehlen der Pluralform bei der Bedeutungsdifferenzierung der nachfolgenden Substantive spielt! Bilden Sie Beispiele mit diesen Substantiven in den unterschiedlichen Pluralformen bzw. nur im Singular!*

Wörter – Worte; Tücher – Tuche; Gesichter – Gesichte; Schilder – Schilde; Gehälter – Gehalte; der Abzug – nur im Singular und der Abzug – die Abzüge; die Aufnahme – nur im Singular und die Aufnahme – die Aufnahmen; der Wechsel – nur im Singular und der Wechsel – die Wechsel; die Berühmtheit – nur im Singular und die Berühmtheit – die Berühmtheiten; die Höhe, die Tiefe – nur im Singular und die Höhe, die Tiefe – die Höhen, die Tiefen; die Grobheit, die Wahrheit, die Weisheit, die Derbheit – nur im Singular und die Grobheit – die Grobheiten, die Wahrheit – die Wahrheiten, die Weisheit – die Weisheiten, die Derbheit – die Derbheiten.

3. *Bilden Sie den Plural durch Zusammensetzung mit einem Grundwort.*

1. Das Werk produziert hochwertige (*Stahl*).
2. Durch die starken (*Schnee*) der letzten Tage ist es zu zahlreichen (*Unglück*) gekommen.
3. In der ersten Etage des Kaufhauses gibt es eine Abteilung für (*Schmuck*) und eine Abteilung für (*Spielzeug*).
4. In den nördlichen Gebieten gedeihen nur wenige (*Obst*).

5. Die Schauspielerin hat alle ihre (*Schmuck*) verkauft.
6. Das Kinderbuch ist für alle (*Alter*) geeignet.
7. Für die Schuld des Angeklagten sprechen mehrere (*Verdacht*).
8. Die schweren (*Gepäck*) sind dem Reisenden beim Aussteigen hinderlich.
9. Der Kranke wurde von seinen (*Wahn*) geheilt.
10. Ich wohne in einem Haus mit elf (*Stock*).
11. Wir beobachten in dem Theaterstück ganz unterschiedliche (*Verhalten*) der Menschen.

4. *Erklären Sie den Stilwert der Pluralformen!*

Deine Gifte – oh, sie schmecken süße! – /Wir sind quitt, du Herzvergifterin! (F. Schiller) Über dir mag die Verleumdung geifern, / Die Verführung ihre Gifte spei'n ... (F. Schiller) Sphären ineinander lenkt die Liebe, / Weltsysteme dauern nur durch sie. / Tilge sie vom Uhrwerk der Naturen – Trümmernd auseinander springt das All, / In das Chaos donnern eure Welten, / Weint, Newton, ihren Riesenfall! (F. Schiller) Von Branntwein toll und Finsternissen! (B. Brecht) Sie sind auf die geraubten Weine in ihren wüsten Mägen stolz. (B. Brecht) Vor violetten Horizonten / Still unterm bleichen Mond im Eis / Bei schwarzer Nacht in Frühjahrsmonden / Wo keiner von dem ändern weiß / Sie lauern wolfgleich in den Sparren / Und treiben funkeläugig Mord... (B. Brecht) Es war mir hie und da, als hätte sich die Menschennatur in die Mannigfaltigkeiten des Tierreichs aufgelöst, wenn ich umherging unter diesen Gebildeten. (E. Hölderlin) Und anderer Schauer Trunkenheiten / Werden dich dort, wo du schlummerst, wecken. (F. G. Klopstock).

5. *Entscheiden Sie, ob das kursiv gedruckte Substantiv im Plural stehen kann.*

1. Das *Volk* wünscht den Frieden.
2. Die *Bevölkerung* wurde zur Spendenaktion aufgerufen.
3. Der *Krieg* ist das Grundübel der Menschheitsgeschichte.
4. Nur im *Frieden* entwickelt sich die Kultur.

5. Die geschlagene *Armee* zog sich zurück.
6. Die *Polizei* regelt den Verkehr.
7. Der Käufer bestand auf seinem *Recht*.
8. Der Angeklagte sah schließlich sein *Unrecht* ein.
9. Noch immer ist manche *Krankheit* unheilbar.
10. Rauchen schadet der *Gesundheit*.
11. Er hat seinen Namen auf das *Silberbesteck* gravieren lassen.
12. Sie hat den Goldschmuck vom Juwelier taxieren lassen.
13. Das *Gewässer* ist stark verschmutzt.
14. Das *Gemüse* hat unter den Nachtfrösten gelitten.

Praktische Stunde № 9

Theoretischer Abschnitt

Syntaktische Kategorien

1. Aufgaben und Grundeinheiten der Syntax.
2. Die Konzeptionen des Begriffs der Valenz.
3. Die Arten der Fügungspotenzen der Redeteile nach W.Admoni.
4. Mittel der Satzverflechtung im Text.

1. Aufgaben und Grundeinheiten der Syntax.

Die Syntax erforscht den Satzbau. Die syntaktischen Haupteinheiten sind:

- Wortgruppe, Satzglied, Satz (nach Schendels);
- Wortgruppe, einfacher Satz, Text (nach Moskalskaja).

Die zentrale Stellung gehört dem Satz. Erst mit ihm beginnt eigentliche Rede. Wörter und Wortgruppen kommen im Prozeß des sprachlichen Verkehrs nur im Bestande eines Satzes zur Geltung. *Der Satz* ist eine minimale Einheit der Rede, eine minimale kognitive und kommunikative Einheit, während *das Wort* eine minimale nominative Einheit ist und als solche der Sprache gehört.

Wortgruppen haben auch eine nominative Funktion wie das Wort. *Der Text*, eine inhaltlich und strukturell als eine Ganzheit geprägte Sequenz von Sätzen, nimmt einen höheren Rang gegenüber dem Satz ein.

Hauptmerkmale des Satzes. Aktualisierung der Satzprädikation

1. Der Satz ist die minimale Einheit der Rede.
2. Er hat eine kognitive und eine kommunikative Funktion.

Die nominative Funktion ist dem Satz auch nicht fremd, weil jeder Satz auch einen Sachverhalt nennt – Feuer, Dieber.

In der grammatischen Tradition wird vor allem auf drei grammatische Kategorien hingewiesen, die nur im Satz zur Geltung kommen und die mit dem Wesen des Satzes als Redeeinheit und löslich verbunden sind. Es sind die Kategorien *des Modus, der Person und der Zeit*. Diese Kategorien bilden auf der Satzebene eine ganzheitliche Kategorie *der Prädikativität*. Diese Kategorie setzt den Inhalt des Satzes in Beziehung zur Wirklichkeit und vergleicht so mit der Mitteilung ihre Bestimmtheit. Jedem Satz ist diese Kategorie eigen.

Ausgestaltungsmittel sind:

- die Subjekt-Prädikatbeziehung
- Arten der syntaktischen Beziehungen (Kongruenz, Rektion, Anschluß)
- Stilfehrung

In den Einwortsätzen ist diese Kategorie der Prädikativität implizit.

Unter *der Prädikativität des Satzes* wird die Bezogenheit zur objektiven Wirklichkeit verstanden, die sich in den Kategorien Temporalität, Modalität, Person äußert. Eine Prädikation offenbart sich in Form der Affirmation oder Negation. Diese Kategorie gehört auch zu den wichtigsten Kategorien des Satzes. Die Negation ist ein markiertes Glied der Opposition. Man unterscheidet explizite und implizite Negation.

Implizite Negation äußert sich:

- rhetorische Fragen: *Wer weiß?* (niemand weiß)
- irrealer Konditional- oder Wunschsätze: *Wenn ich Zeit hätte!* (ich habe keine Zeit)

- in komparativen phraseologischen Strukturen wird eine Aussage durch lexikalisch-semantische Mittel regiert: *Das ist klar wie die dicke Tinte* (nicht klar)

- Wortverbindung als Kongruenzformen der grammatischen Mittel:

Es liegt mir fern dich danach zu fragen (ich frage dich nicht danach)

- okkasionelle Mittel der Negation enthalten auch keine Komponente der Negation: *auf dem Feld war es fast windstill*

Man unterscheidet 3 Aspekte der Modalität. Der 1. Aspekt heißt *die objektive Modalität*. Er wird mit Hilfe von einer morphologischen Kategorie des Modus des Verbs ausgedrückt. Z. B.: Er kommt, wenn er Zeit hat. Er wäre gekommen, wenn er Zeit gehabt hätte. An deiner Stelle würde er kommen.

Der 2. Aspekt ist *die subjektive Modalität* (Verhältnis des Sprechers zur Aussage). Er wird in erster Linie von lexikalischen Mitteln ausgedrückt (auch Futur I und II).

Der 3. Aspekt – das Verhältnis zwischen dem Subjekt der Aussage und der Aussage selbst. *Modalverben+Infinitiv*(Er will kommen); *Sein, haben+zu+Infinitiv*

Zur Aktualisierung der *Kategorie der Temporalität* dient ein ganzes System von Mitteln, das als Feld der Temporalität bezeichnet wird. Daneben wirken nominale Formen des Verbs und Mittel der lexikalischen Ebene, in erster Linie Adverbien und Wortfügungen mit temporaler Bedeutung.

Die Kategorie der Personalität: dazu gehören 3 Personen.

2. Die Konzeptionen des Begriffs der Valenz.

Der Begriff der Valenz bedarf zuerst eines Überblicks über die verschiedenen Fassungen des Valenz Begriffs in der Linguistik. Dem Sinne nach erscheint der Valenzbegriff in der Unterscheidung der älteren Grammatik in absolute bzw. subjektive (d.h. keine Ergänzung fordernde) und relative bzw. objektive (d.h. eine Ergänzung fordernde) Verben. Zu den absoluten (subjektiven) Verben gehören solche, die außer dem Subjekt keine weiteren Angaben brauchen, damit ein grammatisch korrekter Satz entsteht. Zu den

relativen (objektiven) Verben gehören solche, die außer dem Subjekt noch mindestens eine weitere Ergänzung brauchen, damit ein grammatisch korrekter Satz entsteht.

Später erkannte Bühler, dass «die Wörter einer bestimmten Wortklasse eine oder mehrere Leerstellen um sich eröffnen, die durch Wörter bestimmter anderer Wortklasse ausgefüllt werden müssen». Diese Bemerkungen sind Vorläufer für den Valenzbegriff in der Linguistik.

Tesniere geht im Rahmen seiner Abhängigkeitsgrammatik bei seiner strukturellen Satzanalyse vom Verb aus und sieht als dessen «subordinates immediats» die «actants» und die «circonstans» (d.h. die «Handelnden» und die «Umstände») an. Die actants sind im Satz zahlenmäßig durch das Verb begrenzt. Die Fähigkeit der Verben eine bestimmte Anzahl von Aktanten zu sich zu nehmen, vergleicht Tesniere mit der Wertigkeit eines Atoms und nennt sie Valenz. Er nimmt 3 Arten von Aktanten an, die in gleicher Weise direkt vom Verb abhängig sind und auf der gleichen Ebene stehen. Das sind Subjekt, Akkusativ- und Dativobjekte. Ausgeschlossen aus den Valenzbeziehungen sind bei Tesniere die Adverbialbestimmungen und die Prädikative. Das Subjekt bei Tesniere nur ein semantischer Name für den ersten Aktanten. Aus der traditionellen semantischen Opposition zwischen Subjekt und Objekt macht er die strukturelle Differenz zwischen den ersten und zweiten Aktanten. Nach der Zahl der «actants» unterscheidet Tesniere avalente Verben (ohne Aktanten), monovalente Verben (mit einem Aktanten), divalente Verben (mit 2 Aktanten), trivalente Verben (mit 3 Aktanten).

Für die deutsche Grammatik ist der Valenzbegriff zuerst von H.Brinkmann und John Erben gebraucht worden. Brinkmann definiert Valenz als «die Fähigkeit des Verbuns weitere Stelle im Satz zu fordern» und Mitspieler als «die Stellen selbst, die für weitere Beziehungen offen sind». Das Verb bestimmt darüber, wie viele Stellen im Satz besetzt werden müssen/können, und stiftet somit im Satz eine Hierarchie.

Bei Erben taucht der Valenz-Begriff unter dem Terminus «Wertigkeit» auf. Für ihn bildet das Verb im deutschen Satz den charakteristischen

«Aussagekern». «Von seiner Art und Wertigkeit – man kann sie geradezu mit der Valenz des Atoms vergleichen – hängt es wesentlich ab, welche und wie viele Ergänzungsbestimmungen im Vor- und Nachfeld des Verbs auftreten und das Satzschema gestalten». Von der Wertigkeit der Verben her, welche an der Zahl von Ergänzungsbestimmungen gemessen wird, entwickelt Erben seine Grundmodelle des deutschen Satzes.

Angesichts der Vielfalt der Konzeptionen des Valenzbegriffs und der Erweiterung des Begriffs «Fügungspotenz» kann man 3 Gruppen von den Linguisten unterscheiden: einige, vor allem einheimische (sowjetische), Linguisten betrachten den Begriff der «Valenz» bzw. «Fügungspotenz» als eine Eigenschaft, die allen Wortarten zukommt. Diese Konzeption wurde vorbereitet von Bühler, vertreten von Admoni, angenommen von Brinkmann, Kaznelson, Lomtew und Meltschuk. Schattierungen gibt es in Einzelheiten. Z.B. bezeichnet Lejkina die vom übergeordneten Glied ausgehende - im Sinne Admoni's fakultative - Fügungspotenz als aktive Valenz; die vom untergeordneten Glied ausgehende - im Sinne Admoni's obligatorische - Fügungspotenz als passive Valenz. Abramow versteht im ähnlichen Sinne die von dem Verb als strukturellem Zentrum ausgehende Potenz als zentrifugal, die zu dem Verb hinführende Potenz als zentripetal.

Die zweite Gruppe von Linguisten besteht, dass die Valenz als eine Eigenschaft nur und ausschließlich dem Verb zukommt. Die dritte Gruppe vertritt die Meinung, dass der Begriff der Valenz nicht nur aufs Verb oder Wortarten, sondern sogar auf alle sprachlichen Elemente anwendbar ist und sie definiert die Valenz als potenzielle Verknüpfbarkeit von gleichartigen Sprachelementen. Deshalb spricht man in der Linguistik nicht nur von syntaktischen und semantischen Valenzarten, sondern auch von morphologischer und phonologischer Valenz. Es wird neben der äußeren Valenz zwischen Wörtern eine innere Valenz zwischen Konstituenten eines Wortes angenommen.

3. Die Arten der Fügungspotenzen der Redeteile nach W.Admoni.

Die Bezeichnung zwischen Fügungspotenzenarten und den «dominierenden» bzw. «abhängigen» syntaktischen Beziehungen.

Die syntaktischen Beziehungen jedes Redeteils zerfallen in 2 Gruppen: nach dem Grad ihrer Notwendigkeit für das Auftreten des Redeteils im Satz: obligatorische Beziehungen (ohne an ihnen teilzunehmen kann der Redeteil überhaupt im Satz nicht erscheinen); fakultative Beziehungen (der Redeteil kann solche Beziehungen auch entbehren; z.B. ist für das Adjektiv eine Beziehung zum Substantiv obligatorisch. Dagegen ist die Beziehung des Substantivs mit dem attributiven Adjektiv nur fakultativ).

Der betreffende Redeteil kann in einer Fügung als grammatisch vorherrschen, dominierend, regierend oder umgekehrt als grammatisch abhängig regiert auftreten. Die regierende oder dominierende Beziehung fällt oft mit den fakultativen zusammen. So dominiert das Verb über das Adverb oder präpositionale Gruppen mit adverbialer Bedeutung und kann zugleich syntaktisch ohne sie bestehen. Die regierte oder abhängige Beziehung ist in der Regel mit den obligatorischen verbunden. Das Adverb hängt vom Verb an und kann im Satz ohne Verb nicht erscheinen.

Diese Arten der Beziehungen sind nicht identisch. Die Beziehungen des abhängigen Redeteils zum dominierenden Redeteil sind immer obligatorisch. Aber die Beziehung des dominierenden zum abhängigen kann sowohl fakultativ, als auch obligatorisch sein. Das hängt gewöhnlich nur von semantischen Gründen ab. Z.B. regieren solche syntaktisch relative Adjektive wie «ähnlich, gleich» Bestimmungen im Dativ, die aber für diese Adjektive unentbehrlich sind. Es gibt auch solche Formen, die syntaktisch immer abhängig und regiert sind, aber von verschiedenen regierenden Redeteilen abhängen können. Z.B. gehört der Genitiv immer als abhängige Form bald zu einem Substantiv, bald zu einem Adjektiv, bald zu einem Verb. In jedem Fall ist die syntaktische Beziehung für den Genitiv obligatorisch. Jeder Redeteil enthält in sich eine Reihe von Fügungspotenzen. Sie werden aktualisiert bei der Einschaltung in den Satz. Diese Potenzen schlummern im Redeteil und werden erst durch die Berührung mit dem konkreten Redeprozess zum Leben erweckt. Diese Potenzen

bestimmen das ganze Wesen vom Redeteil. Sie sind in ihm als Projektionen vorhanden, die außerhalb des entsprechenden Wortes führen. Diese Potenzen bezeichnet man auch wie Lehrstellen, Ergänzungsbestimmungen oder Aktanten. Die Lehrstellen teilt man in Lehrstellen der obligatorischen und fakultativen Fügungspotenzen ein.

Eine obligatorische Fügungspotenz wird von der entsprechenden Wortform besonders aktiv ausgestrahlt. Die syntaktische Komponente, die als zweites Glied der Fügung erscheint, wird von der betreffenden Form projiziert, d.h. sie wird auf irgendeine Weise in ihrem allgemeinen grammatischen Bedeutungsgehalt mitgedacht, wenn man sich die Ausgangsform situationsfern und kontextfrei vorstellt. Je mehr eine Wortform isoliert steht, desto klarer gibt sich die von ihr ausgehende Projektion kund. Die grammatischen Fügungspotenzen berühren sich mit den lexikalischen, d.h. mit solchen Fügungspotenzen, die den Wörtern aufgrund ihrer lexikalischen Semantik und des Gebrauchs eigen sind.

Polyvalenz nach J.Erben

Unter Polyvalenz versteht J.Erben «das Auftreten vieler Verben mit verschiedener Wertigkeit und wechselnden «Mitspielern». Er unterscheidet drei Arten der Polyvalenz: scheinbare Polyvalenz, d.h. die Möglichkeit, die Stellen der fakultativen Aktanten zu besetzen oder nicht zu besetzen; Polyvalenz als «fakultative Formvarianz», d.h. die Möglichkeit, die Form des Aktanten zu variieren (z.B. mich/mir graut); Polyvalenz als Ausdruck einer Polysemie.

4.Mittel der Satzverflechtung im Text

In einem Ganz- oder Teiltext sind die Sätze inhaltlich und formell mit- und untereinander verflochten. Die Satzverflechtung unterscheidet sich in Nachbarnbindung (Kontaktbindung), wenn es um die Nachbarsätze und um Distanzverbindung geht. In der Verbindung der Sätze sind zwei Richtungen möglich: die vorverweisende Richtung, die aufs folgende hinweist und das Erscheinen irgendwelcher Aussageelemente vorbereitet. Solche Verbindung heißt die Katapher. Die rückverweisende Verbindung, welche etwas schon

Erwähntes aufnimmt und auf das Vorhergesagte hinweist, d.h. die Anapher. Kataphorische Mittel stehen in der Regel am Anfang des Textes, anaphorische – am Schluss. Mitten im Text sind beide Richtungen möglich. Der unbestimmte Artikel ist ein kataphorisches Mittel. Solche Wörter, wie „erstens“ gehören auch dazu. Die Wörter „also“, „folglich“ sind anaphorische Hinweise, weil sie Schlussfolgerungen aufgrund des Vorhergesagten einleiten. Pronominaladverbien können beide Richtungen einweisen, z.B.: Ich habe erfahren, dass der Zug zwei Stunden Verspätung hatte. Damit (Anapher) habe ich nicht gerechnet. Ich habe damit (Katapher) nicht gerechnet, dass der Zug...

1. Lexikalisch-syntaktische Satzverflechtung

a) Pronomen

b) Pronominaladverbien (z.B.: nun, bald)

c) Konjunktionen und Partikeln

d) Fragewörter (die Antwort wird erwartet)

e) Zahlwörter (erstens...)

f) Wiederholungen (Wörtliche, synonymische und eine Paraphrase = Umschreibung)

g) Ellipsen (Ein elliptischer Satz wird erst in Anlehnung an Nachsatz verständlich, besonders häufig sind Ellipsen im Gespräch, z.B.: Ich freue mich – sagte ich. Und Gesprächspartner: Worüber? Ich: Über sie und unser Gespräch, weil ich sie mit meinen Problemen belästige)

h) Wortfolge. Eine besonders wichtige Rolle kommt der ersten Stelle als Anschlussstelle zu. Das Wort an der Anschlussstelle wirkt als rückverweisendes Wortmittel und zugleich kann es auch das Thema der Aussage festsetzen.

2. Morphologische Mittel

a) Artikelgebrauch

b) Genusgebrauch. Der Wechsel von Aktiv und Passiv erfolgt oft, wenn dasselbe Subjekt in Nachbarsätzen bald als Agens, bald als Patiens auftritt.

- c) Modusgebrauch. Bei der Gestaltung der Rededarstellung, besonders in der direkten Rede, der Imperativ hat eine besondere Rolle, weil er aktivierenden Einfluss auf den Gesprächspartner ausüben kann und somit eine sprachliche Reaktion verlangt.
- d) Zeitformengebrauch, nämlich relativer Gebrauch der Zeitformen. Das Rahmen Perfekt und Präsens historikum, das nur im Text sinnvoll ist und den Übergang vom einen Textteil zu anderen gestaltet.
- e) Die Steigerungsstufen (Verlangen Erwartung).

3. Wortbildende Mittel der Satzverflechtung

- a) Ableitung
- b) Zusammensetzung

4. Rein lexikalische Mittel (Es geht um die Anwendung der Wörter aus demselben Themenkreis in allen Sätzen eines Kleintextes).

Praktischer Abschnitt

Literatur

1. Helbig G., Buscha J. Leitfaden der deutschen Grammatik. Berlin, 2000. S. 230-245.
2. Charitonowa I. J. Theoretische Grammatik der deutschen Sprache. Syntax. Kijw, 1976. 178 S.
3. Theoretische Grammatik : навч. посіб. для студентів 4 курсу ф-ту «Референт-перекладач» з дисципліни «Теоретична грамати́ка» (нім. мова). Харків : Вид-во НУА, 2017. 68 с.

Praktische Aufgaben

1. *Entscheiden Sie, ob in den folgenden Sätzen die Nebensätze oder Infinitivkonstruktionen valenzgebunden oder frei sind:*

1. Er fährt jedes Jahr an die Ostsee, um sich dort zu erholen.

2. Der Chef bittet seine Sekretärin, die Post zu holen.
3. Er dankt seinem Nachbarn, dass er den Arzt gerufen hat.
4. Der Junge bemerkt, dass seine Eltern zurückgekommen sind.
5. Man erwartet, dass die Studenten die Vorlesungen regelmäßig besuchen.
6. Der Jugendliche benimmt sich gesetzwidrig, so dass die Polizei eingreifen muss.
7. Wir befürchten, dass der Regen der Ernte geschadet hat.
8. Er hofft, bald an der Universität immatrikuliert zu werden.
9. Der Lehrer hat sich gründlich vorbereitet, damit er im nächsten Jahr die Abiturklasse übernehmen kann.
10. Dass er gekommen ist, hat uns überrascht.

2. Vervollständigen Sie die folgenden Sätze durch die obligatorischen Aktanten des Adjektivs und verwenden Sie dabei den richtigen Kasus:

die Medikamente – die Sorgen – die Auszeichnung – die Studenten – der Weg –
die Ursache der Krankheit – die Spritzen – das viele Stehen – eine gründliche
Vorbereitung – die Freunde

- 1 Die Eltern sind . . . ledig.
- 2 Die Aussprache ist ... wert.
- 3 Der Patient ist sich . . . bewusst.
- 4 Der Angestellte ist . . . nicht gewöhnt.
- 5 Der unerwartete Erfolg in der Prüfung war . . . willkommen.
- 6 Der Kranke ist ... überdrüssig.
- 7 Der Künstler ist . . . würdig.
- 8 Der Wanderer ist ... nicht kundig.
- 9 Der Patient ist ... angewiesen.
- 10 Das Kind ist nach dem Wohnungswechsel . . . fremd geworden

Theoretischer Abschnitt

Die Syntax des einfachen Satzes

1. Die Klassifikation der Sätze nach dem Inhalt und dem Satzbau.
2. Die Charakteristik der Hauptglieder des Satzes.
3. Die Charakteristik der Nebenglieder des Satzes.

1. Die Klassifikation der Sätze nach dem Inhalt und dem Satzbau

Man teilt die Sätze *nach dem Inhalt* in Aussagesätze, Fragesätze und Aufforderungssätze (Befehlssätze) ein. Zum Beispiel:

Ich gehe in die Universität (Aussagesatz).

Gehst du ins Kino? (Fragesatz ohne Fragewort).

Wann geht sie ins Cafe? (Fragesatz mit Fragewort).

Lesen Sie diese Erzählung vor! (Aufforderungssatz).

Man teilt die Sätze *ihrem Satzbau nach* in einfache und zusammengesetzte Sätze ein. Zum Beispiel:

Ich gehe spazieren (ein einfacher Satz).

Wenn das Wetter schön ist, gehe ich spazieren (ein zusammengesetzter Satz).

Der Satz, der nur aus dem Subjekt und dem Prädikat (d.h. den Hauptgliedern) besteht, heißt ein einfacher unerweiterter Satz.

Zum Beispiel: *Der Regen beginnt.*

Der Satz, der mindestens ein Nebenglied hat, heißt ein einfacher erweiterter Satz. Zum Beispiel: *Der Unterricht beginnt am 1. September.*

Wenn ein Satz ohne Subjekt, Prädikat oder irgendein anderes Satzglied gebraucht wird, so ist er elliptisch. Zum Beispiel:

Wohin?

Ins Kino? (Wohin gehst du? Ich gehe ins Kino.)

Danke. (Ich danke).

Herein! (Kommen Sie herein!)

Wenn der Satz mehrere Subjekte, Prädikate oder andere gleichartige Satzglieder hat, so heißt er ein Satz mit gleichartigen Satzgliedern. Zum Beispiel:

Meine Großvater und Großmutter sind zu Hause.

Die Studenten lesen, analysieren, erzählen, übersetzen, antworten auf die Fragen, schreiben Diktate und Aufsätze, halten Vorträge.

2. Die Charakteristik der Hauptglieder des Satzes

Die Hauptglieder des Satzes sind das Subjekt und das Prädikat.

Das Subjekt steht im Nominativ und antwortet auf die Fragen: Wer? Was? Das Subjekt wird durch ein Substantiv, ein Personalpronomen, andere Pronomen, einen Infinitiv oder eine Infinitivgruppe ausgedrückt. Zum Beispiel:

Die Schüler schlagen ihre Bücher auf.

Sie lesen laut der Reihe nach.

Das dauert 25 Minuten.

Lesen ist interessant.

Viel laut lesen ist eine gute Übung für die Aussprache.

Das Pronomen *man* als Subjekt

Im Deutschen wird das unbestimmt-persönliche Pronomen *man* sehr oft als Subjekt gebraucht. Das Prädikat steht dabei immer in der 3. Person Singular. Zum Beispiel: *Man schreibt oft Übersetzungen.*

Man spricht viel über dieses Buch.

Manchmal wird das Prädikat im Satz mit dem Pronomen *man* durch die 2. Person Singular übersetzt. Zum Beispiel:

Man kommt in den Park, setzt sich auf die Bank in einer stillen Allee und liest ein Buch.

Der Satz, in dem das Subjekt durch das Pronomen ausgedrückt ist, heißt ein unbestimmt-persönlicher Satz.

Das unpersönliche Pronomen *es* als Subjekt

In unpersönlichen Sätzen wird als Subjekt das unpersönliche Pronomen *es* gebraucht. Zum Beispiel:

Es schneit. Es regnet. Es blitzt. Es donnert. Es ist kalt. Es hungert mich. Es läutet. Es klingelt. Es geht gut. Es gibt in unserer Universität einen Turnsaal.

Nach der Redewendung *es gibt* steht das Substantiv im Akkusativ, gewöhnlich mit dem unbestimmten Artikel: *In unserer Stadt gibt es einen Park.*

Das Prädikat antwortet auf die Fragen: Was tut das Subjekt? Was wird mit dem Subjekt getan? Wie ist das Subjekt? Was wird vom Subjekt ausgesagt?

Die letzte Frage bezieht sich auf alle Typen der Prädikate. Zum Beispiel:

Der Schüler liest (Was tut das Subjekt?)

Der Text wird übersetzt (Was wird mit dem Subjekt getan?)

Das Buch ist interessant (Wie ist das Subjekt?)

(Was wird vom Subjekt ausgesagt?)

Es gibt verbale und nominale Prädikate.

Das verbale Prädikat kann einfach und zusammengesetzt sein.

Das einfache verbale Prädikat kann durch eine einfache (Präsens, Präteritum) oder eine zusammengesetzte Zeitform (Perfekt, Futurum u.a.) ausgedrückt werden. Zum Beispiel:

Der Vater kam. Der Vater ist gekommen. Der Vater wird bald kommen.

Das zusammengesetzte verbale Prädikat besteht aus zwei Verben, meist aus einem Modalverb und einem Hauptverb im Infinitiv. Das Modalverb wird konjugiert. Zum Beispiel: *Er muss schreiben.*

Das nominale Prädikat ist immer zusammengesetzt. Es besteht aus einer Kopula und einem Prädikativ. Als Kopula können folgende Verben dienen: sein, werden, heißen, bleiben, scheinen.

Das Prädikativ wird meist durch ein Substantiv oder ein Adjektiv ausgedrückt. Das Adjektiv als Prädikativ steht in seiner kurzen unflektierbaren Form: *Das Buch ist interessant. Die Frage ist klar.*

Das Substantiv als Prädikativ steht im Nominativ. Zum Beispiel:

Du bist mein Freund. Du bleibst mein Freund. Bald wirst du Lehrer.

Als Prädikativ kann auch ein beliebiger Redeteil auftreten, der das Substantiv oder das Adjektiv vertritt. Zum Beispiel:

Das bin ich. Wir waren neun.

Anmerkungen.

1. In idiomatischen Redewendungen steht das Prädikativ manchmal im Genitiv: *Er ist heute guter Laune. Ich bin der Meinung, dass du recht hast.*

2. Nach der Kopula *werden* kann das Prädikativ im Dativ mit Präposition *zu* stehen: *Er wurde zu einem guten Fachmann.*

3. Die Charakteristik der Nebenglieder des Satzes

Die Nebenglieder des Satzes sind: Objekte, Adverbialien und Attribute. Objekte und Adverbialien gehören meist zum Verb. Ein Attribut bezieht sich immer auf ein Substantiv.

Das Objekt

Durch das Objekt wird das Prädikat näher bestimmt. Man unterscheidet Kasusobjekte und präpositionale Objekte. *Das Kasusobjekt* antwortet auf die Fragen: Wen? Was? (Akkusativobjekt); Wem? (Dativobjekt); Wessen? (Genitivobjekt). Zum Beispiel:

Der Student liest ein Buch (Akk.)

Der Student liest mir laut vor (Dat.)

Wir gedenken unserer Helden (Gen.)

Die Kasusobjekte werden meistens durch Substantive und Personalpronomen ausgedrückt.

Präpositionale Objekte stehen mit Präpositionen:

Der Student antwortet auf die Frage des Lehrers. Wir interessieren uns für die deutsche Sprache. Wir warten auf unseren Freund.

Anmerkung. Das Objekt kann auch durch einen Infinitiv oder eine Infinitivgruppe ausgedrückt werden. Zum Beispiel:

Wir beschlossen zu verreisen.

Wir beschlossen, ins Theater zu gehen.

Das Adverbiale

Adverbialien bestimmen das Prädikat näher. Man unterscheidet einige Arten der Adverbialien.

Das Adverbiale des Ortes

Die Adverbialien des Ortes antworten auf die Fragen: Wo? Wohin?
Woher?

Das Adverbiale des Ortes wird meist durch Adverbien des Ortes oder Substantive mit Präpositionen ausgedrückt. Zum Beispiel:

Er arbeitet hier (Wo?)

Kommen Sie an die Tafel (Wohin?)

Der Knabe kommt aus der Schule (Woher?)

Das Adverbiale der Zeit

Die Adverbialien der Zeit antworten auf die Fragen: Wann? Wie lange?
Wie oft? Seit wann? Bis wann?

Das Adverbiale der Zeit wird durch Adverbien der Zeit, Adverbien mit Präpositionen, Substantive mit Präpositionen und Substantive im Akkusativ oder Genitiv ausgedrückt. Zum Beispiel:

Heute schreiben wir eine Kontrollarbeit (Wann?)

Ich lege im Sommer die Prüfungen ab (Wann?)

Eines Tages machten wir einen Ausflug aufs Land (Wann?)

Seit dem 1. September studiere ich an dieser Universität (Seit wann?)

Der Unterricht dauert 2 Stunden (Wie lange?)

Jede Woche schreiben meine Schüler eine Kontrollarbeit (Wie oft?)

Ich warte bis morgen (Bis wann?)

Das Adverbiale der Art und Weise

Die Adverbialien der Art und Weise antworten auf die Fragen: Wie? Auf welche Weise?

Das Adverbiale der Art und Weise wird meistens durch Adverbien der Art und Weise und Substantive mit Präpositionen ausgedrückt. Zum Beispiel:

Er hat die Prüfung ausgezeichnet bestanden (Wie?)

Der Knabe hat das Märchen mit eigenen Worten nacherzählt (Wie? Auf welche Weise?)

Das Adverbiale des Grundes

Die Adverbialien des Grundes antworten auf die Fragen: Warum?
Weshalb? Aus welchem Grunde?

Das Adverbiale des Grundes wird meistens durch Substantive mit Präpositionen ausgedrückt. Zum Beispiel:

Das Kind lachte vor Freude (Weshalb?)

Das Adverbiale des Zieles

Die Adverbialien des Zieles antworten auf die Fragen: Wozu? Zu welchem Zweck?

Das Adverbiale des Zieles wird meistens durch Substantive mit Präpositionen und Infinitivgruppen mit *um...zu* ausgedrückt. Zum Beispiel:

Wir fahren auf die Krim zur Erholung (Zu welchem Zweck?)

Ich nehme das Buch in der Bibliothek, um es noch einmal zu lesen (Wozu?)

Das Attribut

Das Attribut bestimmt das Substantiv näher und antwortet auf die Fragen: Welcher? Was für ein? Wessen? Wieviel? Der wievielte?

Das Attribut wird durch Adjektive, Partizipien, Numeralien, Pronomen, Substantive im Genitiv, Substantive mit Präpositionen und Adverbien ausgedrückt.

Die Attribute, die durch Adjektive, Partizipien, Possesivpronomen und Demonstrativpronomen ausgedrückt werden, kongruieren mit dem Bezugswort im Geschlecht, Zahl und Kasus. Zum Beispiel:

Dieser Student lernt fleißig (Welcher?)

Das ist das Institut für Fremdsprachen (Was für ein?)

Der Schüler hat eine schwere Aufgabe gelöst (Was für eine?)

Das ist das Bild des Malers N. (Wessen?)

Sie haben zwei Häuser gekauft (Wieviel?)

Heute ist der erste Januar (Der wievielte?)

Fragen Sie den Lektor aus der Universität! (Welchen?)

Eine besondere Art des Attributs ist die Apposition. Die Apposition wird meistens durch ein Substantiv ausgedrückt und kongruiert mit dem Bezugswort im Kasus. Zum Beispiel:

Unsere Hauptstadt Kyijw liegt am Fluß Dnipro.

Lina Kostenko, die große ukrainische Dichterin, ist sowohl in der Heimat als auch im Ausland beliebt.

Praktischer Abschnitt

Literatur

1. Helbig G., Buscha J. Leitfaden der deutschen Grammatik. Berlin, 2000. S. 219-229, S. 246-266.
2. Charitonowa I. J. Theoretische Grammatik der deutschen Sprache. Syntax. Kijw, 1976. 178 S.
3. Белозьорова Ю.С. Теоретична граматика німецької мови: Навчально- методичний посібник. Запоріжжя : ЗНУ, 2007. 74 с.

Praktische Aufgaben

1. *Entscheiden Sie nach den verschiedenen Kriterien, ob es sich bei den Präposi-tionalgruppen in den folgenden Sätzen um Objekte oder Adverbialbestimmungen handelt:*

- 1 Das Buch besteht aus zehn Kapiteln.
- 2 Die Firma besteht seit hundert Jahren.
- 3 Der Schlosser arbeitet heute nicht an seinem Arbeitsplatz.
- 4 Der Assistent arbeitet an seiner Dissertation.
- 5 Der Junge kommt mit in die Stadt.
- 6 Der Junge kommt mit seinen Mitschülern nicht mehr mit.
- 7 Es kommt auf jeden Liter Wasser an.
- 8 Der Zug kommt pünktlich in Berlin an.
- 9 Sein Verwandter kommt aus der Stadt.
- 10 Der Rentner kam um sein Geld.
- 11 Diese Idee geht auf Hegel zurück.
- 12 Der Tourist ging zum Bahnhof zurück.
- 13 Der Lehrer erinnerte sich im Lehrerzimmer, dass er die Diktate vergessen hat.
- 14 Der Lehrer erinnerte sich an die Diktate.

2. Wo ist das zweite Objekt bei neutraler Satzgliedstellung einzusetzen?

- 1 Der Junge hat . . . nichts . . . gesagt. (sein Freund)
- 2 Der Großvater hat . . . dem Enkel . . . vorgelesen. (sie)
- 3 Der Student hat . . . das Buch . . . geliehen. (jemand)
- 4 Das Einrichtungshaus hat . . . den Schrank . . . geliefert. (der Kunde)
- 5 Der Torwart hat . . . dem Mittelstürmer . . . zugeworfen. (ihn)
- 6 Die Stadt hat . . . den Preis . . . verliehen. (ein Schriftsteller)
- 7 Das Mädchen hat . . . niemandem . . . verraten. (etwas)
- 8 Die Hochschule hat . . . einen Lehrauftrag . . . erteilt. (der Assistent)
- 9 Die Kindergärtnerin hat ... es ... erlaubt. (einige)

Fragen zur selbstständigen Arbeit

1. Grammatische Form und grammatische Kategorie.
2. Die Valenz der Wörter und die Rektion.
3. Morphologische Klassifikation der Verben.
4. Die Charakteristik der Zeitformen des Indikativs.
5. Formen und Konstruktionen, die den Imperativ ersetzen.
6. Zusätzliche Mittel zum Ausdruck der Modalität der Verben.
7. Vollständige Verben, die eine modale Bedeutung haben.
8. Die Übersetzung der Passivkonstruktionen.
9. Der Gebrauch des konjunktionlosen Infinitivs.
10. Der Gebrauch des Konjunkionalinfinitivs im Deutschen.
11. Semantische Klassifikation der Substantive im Deutschen.
12. Der Gebrauch des Artikels mit den Stoffnamen, Eigennamen und den Abstrakta.
13. Grammatische und lexikalische Mittel der Verstärkung und der Schwächung der Bedeutung der Steigerungsstufen der Adjektive.
14. Die Bestimmung und syntaktische Funktionen der Adverbien.
15. Die Arten der syntaktischen Verbindungen im Satz.
16. Die Charakteristik der Lokalsätze.
17. Die Charakteristik der Temporalsätze.
18. Die Charakteristik der Modalsätze.
19. Die Charakteristik der Komparativsätze.
20. Die Charakteristik der Konsekutivsätze.
21. Die Charakteristik der Konditionalsätze.
22. Die Charakteristik der Kozessivsätze.
23. Die Charakteristik der Attributsätze.
24. Die Charakteristik der Finalsätze.

Prüfungsfragen

1. Welche Schwierigkeiten gibt es bei der Einteilung der Wortarten in der deutschen Sprache?
2. Nennen Sie die Klassifikationskriterien der Wortarten im Deutschen!
3. Zu welchen Kategorien gehören Tempus und Temporalität und wie charakterisieren sie den Satz?
4. Welche Oppositionsverhältnisse gibt es im System der temporalen Bedeutungen und der Tempusformen? Führen Sie Beispiele an!
5. Welche Funktionen der Tempusformen existieren im Deutschen?
6. Welche Bedeutungen hat das Präsens?
7. Welche Bedeutungen haben das Präteritum und das Perfekt?
8. Was versteht man unter der Valenz eines Verbs?
9. In welche Gruppen werden die Verben der semantischen Klassifikation nach eingeteilt? Führen Sie Beispiele an!
10. Was stellt von sich die syntaktische Klassifikation der Verben dar? Führen Sie Beispiele an!
11. Was gehört zu den Streckformen? Führen Sie Beispiele an!
12. Welche Oppositionsverhältnisse gibt es im Mikropadigma des Konjunktivs?
13. Beschreiben Sie Ausdrucksformen der Kategorie des Modus!
14. Welche Unterschiede bestehen zwischen den Zeitformen des Konjunktivs und des Indikativs unter semantischem Aspekt?
15. Welche Besonderheiten hat das eingliedrige Passiv?
16. Wann sind die Verben passivfähig und wann passivunfähig?
17. Wodurch wird der Täter im dreigliedrigen Passiv präzisiert?
18. Sprechen Sie kurz über die Genusoppositionen!
19. Welche Substantive bedürfen eine Ergänzung und welche – keine?
20. Welche Oppositionen haben die substantivischen Klassen?
21. Was schließt in sich die Transposition der semantisch-syntaktischen Klassen der Substantive ein?
22. Wie wird das Geschlecht nach der Form der Substantive bestimmt?

23. Wie wird das Geschlecht nach der Bedeutung der Substantive bestimmt?
24. Wie werden die Eigennamen dekliniert?
25. Welche Substantive sind nicht pluralfähig? Führen Sie Beispiele an!
26. Welche lexikalischen Einschränkungen der Zahlarten haben Abstrakta und Unika?
27. Charakterisieren Sie Singulariatantum und Pluraliatantum!
28. Welche Doppelformen haben die Ausdrucksmittel des Numerus?
29. Bringen Sie einige Beispiele der besonderen Fälle der Pluralbildung.
30. Wie wird der Plural der Substantive nach dem ersten Typ gebildet?
31. Sprechen Sie über den zweiten Typ der Pluralbildung! Führen Sie Beispiele an!
32. Was ist typisch für den dritten Typ der Pluralbildung? Führen Sie Beispiele an!
33. Was stellt von sich der vierte Typ der Pluralbildung dar? Führen Sie Beispiele an!
34. Nennen Sie die Homonyme, die sich voneinander durch verschiedene Pluralformen unterscheiden!
35. Welche grammatischen Kategorien sind mit dem Satz verbunden?
36. Was wird unter der Prädikativität des Satzes verstanden?
37. Welche Besonderheiten hat die Valenz der Substantive und der Adjektive?
38. Welche Arten der syntaktischen Verhältnisse gibt es im Deutschen? Führen Sie die Beispiele an!
39. Nennen Sie die Mittel der Satzverflechtung!
40. Wie werden die Sätze nach dem Inhalt und nach ihrem Bau eingeteilt?
41. Geben Sie die Charakteristik des Prädikats im Satz!
42. Welche Objekte des Satzes unterscheidet man?
43. Welche Arten der Adverbialien gibt es im Satz?
44. Wodurch wird das Attribut im Satz ausgedrückt?
45. Was für eine Art des Attributs ist die Apposition?

Literaturverzeichnis

Basisliteratur

1. Helbig G., Buscha J. Leitfaden der deutschen Grammatik. Berlin, 2000. 304 S.
2. Charitonowa I. J. Theoretische Grammatik der deutschen Sprache. Syntax. Kijw, 1976. 178 S.
3. Theoretische Grammatik : навч. посіб. для студентів 4 курсу ф-ту «Референт-перекладач» з дисципліни «Теоретична граматики» (нім. мова). Харків : Вид-во НУА, 2017. 68 с.

Zusatzliteratur

1. Белозьорова Ю.С. Теоретична граматики німецької мови: Навчально- методичний посібник. Запоріжжя : ЗНУ, 2007. 74 с.
2. Воєводіна Н.М. Теоретична граматики німецької мови: навчальний посібник для студентів 4 курсу ОС «Бакалавр» наряду підготовки 6.020303 «Мова та література (німецька)». Маріуполь: МДУ, 2018. 71 с.
3. Смеречанський Р. Граматики німецької мови. Київ, 1981. 312 с.
4. Engel U. Deutsche Grammatik. 2. verbesserte Auf. Heidelberg : Groos, 1988. 888 S.
5. Helbig G., Buscha J. Deutsche Übungsgrammatik. Leipzig, 1989. 208 S.
6. Paul H. Deutsche Grammatik : [in 5 Bd.]. Halle/Saale : Max Niemeyer, 1957. 378 S.